



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

TEMA:

“ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO IDIOMA EXTRANJERO, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014”.

Trabajo de Grado Previa a la Obtención del Título de Licenciada en Ciencias de la Educación Especialidad Inglés.

AUTORA: Narváez Vallejos María Luisa

DIRECTORA: MSc. Sandra Guevara

Ibarra, Enero, 2014

CERTIFICACIÓN DE ACEPTACIÓN DEL DIRECTOR

En mi calidad de Directora de Trabajo de Grado, nombrada por el H. Consejo Directivo de la Facultad de Educación Ciencia y Tecnología

CERTIFICO:

Que he analizado el proyecto de trabajo de grado con el tema:

"ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014".

Presentado por **Narvárez Vallejos María Luisa** y considerando que dicho trabajo reúne todos los requisitos para ser sometidos a la presentación pública y evaluación por parte del Jurado Examinador para optar el Grado de Licenciada en Ciencias de la Educación Especialidad Inglés.



MSc. Sandra Guevara B.

DIRECTORA DE TESIS

DEDICATORIA

Me gustaría dedicar este Trabajo de Grado a todas las personas que me han apoyado a lo largo de estos años de estudio, especialmente a mi hija Kelly quien es el motivo para superarme y esmerarme cada día. Además, me gustaría dedicar todo este esfuerzo a mi esposo Christian, por su paciencia incondicional y sin fin, por su amor y comprensión, principalmente por haber apoyado mis sueños y metas. Todos ustedes están en lo más profundo de mi corazón para siempre.....Gracias por la confianza otorgada.

María

AGRADECIMIENTO

En primer lugar, me gustaría dar las gracias a Dios, el único que ha estado a mi lado en cada momento y quien me ha dado la fuerza necesaria para seguir adelante.

A la Universidad Técnica del Norte, porque en sus aulas, recibí el conocimiento intelectual y humano de cada uno de los docentes de la Carrera de Inglés. De la misma manera, un especial agradecimiento a mi Directora de Tesis la Msc. Sandra Guevara, cuyas pautas pedagógicas y académicas han sido un pilar fundamental para la elaboración de esta investigación, así como también por su amistad y la confianza dada. Además, agradezco infinitamente a mi familia, mi madre, mi hermana y a mi gran amiga Jenny Valencia por su constante apoyo. Ellos son el ejemplo de dedicación y trabajo que me ha guiado a terminar esta etapa importante en mi vida profesional.

Por último, un especial reconocimiento de gratitud al Colegio Universitario UTN, por haberme abierto las puertas para realizar y culminar este Trabajo de Grado

ÍNDICE GENERAL

CONTENIDO	PÁG.
TEMA.....	i
CERTIFICACIÓN DE ACEPTACIÓN DEL DIRECTOR ... ¡Error! Marcador no definido.	
DEDICATORIA	iii
AGRADECIMIENTO	iv
ÍNDICE GENERAL.....	v
LISTA DE TABLAS DE ESTUDIANTES	xii
LISTA DE TABLAS DE PROFESORES	xii
LISTA DE GRÁFICOS DE ESTUDIANTES	xiii
LISTA DE GRÁFICOS DE PROFESORES.....	xiii
RESUMEN.....	xv
ABSTRACT	xvi
INTRODUCCIÓN	xvii
CAPÍTULO I	1
1.EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	1
1.1.Antecedentes	1
1.2.Planteamiento del Problema	3
1.3.Formulación del Problema	6
1.4.Delimitación	6
1.4.1.Unidades de Observación.....	6
1.4.2.Delimitación Espacial	6
1.4.3.Delimitación Temporal	7

1.5.Objetivos	7
1.5.1.Objetivo General	7
1.5.2.Objetivos Específicos.....	7
1.6.Justificación	8
1.7.Factibilidad.....	9
CAPÍTULO II	10
2.MARCO TEÓRICO	10
2.1.Fundamentación Teórica	10
2.1.1.Fundamentación Pedagógica y Didáctica	10
2.1.2.Fundamentación Educativa.....	12
2.1.3.Fundamentación Axiológica	13
2.1.4.Fundamentación Epistemológica	14
2.2.Dimensiones y Categorías	15
2.2.1.Interferencia Lingüística	15
2.2.2.Gramática	19
2.2.3.La Enseñanza de Gramática del Idioma Inglés.....	21
2.2.5.Conectores.....	24
2.2.6.Lingüística.....	25
2.2.6.1.La Fonología	26
2.2.6.2.La Morfología	27
2.2.6.3.La Sintaxis	28
2.2.6.4.La Semántica.	29
2.2.6.5.La Pragmática.....	30
2.2.7.Destrezas Para Desarrollar el Idioma Inglés.....	30

2.2.8.Destreza de Escribir.....	31
2.2.8.1.La Didáctica de la Expresión Escrita.....	32
2.2.9.Teorías de Aprendizaje	33
2.2.9.1.Teoría Conductista.....	34
2.2.9.2.Teoría Cognoscitiva	36
2.2.9.3.Teoría Constructivista	38
2.2.9.4.El Aprendizaje Significativo.....	39
2.2.9.5.Ventajas del Aprendizaje Significativo.	40
2.2.10.Las Guías Didácticas en el Aprendizaje del Inglés	41
2.2.11.El Juego una Alternativa Para Escribir en Inglés	43
2.2.12.Importancia del Inglés en la Educación.....	45
2.3.Posicionamiento Teórico Personal.....	46
2.4.Glosario de Términos.....	48
2.5.Subproblemas e Interrogantes de la Investigación	52
2.6.Matriz Categorial.....	53
CAPÍTULO III.....	55
3.METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	55
3.1.Tipos de Investigación	55
3.1.1.Investigación de Campo.....	55
3.1.2.Investigación Documental- Bibliográfica	56
3.1.3.Investigación Descriptiva.	56
3.2.Métodos	57
3.2.1.Método Analítico-Sintético.	57
3.2.2.Método Inductivo-Deductivo.....	57

3.3.Técnicas.....	57
3.4.Población	58
3.5.Muestra	59
CAPÍTULO IV	62
4.ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS.....	62
4.1.Encuesta Dirigida a los Estudiantes.....	63
4.2.Encuesta Dirigida a los Ddocentes del Área de Inglés.	73
CAPÍTULO V	83
5.CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	83
5.1.Conclusiones	83
5.2.Recomendaciones	84
CAPÍTULO VI	86
6.PROPOSTA ALTERNATIVA	86
6.1.TÍTULO	86
6.2.Objetivo.....	86
6.2.1.Objetivo General de la Propuesta	86
6.2.2.Objetivos Específicos de la Propuesta.....	86
6.3.Justificación.	87
6.4.Fundamentación	88
6.5.Ubicación Sectorial y Física	91
6.6.Desarrollo de la Propuesta.....	92
REVISTA DIDÁCTICA INFORMATIVA	94
Unidad 1:	95
Omisión de Pronombres	95

Unidad 2:	99
Invariabilidad de los adjetivos en Inglés.....	99
Unidad 3:	103
Pluralización de sustantivos irregulares.....	103
Unidad 4:	107
Posición de los adjetivos.....	107
Unidad 5:	111
Concordancia sujeto-verbo.	111
Tiempo Presente Simple.....	111
Unidad 6:	115
La doble negación en Inglés.	115
Unidad 7:	119
Verbos Irregulares.	119
Unidad 8:	123
Verbos frasales del idioma Inglés.	123
6.7.Impactos	127
6.8.Difusión.....	128
CHAPTER VI	130
6.ALTERNATIVE PROPOSAL.....	130
6.1.THEME	130
6.2.Objetives	130
6.2.1.General Objective of the Alternative Proposal	130
6.2.2.Specific Objectives of the Alternative Proposal.....	130
6.3.Justification.	131

6.4.Foundation	132
6.5.Sector and Physical Location.....	135
6.6.Development of the Proposal.....	135
INFORMATIVE TEACHING MAGAZINE	137
Unit 1:	138
Personal pronouns omission.....	138
Unit 2:	142
Invariability of adjectives in English.....	142
Unit 3:	146
Pluralization of irregular nouns.....	146
Unit 4:	150
Position of adjectives	150
Unit 5:	154
Subject-verb agreement.....	154
Simple Present Tense.....	154
Unit 6:	158
The double negative in English	158
Unit 7:	162
Irregular Verbs	162
Unit 8:	166
Phrasal verbs of the English language.....	166
6.7.Impacts	170
6.8.Diffusion	171
BIBLIOGRAFÍA	173

ANEXOS	174
ANEXO N°1	175
Árbol de Problemas	175
ANEXO N°2	176
Matriz de Coherencia.....	176
ANEXO N° 3	178
Encuesta-Estudiantes	178
ANEXO N° 4	181
Encuesta-Docentes.....	181
ANEXO N°5	184
Fotografías-Socialización.....	184
ANEXO N°6	185
Aprobacion del Plan de Trabajo y Designación de Director.....	185
ANEXO N°7	186
Certificación-Aplicación de Encuestas	186
ANEXO N°8	187
Certificación-Socialización de la Propuesta Alternativa	187
ANEXO N°9	188
Certificación-Modificación del Tema de Trabajo de Grado	188

LISTA DE TABLAS DE ESTUDIANTES

Cuadro 1: Razones para estudiar Inglés.....	63
Cuadro 2: Material Didáctico.....	64
Cuadro 3: Interferencia Lingüística	65
Cuadro 4: Entorno social del estudiante	66
Cuadro 5: Uso del diccionario	67
Cuadro 6: Gramática Dinámica.....	68
Cuadro 7: Comentarios e inquietudes.....	69
Cuadro 8: Evaluación.....	70
Cuadro 9: Nivel de comprensión de Gramática	71
Cuadro 10: Guía Didáctica.....	72

LISTA DE TABLAS DE PROFESORES

Cuadro 1: Traducción de las explicaciones	73
Cuadro 2: Material Didáctico.....	74
Cuadro 3: Interferencia Lingüística	75
Cuadro 4: Entorno social del estudiante	76
Cuadro 5: Uso del diccionario	77
Cuadro 6: Técnica de Reading	78
Cuadro 7: Comentarios e inquietudes.....	79
Cuadro 8: Evaluación.....	80
Cuadro 9: Nivel de comprensión de Gramática	81

Cuadro 10: Guía Didáctica.....	82
--------------------------------	----

LISTA DE GRÁFICOS DE ESTUDIANTES

Gráfico 1: Razones para estudiar Inglés.....	63
Gráfico 2: Material Didáctico.....	64
Gráfico 3: Interferencia Lingüística	65
Gráfico 4: Entorno social del estudiante.	66
Gráfico 5: Uso del diccionario	67
Gráfico 6: Gramática Dinámica.....	68
Gráfico 7: Comentarios e inquietudes.....	69
Gráfico 8: Evaluación.....	70
Gráfico 9: Nivel de comprensión de Gramática.....	71
Gráfico 10: Guía Didáctica	72

LISTA DE GRÁFICOS DE PROFESORES

Gráfico 1: Traducción de las explicaciones.....	73
Gráfico 2: Material Didáctico.....	74
Gráfico 3: Interferencia Lingüística	75
Gráfico 4: Entorno social del estudiante.	76
Gráfico 5: Uso del diccionario	77
Gráfico 6: Técnica de Reading.....	78
Gráfico 7: Comentarios e inquietudes.....	79

Gráfico 8: Evaluación.....	80
Gráfico 9: Nivel de comprensión de Gramática.....	81
Gráfico 10: Guía Didáctica	82

RESUMEN

La presente investigación tiene como objetivo ayudar al lector a identificar la interferencia gramatical del idioma español en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés como lengua extranjera, en los estudiantes de los novenos años del Colegio Universitario UTN. El enfoque principal será el desarrollo de la destreza de escribir tomando como eje central la competencia gramatical. Así, en este trabajo de grado se presentará una investigación documental-bibliográfica profunda que permitirá modular el marco teórico, seguida de una investigación de campo, que ayudará a identificar cuán informados están docentes y estudiantes acerca de la interferencia lingüística. Los diferentes factores que producen tal interferencia en los estudiantes de los Novenos Años del Colegio Universitario, serán recopilados conjuntamente. Además, se recolectará información sobre cuáles son los recursos didácticos que los docentes aplican en sus lecciones y cátedras. Los diferentes métodos y técnicas se emplearán para la descripción y análisis de los resultados recolectados, permitiendo la elaboración del Proyecto Factible. Seguidamente, se establecerán las conclusiones y recomendaciones, en base a los datos obtenidos de las encuestas aplicadas a docentes y estudiantes de la institución educativa antes mencionada. Finalmente, se presentará la propuesta, que contendrá varios ejercicios e información necesaria que colaborará a contrarrestar esta problemática. De esta manera, se concluye que una guía didáctica informativa contribuirá significativamente en el desempeño académico de los estudiantes de los novenos años, ya que se constituirá como un recurso importante la labor de los docentes. Los beneficiarios directos serán aquellos docentes y estudiantes que busquen mejorar la calidad de la enseñanza del Idioma Inglés.

ABSTRACT

This research aims to help the reader identify the grammatical Spanish language interference in the learning of the writing skill in English, as a foreign language, in the ninth year students of the “UTN” High School. The main objective will be to develop the skill of writing, focusing on the grammatical competence. Thus, in this investigative work will be presented a deep-documentary research, which allow to modulate the framework, followed by field research, which will help to identify how well informed are teachers and students about language interference. The different factors that produce such interference in the Ninth Year Students of “Universitario” high school will be gathered together. Besides, information about educational resources that teachers apply on their lessons is being collected. Different methods and techniques are used for the description and analysis of the results, allowing the development of the alternative proposal. Then, conclusions and recommendations will be presented, based on data obtained from surveys that were applied to the teachers and students of the mentioned school. Finally, the proposal, which contain several exercises and information necessary, to cooperate to counter this problem will be exposed. Therefore, it concludes that an educational informative guide will contribute significantly to the academic performance of students in the ninth year, due to it constitutes an important resource in the work of teachers. The direct beneficiaries will be those teachers and students who want to improve the quality of English Language teaching.

INTRODUCCIÓN

El Gobierno Nacional del Ecuador y el Ministerio de Educación manifiestan su preocupación por los diferentes desafíos y retos que el mundo globalizado exige. Actualmente, en el proceso de enseñanza los estudiantes no alcanzan los aprendizajes requeridos en la asignatura de Inglés; De ahí nace la necesidad de crear nuevas estrategias, técnicas y ejercicios para desarrollar en los estudiantes un aprendizaje significativo y duradero. Debido a que hoy en día el aprendizaje del idioma Inglés es necesario para que los futuros profesionales adquieran una formación integral y holística, utilizándolo como una herramienta de trabajo, para así desempeñarse satisfactoriamente en el ámbito laboral.

El aprendizaje del Inglés gracias a nuevas reformas propuestas por el Gobierno Nacional, cambia totalmente su metodología, de la tradicional y repetitiva gramática memorística, a una metodología comunicativa y práctica. Tales reformas tienen como objetivo el uso del lenguaje dentro del dominio de las cuatro destrezas básicas, en un contexto comunicativo basado en una diversidad de temas sociales, culturales, científicos y de interés para la juventud Ecuatoriana.

El presente trabajo de grado consta de seis capítulos:

Capítulo I: El capítulo I parte desde los antecedentes de la institución educativa y explica la importancia del idioma inglés en nuestro país. El planteamiento del problema expone las causas y efectos de la problemática, mediante la elaboración del árbol de problemas, para luego hacer un análisis y conocer la situación actual del mismo. A continuación se enuncia la formulación del problema y la delimitación. Este punto está comprendido por las unidades de observación, en las cuales se detalla la institución, los

estudiantes y docentes a quienes se va a investigar. Además, la delimitación espacial y temporal detalla el lugar en donde se realizó el Trabajo de Grado y el tiempo transcurrido respectivamente. El objetivo general y específicos señalan las metas y resultados que se quieren alcanzar a través de la presente la investigación. Más adelante, en la justificación se explican las razones por las se va a indagar sobre esta situación y cuáles son los aportes científicos y educativos que traerá consigo este análisis. Finalmente, se expone la factibilidad que tendrá la elaboración de este proyecto.

Capítulo II: Este capítulo abarca el Marco Teórico, que es la explicación científica del tema que se está tratando. Esta sección se la modulará mediante la investigación documental-bibliográfica y recolección de información, para luego hacer un análisis profundo del mismo. A la vez, se realizara la fundamentación pedagógica, educativa y axiológica, así como también una consulta sobre las diferentes teorías de aprendizaje. Finalmente, se emiten juicios de valor y el posicionamiento teórico personal, conjuntamente con la matriz categorial.

Capítulo III: En el capítulo III se describen los tipos de investigación, así como también las diferentes técnicas y métodos que van a ser usados con la finalidad de recolectar datos e información necesaria, a través de la investigación de campo, en donde la encuesta será un elemento sustancial y primordial para establecer las verdaderas causas del problema y a la vez cumplir los objetivos propuestos

Capítulo IV: Principalmente, este capítulo se centra en la tabulación, análisis e interpretación de resultados de las encuestas aplicadas a los estudiantes de los novenos años y a los docentes del área de Inglés, del Colegio Universitario “UTN”.

Capítulo V: En este capítulo se establecen las conclusiones y recomendaciones de acuerdo a los resultados obtenidos en la tabulación de las encuestas.

Capítulo VI: La propuesta alternativa será desarrollada a lo largo de este capítulo. Este capítulo inicia con el nombre de la propuesta, los objetivos generales y específicos de la misma. Seguidamente, se explica la fundamentación y la justificación. La realización de la propuesta alternativa, en este caso de una Revista Didáctica Informativa, será desarrollada en su totalidad. Finalmente, se encontrarán los impactos generados, la difusión de este proyecto con fines educativos y los anexos.

CAPÍTULO I

1. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1. Antecedentes

La importancia del aprendizaje del idioma Inglés radica en que hoy en día, en pleno siglo XXI, el mundo está cada vez más globalizado y de ahí parte la necesidad de potenciar las destrezas de hablar y escribir en esta lengua, con la finalidad de estar mejor comunicado. Actualmente, el Inglés es el idioma universal y un instrumento clave para conseguir mejores oportunidades laborales y de esta manera desempeñarse satisfactoriamente como profesionales competitivos y eficientes. El dominio del Inglés forma parte esencial en el completo desarrollo de las instituciones y empresas turísticas, financieras, políticas, educativas y empresariales dentro y fuera del país.

La presente investigación se realizó en el Colegio Universitario “U.T.N”, que en la actualidad tiene cerca de 600 estudiantes, institución que viene ofreciendo su servicio por más de 27 años a la juventud Ibarreña. La infraestructura de la institución es muy amplia ya que cuenta con dos plantas. La primera de ellas donde labora el Ciclo Diversificado y el otro bloque donde funciona el Ciclo Básico.

Inicialmente, la institución se crea como laboratorio de práctica-pre profesional para todos los estudiantes de la Universidad Técnica el Norte que

cursan el último año de estudios, permitiéndoles capacitarse, prepararse y desarrollarse como futuros docentes del Ecuador.

En el año de 1987, cuando la Universidad Técnica del Norte cumplía un año de vida institucional, el entonces Decano de la Facultad de Educación Ciencia y Tecnología, Lic. Gonzalo Checa y con la colaboración del Personal Docente y en especial del Dr. Antonio Posso, en aquella época Rector de la Universidad, vieron la necesidad de crear el Colegio Universitario "U.T.N", cuyo objetivo era conseguir una educación secundaria dinámica y centrada en el norte del país.

Tras varias gestiones, el 29 de noviembre de 1988 y bajo resolución ministerial N° 278, se resuelve crear el Colegio Anexo a la Facultad de Educación, Ciencia y Tecnología de la Universidad Técnica del Norte, de la ciudad de Ibarra, provincia de Imbabura. El Rector de la nueva institución fue el Lic. Gonzalo Checa, y con la colaboración decidida de un grupo de 11 jóvenes maestras y maestros, trabajaron por impulsar esta iniciativa tan importante.

Al principio, la institución laboraba en las instalaciones de la Facultad de Ciencia de la Salud y los laboratorios de la FICAYA. En 1990, el Consejo Universitario resuelve denominar al colegio como "Milton Reyes". Años después, al ver la gran aceptación del plantel y gracias a la gestión de la Planta Docente y Administrativa se hace la entrega definitiva del espacio físico.

En 1992, la Dirección de Educación autoriza el funcionamiento del Primer Año de Bachillerato Técnico en Comercio y Administración, especialidad Contabilidad. Tiempo después, en el año lectivo 1997- 1998, la Dirección de Educación autoriza el funcionamiento del Primer Año de

Bachillerato en Ciencias, Especialidad Físico Matemático. El 11 de Agosto de 2003, el Consejo Universitario solicita la autorización del cambio de nombre del Colegio "Milton Reyes" a Colegio Universitario "U.T.N".

Actualmente, el Colegio Universitario se encuentra acertadamente dirigido por el Dr. Iván Gómez, cuya gestión ha hecho que esta institución sea un referente en la educación Ibarreña, que oferta una educación de calidad, basada en valores y enseñanzas para toda la comunidad.

Este centro educativo cuenta con cuatro docentes en el área de Inglés, pero a pesar de ello, se pueden observar ciertas limitaciones para desarrollar la oferta académica y conseguir una completa enseñanza de la asignatura. Los estudiantes realizan esporádicas prácticas de aprendizaje, esto se debe a la falta de un laboratorio de Inglés, en donde se desarrollarían las destrezas de hablar, escuchar, leer y escribir.

Además, en los últimos años se ha podido evidenciar cierto porcentaje de estudiantes suspensos en esta asignatura, lo que causa preocupación. Siguiendo entonces con el propósito de desarrollar y mejorar la competencia escrita, se creará una guía didáctica que contenga información, ejercicios y tips, que contribuya a mejorar el rendimiento académico de los estudiantes. El uso de nuevas e innovadoras técnicas por parte de los docentes hará que el aprendizaje de Inglés sea interesante, entretenido y útil.

1.2. Planteamiento del Problema

Aprender el idioma Inglés resulta útil porque cada día se emplea en varias áreas laborales y del desarrollo humano. Prácticamente, se afirma que se trata del lenguaje del mundo actual, incluido Ecuador. Su aprendizaje es una necesidad evidente, y sobran razones para decirlo. Es así que en la

Universidad Técnica del Norte, se ha puesto en marcha un proyecto bilingüe que impulsa el aprendizaje del idioma Inglés, tanto para el Personal Docente y Administrativo, así como también para cerca de los 8.500 estudiantes que forman parte de la institución.

La educación ecuatoriana propone que los estudiantes sean los protagonistas y actores de su propia formación, contribuyendo significativamente en el proceso de aprendizaje. Lamentablemente esta afirmación no ha tenido éxito, por lo que se busca fortalecer y usar nuevos recursos didácticos que permitan establecer cambios en como el proceso educativo está formulado.

A pesar de que en Ecuador el dominio del idioma Inglés se está convirtiendo en un eje importante en el desarrollo profesional e intelectual de las personas, es evidente que no existe un ambiente bilingüe en su aprendizaje dentro de las aulas. Esto genera en los estudiantes cierta confusión debido a la mezcla inapropiada del Inglés y el Español en el proceso educativo.

Los jóvenes estudiantes al llegar a cierta edad, han adquirido un conjunto de reglas y formas gramaticales que determinan la forma de utilizar e interactuar en su primera lengua. Estas reglas cuando se enfrentan a una lengua diferente, que posee una gramática distinta, causan deficiencia en el aprendizaje. Básicamente, esta situación es provocada porque los docentes no hacen un refuerzo adecuado de las reglas gramaticales del idioma extranjero. De esta manera, los estudiantes no tienen un total dominio de las estructuras gramaticales extranjeras, y como consecuencia inmediata ellos poseen un desarrollo de la destreza de escribir en Inglés de manera poco satisfactoria.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma parece ser una tarea difícil, no sólo para los estudiantes sino también para los profesores. Diferentes estudios han demostrado que la edad es un factor significativo en como los estudiantes adquieren una segunda lengua, es así que los niños no parecen ser afectados por este tipo de interferencia. Sin embargo, en los adolescentes los errores gramaticales son más evidentes, debido a que ellos ya tienen establecidos ciertos patrones, que obstaculizan el aprendizaje del idioma de manera sencilla. Esta situación se podría solucionar o al menos mejorar con la adecuada utilización de material didáctico, que facilite a desarrollar la destreza de escribir en los jóvenes. Otra situación a mencionar es que los docentes utilizan un escaso o inadecuado material didáctico, y así son más frecuentes los errores gramaticales a nivel semántico, sintáctico y morfológico, provocando una deficiente expresión escrita por parte de los estudiantes.

Además, el uso de metodologías tradicionales para desarrollar la destreza de escribir genera un aprendizaje superficial del idioma. La escasa información sobre cómo hacer frente a este problema tan común en los países de habla hispana, lleva a crear una serie de nuevas e innovadoras técnicas y ejercicios, que cambien la manera de enseñar Gramática y así finalmente se pueda contrarrestar la interferencia lingüística.

Otra situación que obstaculiza el aprendizaje del Idioma Inglés especialmente la destreza de escribir, es que los temas o tópicos escogidos en los textos educativos no favorecen a la real adquisición de esta lengua. Esto genera poco interés en los estudiantes y conlleva a que las clases sean aburridas, poco activas y nada interesantes. El Gobierno Nacional tratando de solucionar esta temática, ha creado un texto para la enseñanza de la asignatura de Inglés, el cual contiene temas innovadores y dinámicos. Siguiendo con esta iniciativa, la investigadora se enfocará en la creación de

una revista que ayude a los docentes con la enseñanza de Gramática Inglesa específicamente.

1.3. Formulación del Problema

¿Existe interferencia gramatical del idioma español en el aprendizaje de la destreza de escribir en inglés como idioma extranjero, en los estudiantes de los Novenos Años de Educación Básica del Colegio Universitario “U.T.N”, durante el año lectivo 2013-2014?

1.4. Delimitación

1.4.1. Unidades de Observación

Cuadro 1 Unidades de Observación

INSTITUCIÓN	PARALELO	NÚMERO DE ESTUDIANTES	NÚMERO DE DOCENTES
Colegio Universitario “U.T.N”	Noveno “A”	53	4
	Noveno “B”	45	
	Noveno “C”	47	
	Noveno “D”	47	
	Total:	192	4

FUENTE: Secretaria de Colegio Universitario-2013

1.4.2. Delimitación Espacial

Este proyecto se realizó en el Colegio Universitario U.T.N de la ciudad de Ibarra, provincia de Imbabura.

1.4.3. Delimitación Temporal

El presente trabajo investigativo se ejecutó en el periodo académico 2013-2014.

1.5. Objetivos

1.5.1. Objetivo General

Analizar la interferencia gramatical del idioma español, a través de la investigación y la modulación del marco teórico, con la finalidad de conocer las verdaderas causas y así establecer una propuesta para corregir dicha problemática, en los estudiantes de los Novenos Años del Colegio Universitario UTN, en el año lectivo 2013-2014.

1.5.2. Objetivos Específicos

Identificar el nivel de la destreza de escribir en Inglés que tienen los estudiantes de los Novenos Años de Educación Básica.

Diagnosticar la información y conocimiento que poseen los estudiantes y docentes del área de Inglés sobre la interferencia lingüística del Español en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés.

Establecer que recursos y técnicas didácticas utiliza el docente como un apoyo al momento de impartir sus clases de Gramática.

Elaborar una guía didáctica que ayude a los docentes con la enseñanza de Gramática para facilitar el desarrollo la destreza de escribir en los estudiantes y socializarla con los docentes de Inglés y estudiantes.

1.6. Justificación

Principalmente, se justifica el estudio de la interferencia gramatical del idioma español en el aprendizaje de la destreza de escribir, porque aporta significativamente en el campo educativo, social y psicológico del estudiante. En gran parte, se busca dar una solución o al menos mejorar esta problemática que se viene palpando en los diferentes establecimientos educativos del país. Siguiendo con ese propósito, la investigadora resalta la importancia del Inglés y elaborará una revista didáctica informativa sobre la interferencia lingüística, que contribuirá en la labor de los docentes gracias a la información expuesta y a la creación de ejercicios innovadores, siendo parte de los recursos didácticos que aceleran el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Uno de los objetivos de este Trabajo de Grado, es informar sobre cómo la interferencia gramatical del idioma Español influye en el aprendizaje del Inglés como idioma extranjero. Es así que, se elaborarán nuevos ejercicios que faciliten el desarrollo de la competencia de escribir y usar los patrones gramaticales apropiados, en los estudiantes de los novenos años del colegio Universitario.

La enseñanza tradicionalista y memorística de Gramática queda en el pasado, dando lugar a una enseñanza innovadora y dinámica, constituyéndose en un recurso muy importante en el desarrollo cognitivo, procedimental y actitudinal de los estudiantes. Además, se fortalecerá el hábito de hablar y escribir apropiadamente, mediante el trabajo en equipo, individual y en el hogar.

Como resultado inmediato, los beneficiarios directos serán estudiantes y docentes de la asignatura de Inglés, ya que se les entregará la revista

didáctica informativa, la cual les servirá como herramienta de trabajo en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma extranjero, siendo la prioridad en este estudio investigativo.

1.7. Factibilidad

En cuanto a la factibilidad del proyecto fue aceptable, ya que se tuvo una gran aceptación de las autoridades, docentes del área de Inglés y estudiantes de la institución. Todos ellos estuvieron prestos a dar apertura para la elaboración de esta investigación, de la misma manera brindaron todas las facilidades para la recolección de datos e investigación de campo.

Con respecto a la bibliografía no existió ningún contratiempo y dificultad, dado que hubo una amplia gama de libros, revistas y folletos, donde se encontró información científica que facilitó la modulación del marco teórico. El aporte de la investigación fue muy importante y de gran acogida, puesto que al no existir una adecuada información de cómo influye la interferencia lingüística del idioma Español en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés, no se alcanzaba los aprendizajes requeridos en los estudiantes.

Finalmente, se expone que la investigadora fue responsable de los gastos que demandó el desarrollo del proyecto, desde el inicio hasta el final de la investigación.

CAPÍTULO II

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Fundamentación Teórica

Las teorías más relevantes acerca de la interferencia lingüística del idioma Español en el aprendizaje del idioma Inglés se explorarán y el enfoque estará dirigido hacia las estructuras gramaticales más simples, que es donde se encuentra con mayor frecuencia errores y un uso inapropiado de las reglas gramaticales en la producción escrita del idioma extranjero.

Las diferentes fundamentaciones y teorías de aprendizaje, así como también varios temas académicos y didácticos serán seleccionados y analizados, con la finalidad de plantear el posicionamiento teórico personal y tratar de buscar una solución a esta temática tan poco divulgada.

2.1.1. Fundamentación Pedagógica y Didáctica

La didáctica es considerada como el arte de enseñar, que estudia los procesos y elementos existentes en la enseñanza aprendizaje. Mientras que la pedagogía se la puede definir como la ciencia que se ocupa de la educación y de la enseñanza, es decir, estudia el proceso educativo que transforma el campo cognoscitivo, intelectual y social en los seres humanos.

<http://www.monografias.com/trabajos6/tenpe/tenpe.shtml#pedagogia>

“La Pedagogía se la tiene en la actualidad como una ciencia particular, social o del hombre, que tiene por objeto el descubrimiento, apropiación cognoscitiva y aplicación adecuada y correcta de las leyes y regularidades que rigen y condicionan los procesos de aprendizaje, conocimiento, educación y capacitación. Se ocupa, en su esencia, del ordenamiento en el tiempo y en el espacio de las acciones, imprescindibles y necesarias que han de realizarse para que tales procesos resulten a la postre eficiente y eficaces, tanto para el educando como para el educador.”

La pedagogía tiene como objetivo transformar al ser humano tanto en el aspecto intelectual y social, convirtiéndolos en entes positivos para la sociedad. Además, el principal propósito de esta disciplina es activar todas las potencialidades y destrezas, las cuales generarán un excelente desenvolvimiento académico y personal en los estudiantes y futuros profesionales del país.

La principal corriente pedagógica es La Escuela Nueva o Activa.

La Escuela Nueva o Activa.

Esta doctrina es un movimiento de renovación de la pedagogía educativa, que se basa en el pensamiento innovador de diversos autores y surge como reacción a la “Escuela Tradicional”.

La "escuela nueva" no se limita a lo académico y a la familia, sino que se ha convertido en un verdadero acontecimiento social. Se caracteriza por

manifestar una actitud nueva frente al estudiante, la cual lo acepta tal como es con habilidades, aptitudes y destrezas diferentes, en un pleno reconocimiento del valor del mismo. Su principal fundamento expresa que los niños y adolescentes poseen todo lo que favorece y permite una educación verdadera.

La enseñanza de la Gramática tradicional y repetitiva va quedando atrás, dando un giro total hacia una enseñanza dirigida por la nueva pedagogía, haciendo uso de varios recursos didácticos innovadores, en este proceso los estudiantes serán los verdaderos protagonistas de su aprendizaje, que finalmente los conducirá a adquirir un conocimiento único y perdurable.

2.1.2. Fundamentación Educativa

La educación es el completo desarrollo de las potencialidades de hombre para alcanzar su libertad e identidad, sobre todo en las sociedades capitalistas donde el hombre se ha convertido en mano de obra utilizado por las fuerzas sociales y económicas.

Como lo manifiesta Johnson K, (2008) en su obra “Aprender y enseñar lenguas extranjeras, una Introducción”:

“La enseñanza de lenguas extranjeras constituye un capítulo de gran importancia en el campo de la educación por su estrecho vínculo con el ámbito laboral. Ante la necesidad de aprender más idiomas, en todos los niveles de enseñanza existe la preocupación por actualizar y dotar de herramientas a quienes se encargan de enseñar una lengua extranjera”. (p.1)

El fin de la educación será liberar al hombre de toda forma de opresión y explotación que atente contra su naturaleza y dignidad. En este sentido, la educación es vista como un elemento que contribuye al proceso de transformación social y personal de los seres humanos.

Sin duda alguna, el sistema educativo debe ser modificado y mejorado, promoviendo la modernización y utilización de nuevos recursos y estrategias para enseñanza la enseñanza de la destreza de escribir en Inglés, cuya aplicación brindará mejores oportunidades a docentes y estudiantes. Finalmente, estas nuevas medidas transformarán y nivelarán las destrezas cognitivas, procedimentales y actitudinales, alcanzando un desarrollo integral en los estudiantes ecuatorianos.

Conscientes de esta realidad, diversas instituciones educativas desarrollan estrategias y programas educativos del idioma Inglés, en donde los estudiantes mejoran su nivel académico. En este caso, el objetivo es que los jóvenes aprendan este idioma, como destreza comunicativa en su desenvolvimiento estudiantil.

2.1.3. Fundamentación Axiológica

Según Pavón Llera, R. J y Guibert Infante, H. (2012) en su obra “Enseñanza del Idioma Inglés, un viaje a través de la sociocultural, actividades curriculares y de extensión universitaria para la formación de valores”, citan que:

“La axiología es una ciencia necesaria en la pedagogía moderna. En un mundo en el que se producen grandes cambios y donde el capitalismo y el neoliberalismo tratan de imponer a las grandes masas populares, antivalores morales y éticos a través

del poder que tienen, es imprescindible educar, teniendo en cuenta cada día más la formación de valores. Es un deber fundamental de cada profesor contrarrestar estas tendencias negativas y formar valores éticos y profesionales.” (p.220)

La investigadora concuerda en su totalidad con la cita expuesta anteriormente, principalmente porque la docencia es la encargada de formar personas éticas, críticas, con un amplio sentido de honestidad, para que después los futuros bachilleres y profesionales tengan valores y virtudes bien cimentados en favor de la sociedad. Es necesario recalcar que lo más importante en cualquier ser humano son los principios, valores y modales que el conocimiento académico en sí mismo.

Partiendo desde este punto, se ve la necesidad de relacionar este pensamiento con la asignatura de Inglés y con todos los aspectos socioculturales que conllevan el proceso educativo. Básicamente, lo que se busca es que el estudiante sea el creador de sus propios conocimientos, investigue de manera independiente y sea un ente verdaderamente integral.

2.1.4. Fundamentación Epistemológica

Según María Rosa Lores en su obra “Epistemologías y Paradigmas” manifiesta que:

“La Epistemología es el conjunto de reflexiones, análisis y estudios acerca de los problemas suscitados por conceptos, métodos, teorías y desarrollo de las ciencias; en cualquier caso es siempre una forma de conciencia acerca del proceso de crear o justificar conocimientos” (p. 19).

De acuerdo con la cita antes mencionada, la investigadora concluye que primero es indispensable conocer y analizar la interferencia lingüística, para después determinar los diferentes problemas o razones que provocan que el aprendizaje se vea obstaculizado o no se desarrolle de manera satisfactoria. Siguiendo con este lineamiento, se iniciará la búsqueda de posibles soluciones para mejorar la comprensión cognitiva de los estudiantes. Del mismo modo, el personal docente será informado sobre esta problemática y de los resultados de la investigación, a fin de contribuir en el proceso enseñanza-aprendizaje de la asignatura de Inglés.

La palabra epistemología proviene de dos vocablos griegos, el primero es “episteme”, que quiere decir conocimiento y el segundo “logos” que significa estudio o tratado. Por lo tanto, la epistemología es la ciencia que se encarga de estudiar el conocimiento humano, donde se origina, su naturaleza, causas y efectos, así como también su validez y veracidad.

2.2. Dimensiones y Categorías

2.2.1. Interferencia Lingüística

Como lo exponen Buitrago, Ramírez & Ríos, (2011), en su obra: “Interferencia lingüística en el aprendizaje simultáneo de varias lenguas extranjeras de la revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud”, citan que:

“En estos términos, el error más común es la interferencia lingüística, que se clasifica en interna y externa. La primera abarca las alteraciones estructurales y morfológicas dentro del mismo sistema lingüístico del idioma, por procedimientos lógicos de conformación sintáctica de la norma. La segunda

estudia la influencia de estructuras conocidas en otros idiomas, ya que durante el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, el sujeto estudiante se expone a un conflicto permanente entre normas y costumbres adquiridas en su lengua materna, y las estructuras de la lengua extranjera que está aprendiendo". (p. 722)

Los fenómenos lingüísticos ocurridos en el aprendizaje de un idioma extranjero, con respecto a la influencia que ejerce la lengua materna son claramente identificados, ya que estos forman parte del proceso normal de aprendizaje. Es así que en este proceso, se puede identificar los errores más comunes producidos por la interferencia.

De esta manera, considerando la cita antes expuesta, se entiende que la interferencia lingüística es el proceso en el que la influencia de los estructuras del lenguaje nativo, pueden generar ciertos errores y conflictos en el aprendizaje de un idioma extranjero. Además, se puede establecer dos procesos distintos de interferencia. En este caso el más importante es el segundo, ya que hace referencia a la confusión y mezcla de las estructuras gramaticales, causando problemas de aprendizaje en los estudiantes.

En resumen, se establece que la interferencia lingüística se produce al momento en que las estructuras gramaticales propias del español, se mezclan con las estructuras de un idioma extranjero que se está aprendiendo. De este modo, se genera un calco estructural o traducción. Tal traducción puede ser favorable en algunos casos, pero en otros altera la coherencia y cohesión de las oraciones y estructuras mayores, especialmente en las expresiones idiomáticas.

Según Lekova B. (2010), en su obra: “Interferencia lingüística y métodos de superación en la enseñanza de lenguas extranjeras” manifiesta que:

“Existe interferencia en los diferentes niveles del lenguaje: fonética, léxico y gramática. La Interferencia gramatical se refiere a modificaciones en la estructura y los elementos estructurales en la lengua extranjera. Es causada por semántica y semejanzas formales y distinciones entre el lenguaje nativo y el sistema de la lengua extranjera. También manifestó que hay de dos tipos de acuerdo a la forma - implícita y explícita”. (p.p.321 - 322).

En síntesis tras haber analizado el fragmento anterior, se deduce que la interferencia lingüística es una interacción o un intercambio de las estructuras y elementos lingüísticos. Esta situación aparece cuando los estudiantes cometen errores en los conocimientos recién aprendidos de un idioma extranjero, bajo la influencia del idioma nativo.

Un dilema muy frecuente que comparten los docentes del área de Inglés, es la que sus estudiantes deben pensar en la lengua extranjera al momento de producir, lo que supone asociar cada idea que se viene a la mente con la estructura lingüística apropiada, en vez de hacerlo en Español. Esto es muy difícil de conseguirlo, salvo que se tenga un amplio dominio del segundo idioma. Es así que este ambiente hace cometer errores, ya que cualquier idea o pensamiento que se viene a la mente de los estudiantes se lo hace en el lenguaje nativo, causando la conocida interferencia lingüística.

Además, la cita antes mencionada hace referencia a que existen dos tipos de interferencia lingüística. La interferencia es explícita cuando se han

trasladado los elementos del lenguaje oral y escrito del idioma nativo hacia la lengua extranjera. Por otra parte, con la interferencia implícita no se cometen errores, ya que los estudiantes evitan el uso de gramática y de vocabulario, produciendo frases simples y pobres, perdiendo el aspecto idiomático característico de una lengua.

Para Ruth Betsabe Silva Vivar, (2011) en su obra “La interferencia lingüística a partir del Inglés como causa de errores de expresión y de sentido en los textos en español” expone que:

“Interferencia lingüística es un término que se utiliza en didáctica de la lengua extranjera y en psicolingüística para referirse a los errores cometidos durante la expresión en una segunda lengua supuestamente originados por el contacto de una lengua materna. En ocasiones, los conocimientos previos facilitan el aprendizaje de un idioma a ella se le conoce como transferencia positiva. En otras ocasiones, por el contrario, el proceso de transferencia ocasiona un error; entonces se habla de transferencia negativa o de interferencia.” (p. 5)

Como se manifiesta anteriormente, la interferencia es un fenómeno que afecta a los estudiantes que están aprendiendo un idioma extranjero. Básicamente, ellos tienden a usar reglas gramaticales de su lengua materna, en este caso del Español, y a aplicarlas en el aprendizaje del idioma Inglés, afectando la estructura semántica, sintáctica y morfológica de las oraciones producidas.

En concordancia con lo expuesto, se entiende que a la influencia del lenguaje nativo sobre el aprendizaje de otro se le conoce con el nombre de transferencia. Esta es positiva en los casos en que se facilita la enseñanza

del idioma extranjero, o por el contrario, puede ser negativa si lo dificulta, debido a que interfiere en el proceso de aprendizaje y lleva a cometer errores. De ahí que a este tipo de transferencia se la conoce como interferencia, que puede darse en cualquier nivel tanto como fonológico, morfológico, léxico, sintáctico, semántico, pragmático e incluso gráfico.

Se deduce que los estudiantes al momento de la producción oral o escrita del lenguaje extranjero, en este caso del Inglés, tienden a mezclar inapropiadamente y confundir las reglas gramaticales que se está estudiando, con las de su lengua materna. Esto afecta seriamente el aprendizaje de un idioma, por ello es importante comprender que el proceso de enseñanza de una lengua encierra mucho más que repasar vocabulario y reglas gramaticales.

Finalmente, es de sumo valor conocer que la interferencia lingüística es un término didáctico y un proceso natural en la enseñanza de un idioma, el cual requiere un sinnúmero de recursos, métodos y estrategias para alcanzar el aprendizaje significativo requerido en los centros educativos del país.

2.2.2. Gramática

Para Quirós R., M. (2008), en su obra “Ars Grammatica”. Revista De Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica, concibe que:

“Gramática es el estudio de su sistema según un modelo teórico-normativo de un idioma en particular (francés, langue; alemán, Rede), para expresarse correctamente a partir de la codificación en reglas, extraídas en modo consciente, por lo general, de la tradición y docencia, y sincrónicamente, mediante el uso idiomático, en parte”. (p. 202).

En esta cita se ve la necesidad de recalcar la importancia de conocer las reglas gramaticales en la producción y recepción de un idioma, ya que sin su conocimiento resultaría difícil comunicarse apropiadamente. Se expresa que la gramática es uno de los pilares fundamentales en la enseñanza de un idioma extranjero, por ello, esta disciplina ha gozado de un enorme prestigio e importancia en el transcurso de la historia de la comunicación.

Cada idioma posee su propia gramática, es así que existe una gramática inglesa, alemana, española, etc. Por lo tanto, la gramática del español se encarga de establecer las reglas, estructuras y patrones para el uso correcto de las palabras en el idioma. Además, se conoce que la gramática del español se basa sobre la gramática del latín, en donde la palabra gramática proviene del latín *grammatiké* que significa el "arte o ciencia de las letras".

Para concluir, se deduce que esta disciplina tiene un amplio espectro, ya que es la encargada del estudio de las reglas y principios que rigen la forma de usar y organizar las palabras en una oración.

En "Grammar of Native American Languages in Discovering Multicultural America", (2008), manifiestan que:

“El concepto de estructura gramatical se refiere tanto a la categoría tradicional de la morfología (las formas en que las palabras están compuestas, prefijos y sufijos), y sintaxis (la forma en que las palabras se combinan en las oraciones. Muchas lenguas nativas, ponen un gran énfasis en la morfología, la combinación de un gran número de elementos de expresar en una sola palabra.....” (p. 171)

De manera simplificada, se establece que la Gramática es el conjunto de normas que rigen el idioma. Principalmente, esta disciplina estudia la estructura de una lengua, las diversas formas en cómo las palabras se organizan en la oración, la clasificación y función de las mismas, así como también los distintos tiempos gramaticales. Es decir, la Gramática es la rama de la lingüística, que tiene por objetivo el estudio de las palabras, su forma, composición, significado y su interrelación dentro de la oración o frase.

El estudio profundo de las normas y principios que rigen la utilización de un idioma permite mejorar la comunicación. Conocer bien un idioma o lenguaje facilita la expresión diaria, tanto en el trabajo, colegio, hogar, etc. En todo momento los lenguajes oral y escrito permiten manifestar y expresar conductas, pensamientos y sentimientos. Por ese motivo, es vital reiterar que el aprendizaje de la gramática contribuye significativamente en la capacidad expresiva y comunicativa de los seres humanos.

Sin embargo, la investigadora después de indagar y consultar concluye que a la mayoría de estudiantes no les agrada la gramática, debido a que esta materia es complicada y un tanto aburrida para aprender. Pero a pesar de ello, su aprendizaje es imprescindible, ya que esta disciplina constituye los cimientos y el marco del idioma. Si no hay reglas o si todo el mundo sigue sus propias reglas comunicativas, se originarían problemas en la conversación. Finalmente, es indispensable enfatizar en que la gramática es un pilar fundamental para aprender un nuevo idioma.

2.2.3. La Enseñanza de Gramática del Idioma Inglés

Varios estudiantes tienen problemas en el aprendizaje de la gramática del idioma Inglés. Sin embargo, su aprendizaje no es tan difícil como se podría pensar. En esta sección, se detallarán explicaciones claras y concisas

para que los docentes del área de Inglés, revisen fácilmente todos los componentes importantes de la gramática inglesa. Aprender las conjugaciones verbales y las estructuras básicas de este idioma es el objetivo principal y el enfoque del presente trabajo investigativo.

El idioma Inglés tiene reglas especiales y ciertas excepciones. La responsabilidad de enseñar estas reglas recae en el maestro, quien es el encargado de encontrar formas únicas e interesantes de presentar las estructuras gramaticales y desarrollar su respectiva práctica.

La enseñanza de gramática comienza con el hecho de brindar un modelo estructural en el habla y la escritura. El primer paso para su enseñanza es utilizarla correctamente. La participación activa y la utilización correcta de los diferentes componentes y patrones juegan un gran papel en el proceso educativo.

Otra innovadora herramienta es animar a los estudiantes a buscar errores su propia escritura. Esta técnica está diseñada para enseñar a los estudiantes a leer y escribir con atención, basándose en sus conocimientos previos o actuales, que no es más que el Constructivismo.

Para enseñar los principios básicos y reglas gramaticales es conveniente elegir esas estructuras donde los estudiantes cometen errores frecuentemente, es decir donde exista mayor interferencia lingüística. La meta de los docentes es conseguir que sus estudiantes comprendan el principio básico de cada regla mediante la exposición de ejemplos y ejercicios. Además, es preciso tomar en cuenta que demasiada cantidad de información transmitida a los estudiantes, producirá una sobrecarga de la misma y por ende una confusión en el aprendizaje.

2.2.4. La Práctica de Gramática

Es cierto que los estudiantes aprenden mejor cuando tienen la oportunidad de producir por sí mismos. Por ese motivo, es oportuno repasar los patrones desde un principio, lo cual proporcionará a los estudiantes confianza al enfrentarse a este tipo de situaciones. Se deduce que una guía didáctica con cada regla gramatical o con cada tipo de interferencia será esencial para lograr el éxito. Como se conoce, la práctica es parte fundamental en el desarrollo de una planificación. Esta no tiene que ser larga ya que basta completar una serie de 10 a 15 ejercicios sobre un tema, será la práctica suficiente para un periodo de clase. Después, es indispensable evaluar el desempeño de los jóvenes, con la finalidad de ver si comprendieron o no la explicación del profesor.

Los estudiantes requieren experimentar con todo tipo de ejercicios para aprender satisfactoriamente la gramática del Inglés. Si bien es beneficioso para los educandos escribir y editar su propio trabajo, es aún mejor hacer que un estudiante edite el trabajo de algún compañero. A menudo, a ellos se les dificulta identificar sus propios errores porque saben lo que querían decir. Las hojas de trabajo, ejercicios de listening y comentarios, así como también ciertos tips e información complementan la enseñanza de Gramática y desarrollan la destreza de escribir.

Al momento de impartir una clase, el docente se enfoca en una regla gramatical a la vez y esto va para todos los aspectos de la clase, incluso para la calificación y la escritura. Esta estrategia permite a los estudiantes centrarse en un tema a la vez y dominarlo. Entonces, después de cubrir unas cuantas reglas es necesario poner en práctica lo aprendido en base a las lecciones pasadas.

Además, se afirma que independientemente de las similitudes que existen entre el Español y el Inglés en el sistema gramatical, los estudiantes presentan grandes dificultades al producir los patrones en la lengua extranjera.

El aprendizaje de la gramática de un idioma extranjero alcanza un nuevo matiz dentro del acto comunicativo. El dominio de las estructuras gramaticales ya no se ve desde un punto de oraciones correctas, sino desde el punto de vista funcional o propósito comunicativo. Para aprender una lengua extranjera, los estudiantes necesitan conocer sus estructuras básicas. Su amplio dominio facilitará el aprendizaje del nuevo idioma, a través de las habilidades de hablar, escuchar, leer y especialmente de escribir. Si se despliega una buena práctica escrita, se aprenderá abundante gramática y vocabulario conjuntamente.

Después de lo anteriormente expuesto, se resume que el rol del docente es dar explicaciones breves y concisas sobre el tema para evitar confusión y esfuerzo innecesario, donde los estudiantes realicen ejercicios modernos e interesantes. Si los jóvenes no reaccionan ante ciertos patrones, se brindará una atención personalizada con un análisis más profundo de la materia.

2.2.5. Conectores

En Gramática, se denomina conector a la palabra que une las partes de un mensaje y establece una relación lógica entre oraciones. Estos términos unen palabras, oraciones o conjuntos de oraciones; por lo tanto unen desde lo más breve hasta lo más extenso.

Existen tres tipos de conectores:

- **Adverbios conjuntivos**

Adición: moreover

Causa-Efecto: therefore

Contraste: however

- **Conjunciones coordinativas**

Adición: and

Alternativas: or, nor

Contraste: but

Causa-Efecto: so, for

Contraste: yet

- **Conjunciones subordinarías**

Causa- Efecto: because

Contraste: while

Propósito: in order that

Condición: if

Identificación: that, which, who

Tiempo: after, before, when

Lugar: where

2.2.6. Lingüística

La Lingüística es la ciencia encargada de estudiar el idioma. Esta disciplina analiza el sistema de comunicación humana desde sus diferentes ramas tales como la morfología, la sintaxis, la semántica, la fonología y la pragmática, cuyas definiciones serán expuestas para propósitos teóricos.

Esto contribuirá a identificar cómo estas subdisciplinas están relacionadas con el aprendizaje de un idioma.

2.2.6.1. La Fonología

El estudio de la fonología de una lengua extranjera constituye un aspecto esencial dentro de la metodología de la enseñanza de idiomas, por lo tanto es importante conocer su significado y de que trata.

Es así que, Teresa Velásquez (2009), en su obra “La interferencia del lenguaje nativo en el aprendizaje del Inglés como segunda lengua” cita el pensamiento de Barton que dice:

**“La fonología examina lo que resulta de la combinación de sonidos al hacer palabras, así como la interacción entre ellos”
(p.43)**

De acuerdo con la cita antes mencionada, se entiende que la Fonología es la rama de la lingüística que estudia la producción y percepción de los sonidos de una lengua en sus manifestaciones físicas. Básicamente, esta subdisciplina se centra en los de sonidos del lenguaje, en su producción, organización, función y combinación al producir palabras. Es valioso acotar que la unidad mínima de la fonología son los fonemas.

Cabe citar el pensamiento de Espinoza y Benítez que complementa esta definición expresando que:

“La Fonología es la ciencia que se centra en el estudio de los sonidos del habla en general, de acuerdo a su producción, composición, distribución y función dentro del idioma”.

Finalmente, es necesario acotar que la fonología contribuye en el desarrollo de la producción de la destreza de hablar, pero en si esta disciplina constituye un elemento importa en la enseñanza holística e integral del idioma Inglés.

2.2.6.2. La Morfología

Nuevamente, Teresa Velásquez (2009) en su obra “La interferencia del lenguaje nativo en el aprendizaje del Inglés como segunda lengua” añade el pensamiento de Barton que dice:

“La morfología se centra en como las palabras se unen y las normas utilizadas en la práctica, y que los morfemas son el nombre de las partes que se combinan para formar palabras y a su vez, que son también las partes más pequeñas que transmiten significado en un idioma” (p.44).

La morfología es la rama de la lingüística que estudia la estructura interna de las palabras. Es decir, esta subdisciplina analiza los morfemas, sus diferentes componentes y formas, así como también las reglas que gobiernan la formación de los vocablos, utilizando partes tales como sufijos y prefijos. Además, se encarga de examinar cómo estas estructuras emiten significado en el idioma.

Tras haber analizado la cita anterior, se deduce que existe interferencia gramatical a nivel morfológico. Esto se observa claramente, cuando los estudiantes pluralizan los adjetivos en Inglés, alterando la estructura interna de estas palabras, debido a la influencia lingüística directa del Español. A la larga, esto generará una deficiente producción escrita del idioma extranjero.

2.2.6.3. La Sintaxis

La Sintaxis es una subrama de la lingüística y parte importante en el análisis gramatical del lenguaje y su estudio se centra en la estructura de la oración, ya que ahí es donde las relaciones gramaticales más importantes se integran.

En la obra de Velásquez Teresa (2009) en su obra "Interferencia Lingüística" cita el pensamiento de David Crystal, que declara:

"La Sintaxis analiza la manera en que las palabras se organizan para mostrar las relaciones de significado dentro de las frases" (p.43-44).

De acuerdo a lo anteriormente expuesto, se interpreta que la sintaxis es la rama de la lingüística encargada del estudio de las reglas que determinan la combinatoria de las palabras, en la formación de unidades superiores como los sintagmas y oraciones. Por lo tanto, la sintaxis analiza cómo se ordenan las palabras para formar expresiones, así como también las relaciones sintagmáticas y existentes entre ellas.

En este punto, se enfatiza que tanto el idioma Inglés y el Español tienen sus reglas gramaticales en la formación de oraciones. Por esta razón, se debe aplicar apropiadamente tales reglas, evitando la influencia que ejerce la lengua materna, más conocida como la "interferencia lingüística".

Un claro ejemplo de interferencia que se observa en los estudiantes que están aprendiendo Inglés como lengua extranjera, es cuando utilizan las reglas gramaticales del Español en la descripción de sustantivos, ubicando los adjetivos en una posición incorrecta dentro de la oración. Estos patrones

gramaticales se deberían reforzar, con el fin de facilitar el aprendizaje de la destreza de escribir en el idioma Inglés.

Finalmente, como dijo Burneo (2008), **“La única forma en que la mente humana puede hacer frente a un sinfín de condenas es por medio de un conjunto finito de principios. Estos principios constituyen las reglas sintácticas del lenguaje”**.

2.2.6.4. La Semántica.

La semántica es el estudio del significado de las expresiones del lenguaje, es decir, esta subdisciplina examina el significado dado a las estructuras sintácticamente bien formadas. Haciendo un contraste, se encuentra que la sintaxis solo estudia las reglas y principios sobre cómo construir expresiones simples, pero en sí misma no permite dar significados. Mientras que la semántica, es la rama de la lingüística que examina el modo en como los significados se atribuyen a las palabras, sus modificaciones a través del tiempo, así como también sus cambios por nuevos significados.

La investigadora encontró también que la lexicografía es una parte de la semántica, la cual trata de describir el significado de las palabras de un idioma, cuyo resultado se observa en la producción de diccionarios

Entonces, se puntualiza que la semántica es el estudio del significado del lenguaje, cuyo enfoque es analizar la relación que existe entre las ilustraciones mentales, y cómo se utiliza estas representaciones al crear frases, palabras y expresiones

Para concluir, es importante mencionar que los docentes del área de Inglés deben tener en cuenta todos estos factores para facilitar y contribuir en el proceso de enseñanza de la destreza de escribir en Inglés.

2.2.6.5. La Pragmática

“La Pragmática en general estudia el significado en su contexto”

Esta subdisciplina de la lingüística analiza cómo se produce el acto comunicativo. Básicamente, la pragmática estudia cómo la gente produce y comprende una conversación, usando palabras, frases y demás signos lingüísticos. Además, se incluyen otros elementos como el conocimiento cultural, la posición social, interacción, etc.

La pragmática no solo explica cómo se construye un dialogo, sino que va más allá del significado literal de las expresiones, donde la interacción y las expresiones cotidianas permiten comprender declaraciones implícitas.

Una vez explicado lo que es la lingüística y su importancia en el aprendizaje de un lenguaje, es trascendental investigar sobre la destreza de escribir en Inglés y como se ve influenciada por la lengua materna. Por lo tanto, a continuación se explicará cómo se adquiere esta habilidad como componente principal en el proceso enseñanza-aprendizaje de un idioma extranjero.

2.2.7. Destrezas Para Desarrollar el Idioma Inglés

Una destreza es la capacidad que tiene una persona para desempeñar algo de manera eficiente y autónoma. En el aprendizaje del idioma Inglés se establecen cuatro destrezas básicas que son: escuchar hablar, leer y escribir.

De acuerdo a como se las ejecuta se clasifican en dos grupos: destrezas receptivas: escuchar y leer o comprensión auditiva y lectora; y destrezas productivas: hablar y escribir o expresión oral y escrita respectivamente. La presente trabajo de grado se centrará en las destrezas productivas, principalmente en la destreza de escribir, razón por la cual se investigará profundamente acerca de este tema.

2.2.7.1. Destrezas Productivas

En este grupo se encuentran la destreza de hablar y escribir, conocidas también como destrezas activas en el proceso de aprendizaje del idioma Inglés. Es substancial acotar que el aprendizaje y dominio de estas destrezas es bastante complicado y necesariamente se requiere que los estudiantes estén inmersos en la práctica constante, con la finalidad de que desarrollen estas competencias satisfactoriamente.

2.2.8. Destreza de Escribir

Para Susana Pastor Cesteros, (2008) en su obra “Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas” expresa que:

”Del mismo modo que la lectura, la escritura ha sido uno de los pilares de la enseñanza de idiomas tradicional, probablemente con el supuesto de que escribir ayudaba a fijar la gramática y ampliar el vocabulario. Independientemente de cuestiones metodológicas y de esta concepción tan restrictiva de la escritura, la finalidad de la actual enseñanza de la expresión escrita consiste en desarrollar las capacidades de los alumnos para comunicarse por escrito”. (p. 205)

La destreza de escribir constituye uno de los contenidos más importantes a desarrollar en torno al proceso educativo. Escribir es una de las cuatro destrezas bases en el aprendizaje del idioma Inglés, ya que su enseñanza facilitará la comprensión de los temas y cuestiones académicas. Desde tiempos remotos, la escritura fue considerada como una forma de traducir la lengua oral, por medio de un complejo sistema de signos gráficos y abstractos. Lo realmente importante y uno de los objetivos de la docencia, es que los estudiantes produzcan y comprendan expresiones utilizando esta destreza. Esencialmente, ellos deberán ejecutar el acto comunicativo en Inglés.

A pesar de que la destreza de escribir es una actividad poco desarrollada en la vida cotidiana de las personas, sigue siendo un medio de comunicación por excelencia. La escritura facilita el aprendizaje de un idioma mientras se expresan ideas y se transmiten mensajes. Esta práctica requiere de mayor atención y tiempo por parte del emisor, es decir del productor, lo que contribuye significativamente a mejorar la competencia gramatical y léxica, estableciéndose como una herramienta comunicativa útil en el ejercicio docente.

2.2.8.1. La Didáctica de la Expresión Escrita

Estudiantes y docentes son conscientes de que saber cómo escribir adecuadamente no es una habilidad que se domine de manera espontánea, sino que requiere entrenamiento, dedicación y esfuerzo. En el caso del aprendizaje de una lengua extranjera resulta más difícil escribir, debido a la carencia de vocabulario y al escaso conocimiento de las reglas gramaticales propias de un determinado idioma, en este caso del Inglés.

Según Susana Pastor (2008) en su obra “Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas” cita que:

“Por estos motivos, en el aprendizaje de la destreza escrita resultarán utilísimas las indicaciones del profesor y la manera en que se oriente la didáctica de la escritura”. (p. 207)

Dado a que esta competencia es un tanto difícil de desarrollarla, resultaría útil encontrar la pedagogía y metodología apropiadas, donde se genere numerosas ocasiones para practicarla, a través de una amplia variedad de ejercicios que consisten en composiciones, la autocorrección de sus textos, etc. En la actualidad, existen numerosas estrategias didácticas que el docente aplica en la enseñanza de esta destreza, donde cumple el papel de tutor y orientador.

Finalmente, es esencial hacer mención que la guía didáctica que utilice el docente es importante en este proceso. Por esta razón, se desarrollará una herramienta informativa, donde los docentes se capaciten constantemente para mejorar la calidad de la educación ecuatoriana.

2.2.9. Teorías de Aprendizaje

Para sustentar el presente trabajo investigativo se ha hecho un análisis profundo de las teorías de aprendizaje más relevantes; esas que contribuyan en la fundamentación del problema y de la misma manera ayuden a dar solución a la problemática originada.

Las teorías del aprendizaje son el pilar fundamental en el proceso educativo, ya que manifiestan que el aprendizaje es un hecho trascendental en la vida de los seres humanos. Diariamente, y a lo largo de la existencia

humana constantemente se está aprendiendo algo nuevo. Además, una teoría de aprendizaje da respuesta a la pregunta de cómo aprenden los estudiantes, donde cometer errores es parte de este proceso.

Existen más de 50 de estas doctrinas, pero se han seleccionado 4 de ellas, que serán analizadas con fines teóricos y son las siguientes: el conductismo, el cognitivista, el constructivismo y el aprendizaje significativo.

2.2.9.1. Teoría Conductista

Según Alberto Lifshitz (2007) en su obra “Teorías del Aprendizaje” manifiesta que:

“Las teorías conductistas se originan en la tradición filosófica del empirismo. Comparten el hecho básico de considerar el aprendizaje como el establecimiento de asociaciones entre estímulos y respuestas. El conductismo (a veces se utiliza el anglicismo behaviorismo) es la teoría individual asociacionista más desarrollada. Se basa en los cambios conductuales observables, de tal manera que el aprendizaje se define como cambio de conducta, y en tanto no se exprese en el comportamiento, no se puede afirmar que haya habido aprendizaje. Se enfoca en lograr un nuevo patrón de conducta que se repite hasta volverse automático.” (p.12)

Siguiendo con este lineamiento, en la teoría conductista lo que se aprende son hábitos, y conductas, mediante la estimulación, con sus correspondientes gratificaciones o castigos.

Para este enfoque, el aprendizaje se demuestra con el cambio de comportamiento de una persona, producido a través de una adecuada estimulación y refuerzo de manera simple.

Las gratificaciones y castigos se darán de acuerdo a la acción realizada, si es correcta será recompensada, o en su defecto será castigada si no es bien realizada. Según esta doctrina, el aprendizaje genera una respuesta visible, un cambio en la manera de comportarse y producir por parte de los individuos, que se observa notoriamente.

De acuerdo con la cita anterior, la investigadora deduce que esta teoría se construye bajo la fórmula **E-R** =estímulo-respuesta. Una de las características del conductismo es no darle importancia a lo que sucede en la mente de quienes aprenden, porque lo que surge en el cerebro de las personas no es observable ni medible. Se dice que la mente es una caja hermética, que nadie puede saber lo que allí ocurre. En esta teoría son importantes los procesos fisiológicos del aprendizaje, por esta razón su interés está centrado en lo que entra, es decir el estímulo y lo que sale su respuesta correspondiente. Básicamente, el aprendizaje es un hecho visible y apto a ser medido, de esta manera es que se puede afirmar si hubo o no tal proceso.

Es decir, un estudiante ha aprendido la destreza de escribir cuando se ha logrado crear en él una producción espontánea y de manera inmediata, que previamente ha sido practicada a través de la ejercitación y memorización las estructuras gramaticales, para que finalmente dicha producción sea recompensada con una excelente calificación.

De acuerdo con los razonamientos que se ha venido realizando, se afirma que en el conductismo, el estudiante tiene que apropiarse de los

patrones gramaticales del nuevo idioma. Mientras que al docente le compete estimular y reforzar estos conocimientos que desea que sus estudiantes aprendan.

Finalmente y según este pensamiento, enseñar es adiestrar. Para esto, el maestro debe capacitarse en aquellas competencias didácticas que lo vuelva eficaz en su trabajo, y así lograr un amplio dominio de la destreza de escribir en los estudiantes.

2.2.9.2. Teoría Cognoscitiva

Esta teoría le da todo el crédito a la parte psicológica de los individuos, así como también a su conocimiento previo y actual. Es aquí, donde se restablecen los esquemas mentales de los estudiantes, que les permite desenvolverse de una manera satisfactoria en la sociedad. El campo cognoscitivo en los estudiantes es de suma importancia en el aprendizaje, porque abarca todas las habilidades y capacidades humanas, contribuyendo significativamente en el proceso educativo.

Para Alberto Lifshitz (2007) en su obra “Teorías del Aprendizaje”, concibe que:

“Las teorías cognoscitivas guardan similitudes con las corrientes filosóficas racionalistas, con el pragmatismo y la fenomenología. Para estas corrientes la realidad es, en esencia, de tipo psicológico, y se define como lo que hacen los seres humanos con los datos de su ambiente obtenidos mediante la percepción sensorial, cada individuo interpreta el mundo en su forma significativa, y estos significados constituyen los marcos referenciales para su conducta. Estas teorías se centran en que

los acontecimientos importantes del aprendizaje ocurren en la mente y no tanto en la conducta visible;” (p.14)

Después de lo anteriormente expuesto, se deduce que los diferentes procesos del aprendizaje están estrechamente relacionados con las metas y objetivos que el estudiante quiere alcanzar, de ese modo él va transformando la información de acuerdo a sus necesidades. En contraste con el conductismo, en esta teoría el aprendizaje ocurre en la mente de los estudiantes más no en la conducta visible.

El real interés de esta filosofía es comprender como el conocimiento se produce, se almacena, se sintetiza, se utiliza y se maneja en los seres humanos. Precisamente, la palabra cognitivo deriva de “conocimiento”. Para finalizar, Benjafield en su obra “Cognition” lo resume diciendo: **“Cognición es el estudio del software mental”**

Finalmente, la investigadora resume sustentando que solamente se percibe del ambiente aquello que al estudiante le interesa, es decir, lo que no le es indiferente.

Es así que el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés se produce bajo la influencia de las explicaciones de las estructuras gramaticales más interesantes, que serán absorbidas por la mente de los educandos, estableciéndose como reglas y patrones para definir su producción escrita, todo esto según sus necesidades y prioridades. Finalmente, es puntual acotar que a la corriente cognoscitiva se la asocia con la comprensión y el conocimiento.

2.2.9.3. Teoría Constructivista

Según Alberto Lifshitz, (2007) en su obra “Teorías del Aprendizaje” manifiesta que:

“El constructivismo se basa en la premisa de que todas las personas construyen su propia perspectiva del mundo basada en sus experiencias y esquemas individuales”

Según esta filosofía los estudiantes son los protagonistas de su desempeño académico, manejan un autoaprendizaje y son los creadores de su propio conocimiento, todo esto en base a la información previamente adquirida. Por otra parte, el docente solamente cumple el papel de guía, tutor orientador e instructor en proceso de enseñanza.

Así y sobre las bases de la definición anterior, se deduce que los estudiantes producen la expresión escrita, utilizando como punto base las estructuras gramaticales anteriormente adquiridas, que facilitarán la nueva producción de esta destreza. Por lo tanto, el aprendizaje es la construcción y modificación del conocimiento para llegar hacia nuevas experiencias.

Es decir, el aprendizaje de la destreza de escribir es un proceso activo, en el cual los estudiantes desarrollan la escritura, aplicando los patrones gramaticales y los conocimientos previos o actuales que poseen, generando de esta manera, un mejor nivel académico y desenvolvimiento estudiantil.

Para concluir, es importante acotar que una de las características de esta teoría es que los estudiantes producen oraciones y párrafos, donde no existe memorización, ni repetición de la información, sino una total

comprensión de la misma, dejando atrás la enseñanza tradicional y monótona de Gramática

2.2.9.4. El Aprendizaje Significativo

Según Borges J.L (2008), en su obra “El Aprendizaje Significativo”, cita que:

“En el aprendizaje por recepción se le presenta al alumno (...) el contenido de lo que tiene que aprender. En estas circunstancias, lo único que se le pide es que comprenda el material y lo incorpore a su estructura cognitiva, de modo que lo tenga disponible para reproducirlo, relacionarlo con otros aprendizajes o solucionar futuros problemas.” (p.38)

Según lo investigado, tanto el aprendizaje significativo como el constructivismo se basan en los conocimientos previos que los estudiantes poseen y dominan. Sin embargo, a diferencia del constructivismo, el aprendizaje significativo suele perdurar para solucionar problemas o situaciones futuras. En sí, esta teoría expresa que las estructuras gramaticales se incorporan en la mente de los estudiantes, apropiándose de ellos, donde este nuevo conocimiento servirá para desarrollar la destreza de escribir en Inglés con mayor eficacia y rapidez.

Para Petter Romo (2008), en su obra “Psicología Educativa” cita el pensamiento de Ausubel sobre el Aprendizaje Significativo que dice:

“El aprendizaje significativo es aquel que teniendo una relación sustancial entre la nueva información e información previa pasa a formar parte de la estructura cognoscitiva del hombre y puede

ser utilizado en el momento preciso para la solución de problemas que se presenten. Es el aprendizaje a través del cual los conocimientos, habilidades, destrezas, valores y hábitos adquiridos pueden ser utilizados en las circunstancias en las cuales los estudiantes viven y en otras situaciones que se presentan a futuro. Su principal exponente es Ausubel” (p. 56)

La investigadora está totalmente de acuerdo con el pensamiento de Ausubel, ya que según esta corriente, el estudiante aprende e interioriza los conocimientos de manera permanente, mas no de forma superficial y arbitraria, lo que facilita el aprendizaje. Estos conocimientos e información formarán parte del campo cognoscitivo de los estudiantes y serán perdurables, contribuyendo en la resolución de conflictos y dificultades a futuro.

En otras palabras, el aprendizaje significativo tiene bases muy profundas en la mente de los estudiantes porque genera una retención más duradera de los patrones y reglas gramaticales adquiridas. Este conocimiento se lo utilizará en la producción escrita del idioma Inglés de una manera simple y eficaz.

Para concluir, en esta doctrina se establece que todas las estructuras gramaticales e información serán guardados en la memoria a largo plazo y serán de gran valor al momento de desarrollar la destreza de escribir en Inglés, originando un excelente desempeño académico en los estudiantes.

Ventajas del Aprendizaje Significativo.

- Se produce una retención más duradera de la información que es almacenada en la memoria a largo plazo.

- Facilita el aprendizaje de los nuevos conocimientos, porque la información anteriormente adquirida es permanente y al estar comprendida, contribuye en la retención de la nueva enseñanza.
- Ayudan de gran manera en la vida escolar, académica y diaria, porque son aquellos conocimientos los que siempre permanecerán en el intelecto de los individuos, facilitando la solución de problemas y dificultades.

2.2.10. Las Guías Didácticas en el Aprendizaje del Inglés

Como lo cita Rosler Roberto (2007) en su libro titulado "Técnicas de Enseñanza. Enseñar a Enseñar" señala que:

"Es un error común pensar que la docencia es un arte intuitivo. Existe una gran cantidad de técnicas didácticas que pueden mejorar el rendimiento educativo. Es importante que el docente conozca las características de sus estudiantes prepare estrategias para captar la atención del auditorio y se adapte a sus alumnos". (p. 17).

La docencia definitivamente requiere de una capacitación constantemente y sobretodo poseer la vocación necesaria para educar a los estudiantes con una nueva pedagogía, en donde el desempeño profesional sea excelente y satisfactorio. Entonces, se concluye que la docencia no es una situación en la que se pueda improvisar. Por lo contrario, esta labor requiere de planificación y organización. Hoy en la actualidad, existen un sinnúmero de técnicas y recursos didácticos que contribuyen en el proceso educativo de los estudiantes.

Es evidente entonces, que el docente debe preparar meticulosamente su plan de clase, utilizando ejercicios y técnicas didácticas apropiadas, con la intención de captar la atención de sus estudiantes. Siguiendo con ese propósito, es importante mencionar que la experiencia de un docente es un punto a favor en el acto educativo.

Además, los diferentes estilos de aprendizaje que poseen los estudiantes, serán un punto referente al momento de aplicar de los recursos pedagógicos adecuados, ya que solo así se conseguirá un aprendizaje significativo en el estudiantado. Este es el objetivo principal de los maestros ecuatorianos.

Según Rosario Mattute, (2005) en su obra “Didáctica General” manifiesta que:

“Una guía es un recurso importante que tiene orientaciones de carácter pedagógico que facilitan el logro de los objetivos de aprendizaje planteados para cada unidad de contenido de la asignatura; por tanto, deberá desarrollarla en forma sistemática y organizada” (p.98).

Después de lo expuesto anteriormente por Rosario Mattute, se concluye que una guía didáctica contribuye en gran manera a conseguir las metas y objetivos propuestos por el maestro. Además, este recurso es una herramienta de apoyo para los docentes, debido a que contiene información académica valiosa, donde se despliegan un conjunto de actividades organizadas en cada unidad. Esto generará una participación activa y ordenada por parte de los estudiantes, y lo más importante facilitará la enseñanza de la materia.

Para Orestes Castro Pimienta, (2007) en la obra “Hacia la Pedagogía de la Cooperación” cita que:

“Las guías directivas de aspecto teórico práctico son aquellas que dan una orden expresada en una sola frase, conducen al descubrimiento de las unidades teóricas como: conceptos, datos, hechos, lugares, principios, acontecimientos, entre otros. Con el asesoramiento del maestro. Nos conducen al recuerdo de la información científica a la expresión de un contenido en diferentes formas, a la interpretación de significados de alguna información y a la determinación” (p. 43)

De acuerdo con los razonamientos que se ha venido realizando, se puede conceptuar el hecho que las guías didácticas son un recurso valioso, cuya función es ser un instrumento de orientación utilizado por los docentes, para desarrollar la clase de manera provechosa.

La Guía Didáctica brinda pautas y orienta al docente en la tarea de sensibilizar y comprometer a los estudiantes para que participen activa y organizadamente en el proceso educativo. Finalmente, se expresa que el docente es quien conduce a sus estudiantes al aprendizaje de conocimientos científicos, hechos factibles, principios y acontecimientos importantes de forma significativa y perdurable, por medio de estos beneficiosos recursos.

2.2.11. El Juego una Alternativa Para Escribir en Inglés

Los juegos quizás sean solamente relacionados con la parte lúdica, pero de ellos se obtiene mucho más provecho si se prepara y se dirige actividades enfocadas a aquello que al docente le interesa trabajar con sus estudiantes.

Las actividades lúdicas están diseñadas para trabajar con todas las destrezas del idioma Inglés, adaptándolas a los diferentes niveles de enseñanza. Algunos docentes creen que aplicar este tipo de actividades es una pérdida de tiempo. No obstante, se ha demostrado que los juegos facilitan el aprendizaje del idioma Inglés. Por este motivo, esta parte lúdica es importante en la planificación de clase, principalmente en el “warm up”.

Básicamente, los juegos ayudan a trabajar con temas de gramática, motivando y generando interés en los estudiantes, creando un ambiente agradable en el aula. El principal objetivo es que los estudiantes aprendan las estructuras gramaticales, pero que lo hagan de una forma divertida, fácil y animada, sin darse cuenta de que están completando un texto con formas o tiempos verbales. Además, los juegos son un instrumento esencial en el proceso de educativo de los estudiantes, siempre y cuando se establezcan las reglas del mismo y esté relacionado con el tema que se va a tratar.

Hernández Ricardo (2010), en su obra “Estrategias metodológicas para la enseñanza de la destreza de hablar Inglés” citan el pensamiento del Msc. Danilo Ballesteros que postula lo siguiente:

“El juego es una fuente de motivación y aprendizaje significativo, es el recurso didáctico más motivante que podemos utilizar en el aula en el proceso de enseñanza – aprendizaje., proporciona a los estudiantes la posibilidad de responder ante el lenguaje y utilizarlo de manera natural, variada y espontánea”.(pág. 68)

En relación a la cita antes expuesta, se deduce que los juegos son una herramienta fundamental en el aprendizaje de los estudiantes. Por esa razón, es importante aplicarlos en clase con el único propósito de interactuar y

facilitar el desarrollo de cualquier destreza, evitando que las clases de gramática sean tediosas y aburridas, en otras palabras poco dinámicas.

Según se ha visto, la lúdica incentiva a los estudiantes a que desarrollen y produzcan su propio conocimiento de una manera libre, espontánea y voluntaria, convirtiéndose en un elemento principal para potenciar el aprendizaje. Entre los juegos más destacados para desarrollar la destreza de escribir están los crucigramas, diálogos, posters, flashcards, etc.

2.2.12. Importancia del Inglés en la Educación

En la actualidad resulta necesaria la enseñanza del idioma Inglés. Cada día, este idioma es empleado en varias áreas y profesiones, así como también en el desarrollo personal y del conocimiento humano. Se afirma que el Inglés es el idioma universal en la era de la globalización. Es la lengua que vincula a todos los países no-anglosajones, incluido Ecuador.

El idioma Inglés es un requerimiento evidente como herramienta de comunicación. Se asume que quien no domina esta lengua estaría en desventaja ante este mundo competitivo del siglo XXI. De acuerdo con los razonamientos anteriores, la intención de estos párrafos es dar a conocer a la juventud ecuatoriana la importancia de la asignatura de Inglés.

En primer lugar, este idioma es un medio de comunicación por excelencia, que permite interactuar con personas de otros países. Es indiscutible que el Inglés se ha convertido en el idioma global, ya que cerca de 75 países lo establecen como idioma oficial.

La enseñanza del Inglés es fundamental en el sistema educativo de cualquier país, porque se ha convertido en un requisito indispensable en el

campo laboral, más aun para los profesionales que desean conseguir una plaza de trabajo en alguna empresa internacional y de prestigio. El dominio de esta lengua constituye una ventaja que cualquier profesional busca poseer.

El Gobierno Nacional trata de implementar el idioma Inglés en todos los niveles de educación, tanto básico, medio y superior. De ahí surge la importancia de estudiarlo con dedicación y esmero. Siguiendo ese propósito, la Universidad Técnica del Norte demanda la aprobación de 5 niveles en la asignatura de Inglés para todas las carreras, con la finalidad de que los estudiantes universitarios dominen el Inglés y puedan desenvolverse satisfactoriamente como profesionales competitivos y eficaces.

El mundo interconectado en el que se desarrolla la sociedad, requiere un conocimiento básico del idioma Inglés, ya que se ha convertido en un factor esencial en la formación académica y del desarrollo profesional. Cerca de dos tercios de los artículos científicos están redactados en Inglés y por ese motivo no hay nada mejor que aprender y adquirir este el idioma.

Para concluir, el ambiente académico universitario sirve para entrar en contacto con el mundo y obtener una visión completa de la cultura de los distintos pueblos y civilizaciones, pero ello resultaría complicado sin el manejo del idioma Inglés.

2.3. Posicionamiento Teórico Personal

Los niños y jóvenes que aprenden Inglés como idioma extranjero sienten el efecto de la interferencia lingüística de su lengua materna en la producción del nuevo idioma. Esto quiere decir que, los educandos cometerán errores debido a la influencia directa de las estructura de su

lenguaje nativo. Ante este contexto, la entrega oportuna de información y de recursos didácticos constituyen la manera más apropiada de mejorar esta situación y eliminar la interferencia, generando aprendizajes significativos. Este proceso conducirá a una participación activa y eficiente de los estudiantes en las actividades académicas planificadas.

El presente trabajo de Grado está fundamentado en dos teorías del aprendizaje: el constructivismo y el aprendizaje significativo. Entonces, siguiendo con este lineamiento, la investigadora sustenta que en estas teorías, lo importante es que el estudiante construye su propio conocimiento ligándolo con su información previa. Esto hace que él se convierta en un ente competente, capaz de analizar, comprender y deducir. Además, otra característica a considerar es que en el aprendizaje significativo, los conocimientos son más perdurables y se almacenan en la memoria a largo plazo, lo que constituye un punto favorable en la vida académica, profesional y personal del individuo.

Es necesario recalcar que la investigadora también se identifica plenamente con la fundamentación de la nueva pedagogía, donde se establece que el ser humano posee todo lo necesario para producir su propio aprendizaje. Por este motivo, es elemental que cada sujeto desde su niñez reciba una adecuada estimulación al nivel de sus posibilidades. A futuro, este individuo se convertirá en un sujeto autodidacta, en un pensador independiente y crítico, honesto y creativo. Las cualidades antes mencionadas serán perfeccionadas por medio de una nueva educación. En este punto, es vital mencionar que la enseñanza de Gramática toma un nuevo matiz, que se ha transformado en una enseñanza innovadora, dirigida por la nueva pedagogía, donde se desarrollan plenamente todas las aptitudes, capacidades y destrezas de los estudiantes.

Para la elaboración de la guía didáctica, se ha tomado en cuenta todos estos factores, donde los estudiantes serán unidades activas y productivas del aprendizaje puesto que da lugar a la producción espontánea, creando estudiantes eficaces y eficientes.

2.4. Glosario de Términos

Adquisición: Acción de adquirir o pasar a tener una cosa.

Arte: El arte es el concepto que engloba todas las creaciones realizadas por el ser humano para expresar una visión sensible acerca del mundo, ya sea real o imaginario. Esto se lo realiza mediante recursos plásticos, lingüísticos o sonoros, el arte permite expresar ideas, emociones, percepciones y sensaciones.

Axiología: Se designa con el término de Axiología a aquella rama de la Filosofía que se ocupa y se centra en el estudio de la naturaleza de los valores y los juicios valorativos.

Capitalismo: El capitalismo es un orden social y económico que deriva del usufructo de la propiedad privada sobre el capital como herramienta de producción. Se encuentra mayormente constituido por relaciones empresariales vinculadas a las actividades de inversión y obtención de beneficios, así como de relaciones laborales tanto autónomas como asalariadas subordinadas a fines mercantiles.

Categoría: En filosofía, una categoría es una de las nociones más abstractas y generales por las cuales las entidades son reconocidas, diferenciadas y clasificadas.

Ciencia: En su sentido más amplio, este término se emplea para referirse al conocimiento sistematizado en cualquier campo, pero que suele aplicarse sobre todo a la organización de la experiencia sensorial objetivamente verificable.

Corrientes Pedagógicas: Se entiende por corrientes pedagógicas a las teorías del pensamiento o de investigación que describen, explican, conducen y permiten la comprensión de los aspectos pedagógicos de un contexto.

Cognición: Se define como la facultad de un ser vivo para procesar información a partir de la percepción, el conocimiento adquirido y las características subjetivas que permiten valorar la información.

Destreza: Es el perfeccionamiento de las habilidades de los individuos mediante procesos. Es un producto de los aprendizajes que significa saber hacer. Es una capacidad que las personas pueden aplicar o utilizar de manera autónoma cuando la situación lo requiera.

Didáctica: Relativa a la enseñanza; adecuada para enseñar.

Empirismo: El empirismo es una teoría filosófica que enfatiza el papel de la experiencia, ligada a la percepción sensorial en la formación del conocimiento.

Enfoque: Se conoce con el término de enfoque a la manera a través de la cual un individuo, grupo, empresa, entre otros, considerarán un determinado punto en cuestión, asunto o problema.

Epistemología: Es la rama de la filosofía cuyo objeto de estudio es el conocimiento.

Filosofía: Es el estudio de una variedad de problemas fundamentales acerca de cuestiones como la existencia, el conocimiento, la verdad, la moral, la belleza, la mente y el lenguaje.

Habilidades: Competencia adquirida por vía del aprendizaje o la práctica, que puede ser intensiva o distribuida en el tiempo.

Hábitos: En psicología, el hábito es cualquier comportamiento repetido regularmente que requiere de un pequeño o ningún raciocinio.

Interferencia Lingüística: La interferencia lingüística se produce en individuos bilingües cuando se desvían de la norma de un lenguaje para influir en la otra.

Intuitivo: Se describe como aquel conocimiento que es directo e inmediato, sin intervención de la deducción o del razonamiento.

Métodos: Guía, camino o proceso a seguir para alcanzar un fin deseado.

Modelo Científico: Representación abstracta, gráfica o visual, física, matemática de fenómenos, sistemas o procesos a fin de analizar, describir, explicar, simular; en general, explorar, controlar y predecir esos fenómenos o procesos.

Orientación: Orientación es la acción de ubicarse o reconocer el espacio circundante y situarse en el tiempo. Se realiza guiándose por puntos ya conocidos que actúan como referencia.

Pedagogía: Es la ciencia que tiene como objeto de estudio a la educación. Es una ciencia perteneciente al campo de las Ciencias Sociales y Humanas y tiene como fundamento principal los estudios de Kant y Herbart.

Pragmática: La pragmática es un subcampo de la lingüística, también estudiado por la filosofía del lenguaje que se interesa por el modo en que el contexto influye en la interpretación del significado.

Premisa: Idea que se toma de base para un razonamiento.

Psicolingüística: Es una rama de la psicología interesada en cómo la especie humana adquiere y utiliza el lenguaje. Para ello estudia los factores psicológicos y neurológicos que capacitan a los humanos para la adquisición y deterioro del mismo uso, comprensión, producción del lenguaje y sus funciones cognitivas y comunicativas.

Semántica: El vocablo semántica proviene del griego que puede traducirse como “significativo”. Se trata de aquello perteneciente o relativo a la significación de las palabras. Por extensión, se conoce como semántica al estudio del significado de los signos lingüísticos y de sus combinaciones.

Sistemática: Técnica de ordenación, organización o clasificación de elementos.

Técnicas: Conjunto de procedimientos que sirven para desarrollar las destrezas. Modalidad de recurso didáctico de carácter metodológico próximo a la actividad, ordena la actuación de enseñanza y aprendizaje.

Técnicas Pedagógicas: Son las ideas y estrategias para el mejoramiento de una clase o presentación de un tema.

Teorías de Aprendizaje: Son paradigmas que señalan la forma en que el estudiante llega al aprendizaje de nuevos contenidos.

2.5. Subproblemas e Interrogantes de la Investigación

¿Existe interferencia gramatical del idioma español en el aprendizaje de la destreza de escribir en inglés como idioma extranjero, en los estudiantes de los Novenos Años de Educación Básica del Colegio Universitario “U.T.N” durante el año lectivo 2013-2014.?

¿Cuál es el nivel de desarrollo de la destreza escrita en Inglés en los estudiantes de los novenos años de Educación Básica?

¿Conocen los estudiantes y docentes del área de Inglés acerca de la interferencia lingüística y cómo influye en el aprendizaje del idioma Inglés?

¿Qué recursos didácticos utiliza el docente al momento de impartir sus clases de Gramática?

¿Contribuirá en el aprendizaje de la destreza de escribir y facilitará el desarrollo de Gramática, la utilización de una guía didáctica informativa?

2.6. Matriz Categorial

Concepto	Categorías	Dimensión	Indicadores
Tendencia a transferir elementos propios de una lengua en otra.	TRANSFERENCIA LINGÜÍSTICA	Positiva Negativa o interferencia	Traducción Omisión de pronombres Pluralización Posición Uso innecesario Doble negación Selección incorrecta Omisión en preguntas Orden de la palabras Desconcordancia sujeto-verbo Omisión particles
Se denomina Gramática a la ciencia que tiene como objeto de estudio a los componentes de una lengua y sus	GRAMÁTICA	General Descriptiva	Pronombres Adjetivos Artículos definidos e indefinidos

<p>combinaciones. La gramática, por lo tanto, se puede definir como el grupo de principios, reglas y preceptos que rigen el empleo de un lenguaje en particular.</p>			<p>Pronombres indefinidos Preposiciones Auxiliares Estructuras de la lengua materna Tercera persona singular Verbos frasales</p>
<p>La expresión escrita consiste en exponer, por medio de signos convencionales y de forma ordenada, cualquier pensamiento o idea.</p>	<p>DESTREZA DE ESCRIBIR</p>	<p>Comprensión escrita Didáctica de la destreza de escribir. Importancia de la destreza escribir.</p>	<p>Composiciones Historias Ensayos Descripciones Encuesta</p>

CAPÍTULO III

3. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1. Tipos de Investigación

El presente trabajo de grado tiene características de un proyecto factible, ya que permitió la investigación, elaboración y desarrollo de una propuesta, cuyo objetivo fue solucionar problemas y satisfacer las necesidades de los docentes de Inglés y los estudiantes de los novenos años de Educación Básica. La creación y socialización de la propuesta será la culminación del trabajo investigativo de grado.

3.1.1. Investigación de Campo

La investigación de campo fue importante en este proceso, ya que ayudó a obtener necesaria y nueva información en el área afectada. En otras palabras, las diferentes necesidades y problemas que causan la interferencia lingüística fueron diagnosticadas. En base a los resultados obtenidos, se aplicó los conocimientos teóricos con fines prácticos

Su enfoque central fue resolver y comprender las diferentes necesidades de los estudiantes en el contexto educativo, para lo cual la investigadora trabajó en el aula con los individuos seleccionados, recolectando datos e información relevantes, en busca de posibles

soluciones a esta problemática. En resumen, la investigación de campo fue una herramienta útil en la ejecución del proyecto investigativo, debido a que proporcionó información exacta y confiable, con un bajo margen de error.

3.1.2. Investigación Documental- Bibliográfica

Se aplicó la investigación documental bibliográfica ya que colaboró en el proceso de recolección de información para la elaboración y modulación del Marco Teórico, el cual es parte esencial de este trabajo investigativo de grado. Esta clase de investigación garantiza la calidad de los fundamentos teóricos sobre la interferencia lingüística y sus efectos en el aprendizaje de la destreza de escribir y en el desarrollo de la competencia gramatical.

Además, la enorme obtención de información en libros, revistas y folletos acerca del tema fue de gran ayuda para la investigadora, ya que facilitó la elaboración de las conclusiones y recomendaciones, que aportarán significativamente en la producción de la propuesta alternativa.

3.1.3. Investigación Descriptiva.

El presente trabajo de grado es una investigación descriptiva puesto que especificó datos y características de la población que fue objeto de estudio. A este tipo de investigación se le conoce como investigación estadística, dado que a menudo responde a las interrogantes ¿Qué, Cómo, Cuándo, Dónde, Por qué y Quién?

Su objetivo principal fue conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes de los estudiantes y docentes del área de Inglés, a través de la descripción exacta del problema. Su meta no solo se limitó a la recolección de datos, sino que explicó en forma detallada que recursos didácticos,

técnicas, estrategias utilizan docentes y estudiantes, así como también puntualizó el lugar de investigación en tiempo y espacio.

3.2. Métodos

3.2.1. Método Analítico-Sintético.

Este método implica el análisis, es decir la separación de un todo en partes o en elementos. Para comprender de mejor manera, fue necesario descomponerla en partes más pequeñas, para ser analizadas minuciosamente. Después, dichas partes fueron reunidas de manera holística e integral, tal como se lo realizó en las citas de diversos autores en el Marco Teórico y en la redacción de las conclusiones y recomendaciones en el capítulo V.

3.2.2. Método Inductivo-Deductivo.

La investigadora empleó el método inductivo- deductivo para la elaboración del marco teórico y el análisis e interpretación de resultados del diagnóstico. Además, este método se utilizó para descubrir, analizar y sistematizar los resultados obtenidos y realizar generalizaciones sobre el problema. En sí, una de las características de este método es hacer un análisis de la información en particular, para luego obtener un precepto general.

3.3. Técnicas

Las técnicas de investigación son procedimientos e instrumentos que fueron utilizados para obtener datos provenientes del encuestado, sin presión o intervención alguna de la investigadora. Algunas de las técnicas más

utilizadas son las siguientes: encuestas, entrevistas, observaciones y todo lo que se deriva de ellas. En este Trabajo de Grado se utilizó como técnica la encuesta, la cual se aplicó al Personal Docente del Área de Inglés y a los estudiantes seleccionados de los Novenos Años del Colegio Universitario “UTN” de la ciudad de Ibarra. Este cuestionario facilitó la recolección de información acerca de la interferencia lingüística y sobre los recursos y ejercicios didácticos empleados por los docentes en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés.

Como se mencionó anteriormente, se utilizó como técnica, la encuesta, y como instrumento el cuestionario respectivo. Su diseño fue realizado con preguntas de tipo cerrado y opción múltiple. El objetivo principal de esta encuesta fue recabar información real, actual y confiable, que permitió la interpretación de resultados. Esto conllevará a presentar la propuesta alternativa adecuada, para su posterior aplicación en la Institución educativa participante.

3.4. Población

La población de estudio la conforman 192 estudiantes de los Novenos Años y 4 docentes del Área de Inglés del Colegio Universitario.

PARALELOS	NÚMERO DE ESTUDIANTES	NÚMERO DE DOCENTES
Noveno “A”	53	4
Noveno “B”	45	
Noveno “C”	47	
Noveno “D”	47	
TOTAL:	192	4

FUENTE: Secretaria del Colegio “Universitario” 2013.

3.5. Muestra

Debido al número de la población de estudiantes, ameritó realizar el cálculo muestral. Para calcular la muestra, se tomó como punto inicial los 192 estudiantes de los Novenos Años del Colegio Universitario. En lo que se refiere a los docentes se realizó a toda la población, es decir a los 4 profesores del área de Inglés.

De los 192 estudiantes, se consiguió una muestra representativa con una confiabilidad del 95% y un error admisible del 0.05% = 5%, para lo cual se aplicó la siguiente fórmula:

$$n = \frac{PQ \cdot N}{(N-1) \frac{E^2}{K^2} + PQ}$$

En donde:

n= tamaño de la muestra

PQ=varianza de la población, valor constante= 0.25

N= población/ universo

(N-1)= corrección geométrica, para muestras grandes >30

E= margen de error estadísticamente aceptable:

0.02= 2% (mínimo)

0.3= 30% (máximo)

0.05= 5% (recomendado en educación)

K= coeficiente de corrección de error, valor constante =2

$$n = \frac{0.25 \cdot 192}{(192 - 1) \frac{0,05^2}{2^2} + 0,25}$$

$$n = \frac{48}{(191) \frac{0,0025}{4} + 0,25}$$

$$n = \frac{48}{(191) \cdot (0,000625) + 0,25}$$

$$n = \frac{48}{0,119375 + 0,25}$$

$$n = \frac{48}{0,369375}$$

$$n = 129,949$$

$$n = 130 \text{ estudiantes}$$

Fracción muestral estratificada:

$$m = \frac{n}{N} E$$

m= fracción muestral

n= muestra

N= población, universo

E= estrato, (población de cada establecimiento)

Paralelo "A"

$$m = \frac{n}{N} E$$

$$m = \frac{130}{192} 53$$

$$m = 35,88$$

$$m = 36 \text{ estudiantes}$$

Paralelo "B"

$$m = \frac{n}{N} E$$

$$m = \frac{130}{192} 45$$

$$m = 30,46$$

$$m = 30 \text{ estudiantes}$$

Paralelo "C"

$$m = \frac{n}{N} E$$

$$m = \frac{130}{192} 47$$

$$m = 31,82$$

$$m = 32 \text{ estudiantes}$$

Paralelo "D"

$$m = \frac{n}{N} E$$

$$m = \frac{130}{192} 47$$

$$m = 31,82$$

$$m = 32 \text{ estudiantes}$$

CAPÍTULO IV

4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

TABULACIÓN DE DATOS OBTENIDOS EN LA ENCUESTA REALIZADA A LOS ESTUDIANTES DEL NOVENOS AÑOS DE EDUCACIÓN BÁSICA Y DOCENTES DEL ÁREA DE INGLÉS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO “UTN”, DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014.

Las encuestas fueron aplicadas a estudiantes de los Novenos Años y a los docentes del área de Inglés del Colegio Universitario UTN. Una vez realizada esta gestión, se empezó la tabulación de resultados pregunta por pregunta. Esto fue de gran ayuda en el proceso investigativo, ya que dicha encuesta arrojó datos reales y confiables de cuál y cómo es la situación de la problemática dada.

El análisis de resultados será desplegado a lo largo de este capítulo. Básicamente, la interpretación se la hizo utilizando una escala cualitativa, más no cuantitativa, ya que contribuirá enormemente a establecer las conclusiones y recomendaciones de una manera eficaz, sencilla y objetiva. Al final, todo este proceso llevará a presentar la propuesta alternativa apropiada.

A continuación, se presenta las tabulaciones y el respectivo análisis e interpretación de resultados de la encuesta aplicada

4.1. Encuesta Dirigida a los Estudiantes.

Pregunta 1: ¿Cuál es la razón por la cual usted estudia Inglés?

Cuadro 1: Razones para estudiar Inglés

Alternativas	F	%
Por aprobar el año lectivo	34	26%
Por tener mejores oportunidades laborales	61	47%
Le gusta y se siente identificado con la materia	23	18%
Necesita viajar al extranjero	12	9%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 1: Razones para estudiar Inglés



Análisis e Interpretación.

En esta pregunta se puede observar que cerca de la mitad de los estudiantes contestaron la alternativa “oportunidades laborales”. En segundo lugar se posesionó la alternativa “aprobar el año lectivo”. Un mínimo porcentaje está identificado con la materia y solamente un reducido número contestó que su deseo es viajar al extranjero. Entonces, se entiende que los estudiantes no están centrados en las bondades que ofrece el Inglés, por lo tanto el docente debe motivar al estudiante a aprender la materia.

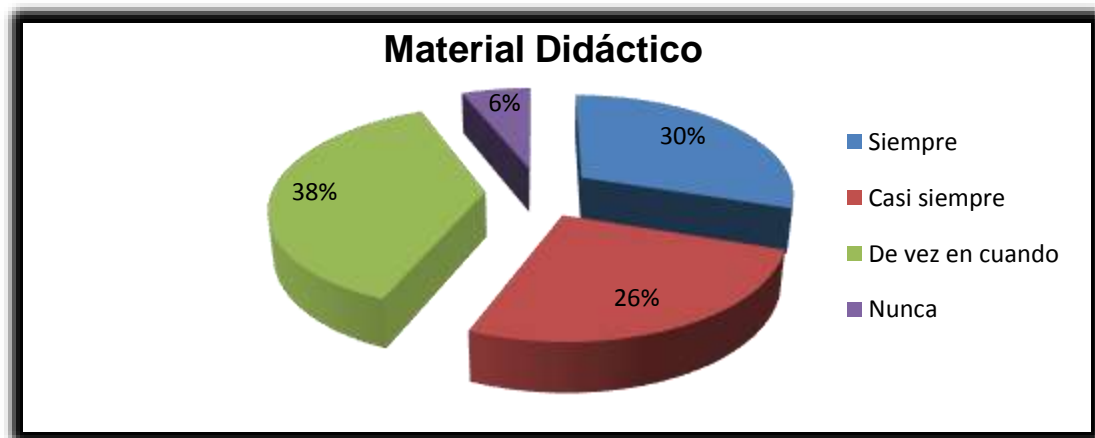
Pregunta 2: ¿Al momento de la producción escrita, el docente utiliza otros materiales además del texto de Inglés, que le ayuden a desarrollar esta competencia?

Cuadro 2: Material Didáctico

Alternativas	F	%
Siempre	39	30%
Casi Siempre	34	26%
De vez en cuando	49	38%
Nunca	8	6%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 2: Material Didáctico



Análisis e Interpretación

En el análisis de la encuesta se observa que casi la mitad de los estudiantes manifestaron que el docente utiliza “de vez en cuando” otros materiales además del texto, para desarrollar la destreza de escribir. Como segunda opción, los estudiantes respondieron que “siempre y casi siempre” se utiliza otros recursos. Por otra parte, un mínimo grupo de estudiantes se acogieron a la opción “nunca”. Finalmente se concluye que existe una regular utilización de otros materiales didácticos en el proceso de enseñanza del Inglés.

Pregunta 3: ¿Conoce usted acerca del término “interferencia lingüística”?

Cuadro 3: Interferencia Lingüística

Alternativas	F	%
Si	26	20%
No	104	80%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 3: Interferencia Lingüística



Análisis e Interpretación.

Claramente se puede observar que los estudiantes en su mayoría desconocen acerca de la interferencia lingüística, lo cual es desfavorable en el proceso educativo. Por otra parte, un insignificante porcentaje de estudiantes conocen sobre este término didáctico. Así, se concluye que la interferencia lingüística es un término didáctico poco conocido el cual afecta el aprendizaje de idioma Inglés en los estudiantes de los Novenos Años. Esta situación afectará la comprensión de Gramática y por ende el desarrollo de la destreza de escribir.

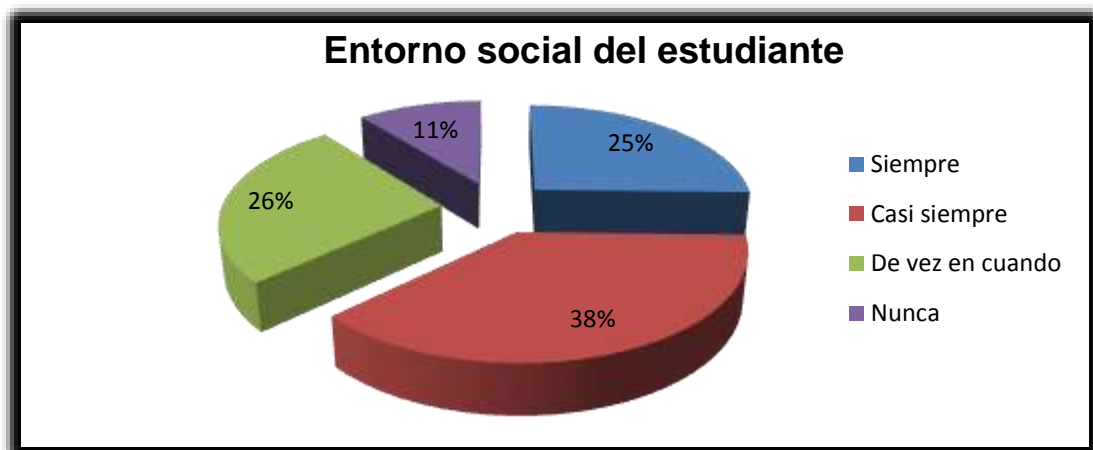
Pregunta 4: ¿Cuándo usted va a escribir, el docente le pide que relacione el tema de clase con su entorno social?

Cuadro 4: Entorno social del estudiante

Alternativas	F	%
Siempre	33	25%
Casi Siempre	49	38%
De vez en cuando	34	26%
Nunca	14	11%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 4: Entorno social del estudiante.



Análisis e Interpretación

El análisis y la interpretación de resultados es claro, ya que cerca de la mitad de los estudiantes manifestaron que “casi siempre” relacionan el tema de clase con su entorno social. Más de un cuarto de ellos eligieron la opción “de vez en cuando”. Finalmente, un minúsculo grupo de estudiantes contestaron que “nunca” asocian el tema de clase con sus experiencias. Entonces se concluye que los docentes piden a sus estudiantes que relacionen el tema de clase con sus experiencias propias, ya que de esta manera comprenden mejor y pueden aplicar la teoría con fines prácticos.

Pregunta 5: ¿Utiliza el diccionario al momento que usted va a escribir?

Cuadro 5: Uso del diccionario

Alternativas	F	%
Siempre	14	11%
Casi Siempre	34	26%
De vez en cuando	55	42%
Nunca	27	21%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 5: Uso del diccionario



Análisis e Interpretación

Se obtiene que cerca de la mitad de los estudiantes utilizan “de vez en cuando” el diccionario, al momento de escribir en Inglés. Más de la cuarta parte de los jóvenes manifestaron “que casi siempre” utilizan este recurso escolar, y finalmente cerca de la otra cuarta parte eligieron la opción “nunca”. Es importante mencionar que el diccionario es una herramienta muy útil al momento de desarrollar la producción escrita, ya que incrementa el léxico y como consecuencia se obtendrá en los estudiantes un amplio dominio de las estructuras y patrones gramaticales.

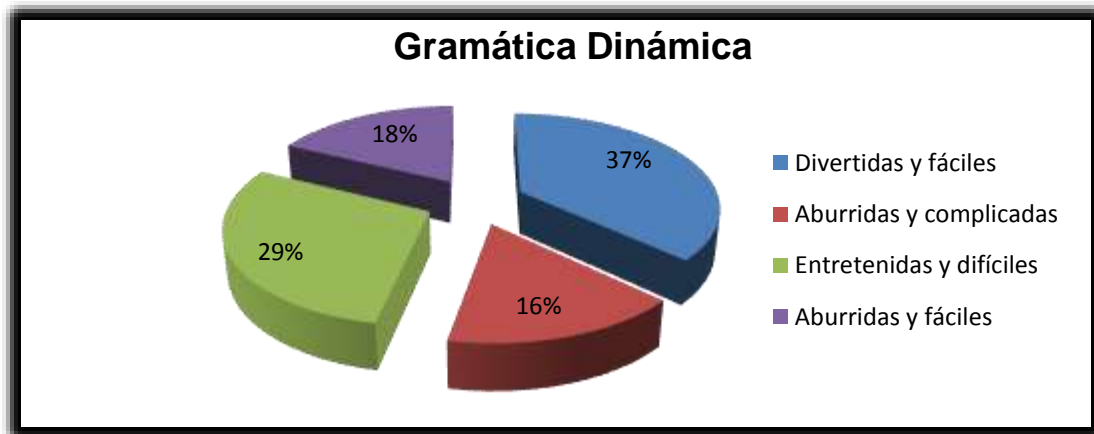
Pregunta 6: Las clases de Gramática en Inglés le resultan:

Cuadro 6: Gramática Dinámica

Alternativas	F	%
Divertidas y fáciles	48	37%
Aburridas y complicadas	21	16%
Entretenidas y difíciles	38	29%
Aburridas y fáciles	23	18%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 6: Gramatica Dinámica



Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica anterior, cerca de la mitad de los estudiantes piensan que las clases de Gramática en Inglés son “divertidas y fáciles”. En segundo lugar, los jóvenes estudiantes se pronunciaron por la opción “entretenidas y difíciles”, y solamente un pequeño número de ellos revelaron que las clases son “aburridas y complicadas”. De acuerdo con los razonamientos anteriores se establece que la enseñanza de Gramática requiere de la aplicación de recursos, estrategias y ejercicios didácticos para facilitar el aprendizaje, así como también de la selección de temas de interés juvenil.

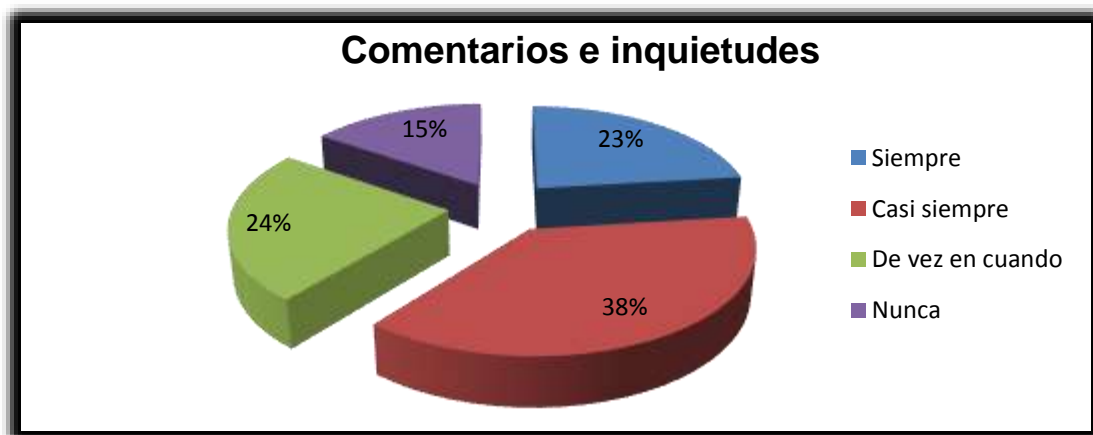
Pregunta 7: ¿Usted hace preguntas y emite opiniones y comentarios en clase cuando no comprendió la materia apropiadamente?

Cuadro 7: Comentarios e inquietudes

Alternativas	F	%
Siempre	30	23%
Casi Siempre	49	38%
De vez en cuando	31	24%
Nunca	20	15%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 7: Comentarios e inquietudes



Análisis e Interpretación

El análisis y la interpretación de los resultados de esta pregunta muestran que cerca de la mitad de los estudiantes “casi siempre” hacen comentarios cuando no comprendieron la materia. En segundo lugar, ellos se inclinaron por la opción “casi siempre. De similar manera, cerca de la otra cuarta parte concordaron que “de vez en cuando” preguntan o emiten comentarios, con la finalidad de satisfacer sus dudas. En último lugar, un reducido número de ellos respondieron que “nunca” hacen preguntas y emiten opiniones en clase.

Pregunta 8: ¿Al final de cada clase se pone en práctica lo aprendido y el docente evalúa su desempeño?

Cuadro 8: Evaluación

Alternativas	F	%
Siempre	28	22%
Casi Siempre	58	45%
De vez en cuando	29	22%
Nunca	15	11%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 8: Evaluación



Análisis e Interpretación

En la tabulación de resultados de la encuesta, se observa que cerca de mitad de estudiantes declararon que “casi siempre” son evaluados al final de la clase. En iguales proporciones, cerca de un cuarto de ellos eligieron las opciones “siempre” y “de vez en cuando” respectivamente. Mientras que un mínimo número de jóvenes contestaron que esta técnica evaluativa “nunca” es aplicada al finalizar las clases de Gramática.

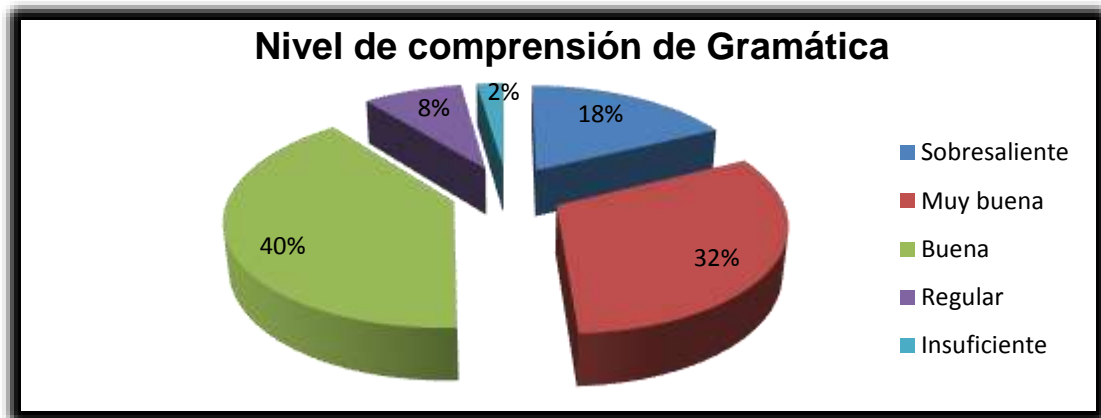
Pregunta 9: De las clases de Gramática en Inglés que participa, ¿Qué nivel de entendimiento y uso escrito del idioma logra?

Cuadro 9: Nivel de comprensión de Gramática

Alternativas	F	%
Sobresaliente	23	18%
Muy buena	41	32%
Buena	52	40%
Regular	11	8%
Insuficiente	3	2%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 9: Nivel de comprensión de Gramática



Análisis e Interpretación

En relación con la gráfica anterior, se observa que cerca de la mitad de estudiantes opinaron que su nivel de comprensión de Gramática es “Buena”. En segundo lugar ganó la opción “Muy Buena”. Seguido de esto, los jóvenes estudiantes manifestaron que su nivel de entendimiento es “Regular”. Finalmente, un mínimo número de estudiantes eligieron la alternativa “Insuficiente”. De esta manera, se deduce que la mayoría de los estudiantes poseen un aceptable manejo de Gramática en la producción escrita del idioma Inglés.

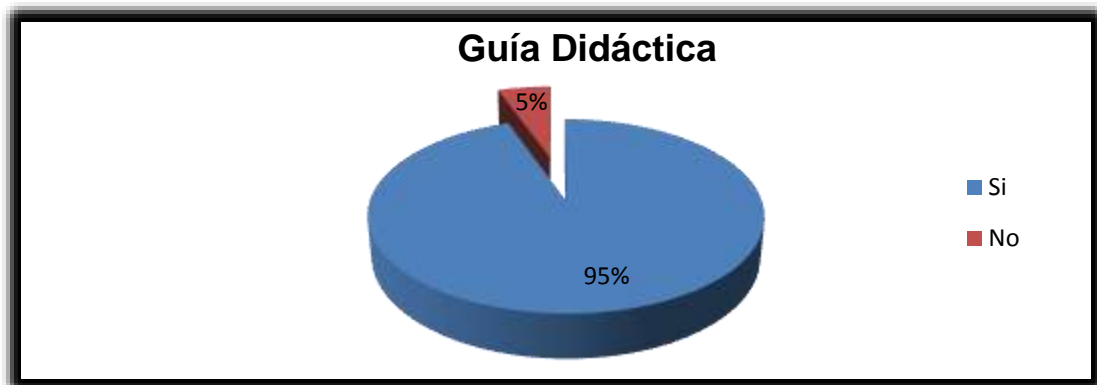
Pregunta 10: ¿Le gustaría que su docente utilice un manual didáctico con actividades dinámicas e interactivas para la enseñanza de gramática y para desarrollar la destreza de escribir correctamente en Inglés?

Cuadro 10: Guía Didáctica

Alternativas	F	%
Si	123	95%
No	7	5%
TOTAL	130	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 10: Guía Didáctica



Análisis e Interpretación

Con respecto a los datos obtenidos en el análisis e interpretación de esta pregunta, claramente se observa que a la mayoría de estudiantes “si” les gustaría contar con una guía didáctica, que contenga actividades dinámicas e interactivas que contribuyan en la enseñanza de gramática y para desarrollar la destreza de escribir en inglés. Sin embargo, un minúsculo número de ellos escogieron la alternativa “no”. En resumen, los jóvenes estudiantes se muestran interesados en mejorar su rendimiento académico, ya que una guía didáctica constituye un recurso muy importante en el proceso enseñanza- aprendizaje del idioma Inglés.

4.2. Encuesta Dirigida a los Docentes del Área de Inglés.

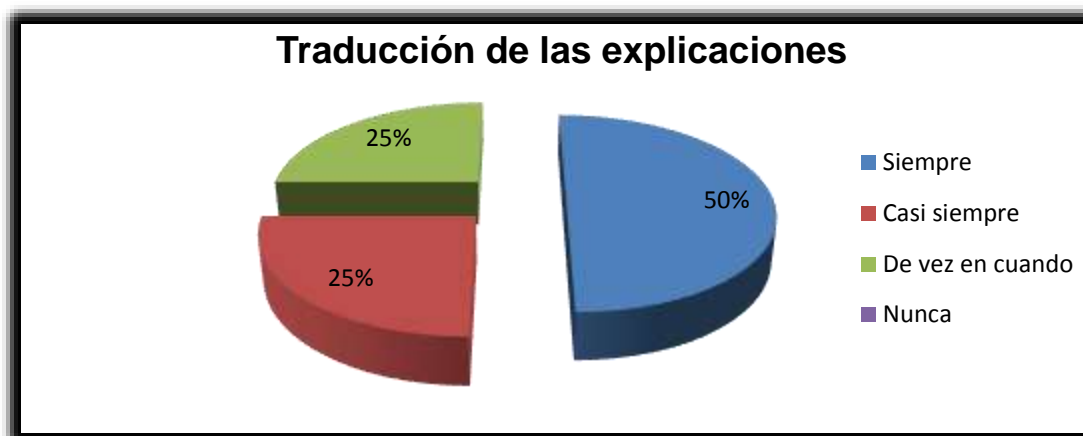
Pregunta 1: ¿En sus clases impartidas, traduce la explicación de las estructuras gramaticales a sus estudiantes?

Cuadro 1: Traducción de las explicaciones

Alternativas	F	%
Siempre	2	50%
Casi Siempre	1	25%
De vez en cuando	1	25%
Nunca	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 1: Traducción de las explicaciones



Análisis e Interpretación

El análisis e interpretación de resultados muestra que la mitad de los docentes “siempre” traducen sus clases al español. Por otra parte, la cuarta parte, eligieron la opción “casi siempre”. Finalmente y en igual proporción, contestaron que “de vez en cuando” traducen la explicación de Gramática. Resumiendo, se concluye que existe no existe un ambiente bilingüe propicio en la enseñanza del idioma Inglés.

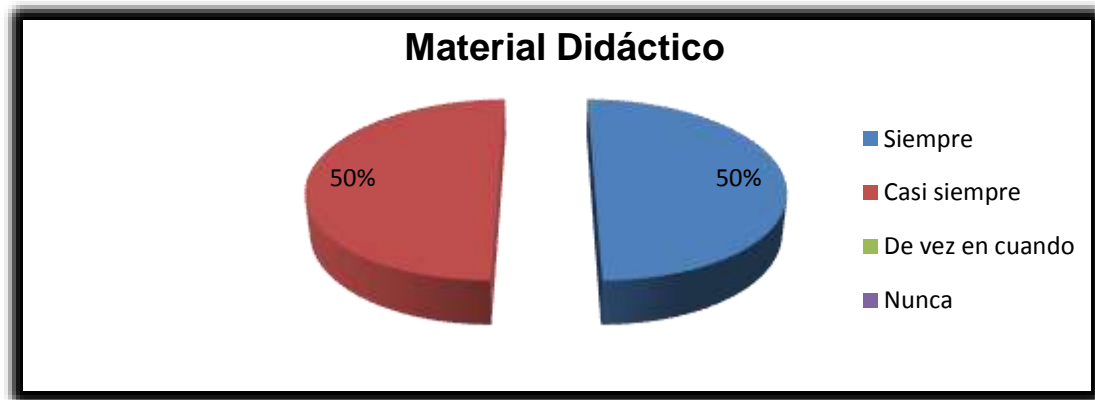
Pregunta 2: En la producción escrita, ¿utiliza usted otros materiales además del texto de Inglés, que le ayuden a desarrollar esta competencia?

Cuadro 2: Material Didáctico

Alternativas	F	%
Siempre	2	50%
Casi Siempre	2	50%
De vez en cuando	0	0%
Nunca	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 2: Material Didáctico



Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica anterior, la mitad de los docentes del área de Inglés expresaron que “siempre” utilizan otros materiales didácticos además del texto, en el aprendizaje de la destreza de escribir. En igual porcentaje, los docentes se acogieron a la opción “casi siempre”. De esta manera, se concluye que los docentes concuerdan que la utilización de otras herramientas didácticas facilita el aprendizaje del Idioma Inglés, en este caso para mejorar la competencia escrita.

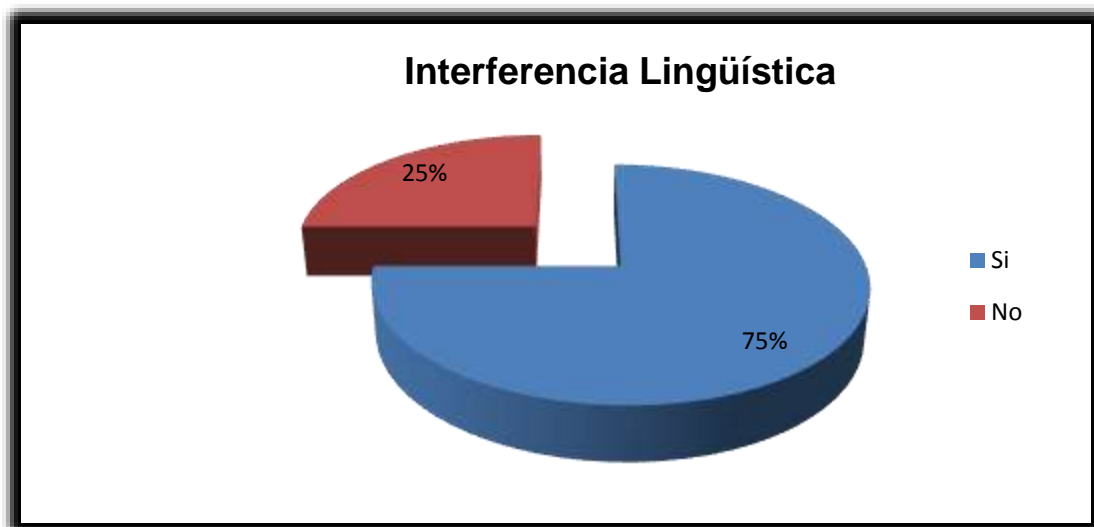
Pregunta 3: ¿Conoce usted acerca del término “interferencia lingüística”?

Cuadro 3: Interferencia Lingüística

Alternativas	F	%
Si	3	75%
No	1	25%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 3: Interferencia Lingüística



Análisis e Interpretación

En la tabulación de resultados de esta pregunta, se encontró que la mayoría de docentes del área conocen acerca de la expresión “interferencia lingüística”. Sin embargo, una cuarta parte de ellos respondió que no conoce a qué se refiere este término didáctico. Cabe mencionar la importancia de conocer que es la “interferencia lingüística”, ya que como educadores de la asignatura de Inglés, es necesario manejar y saber sobrellevar la influencia que ejerce el idioma nativo en el aprendizaje de un idioma extranjero.

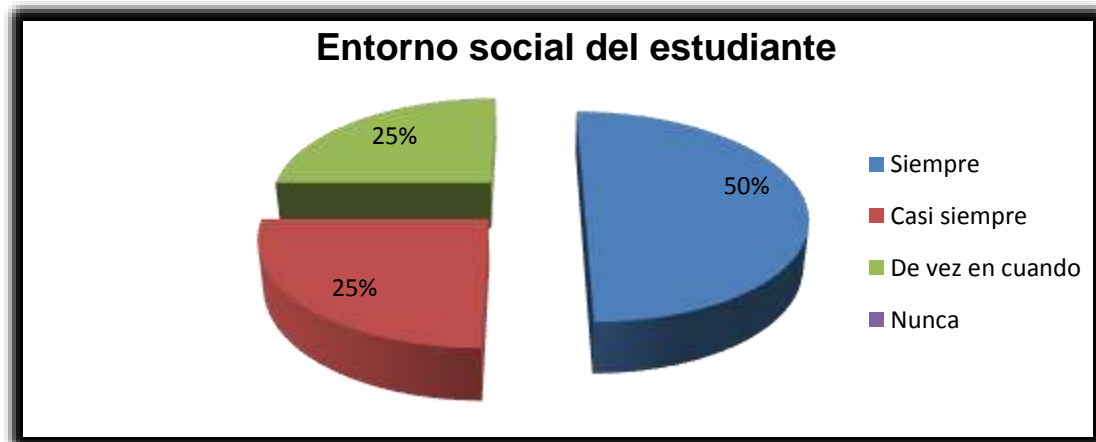
Pregunta 4: Cuándo asigna actividades para desarrollar la destreza de escribir, ¿Usted les pide a sus estudiantes que relacione el tema de clase con su entorno social?

Cuadro 4: Entorno social del estudiante

Alternativas	F	%
Siempre	2	50%
Casi Siempre	1	25%
De vez en cuando	1	25%
Nunca	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 4: Entorno social del estudiante.



Análisis e Interpretación

En los resultados de esta pregunta se puede observar que la mitad de los docentes “siempre” piden a sus estudiantes que relacionen el tema de clase con sus experiencias, al momento de desarrollar la destreza de escribir. Finalmente y en iguales proporciones, las dos cuartas partes de educadores contestaron que “casi siempre” y “de vez en cuando” piden a los estudiantes que relacionen el tema de clase con su entorno social. Entonces, se concluye que esta técnica si es utilizada por los maestros del área de Inglés

Pregunta 5: ¿Permite usted el uso del diccionario al momento de la producción escrita por parte de los estudiantes?

Cuadro 5: Uso del diccionario

Alternativas	F	%
Siempre	4	100%
Casi Siempre	0	0%
De vez en cuando	0	0%
Nunca	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 5: Uso del diccionario



Análisis e Interpretación

En el análisis e interpretación de resultados y como se puede observar claramente en la gráfica anterior, se muestra que todos los docentes del área de Inglés permiten e incentivan la utilización del diccionario como una herramienta de apoyo en el aprendizaje de Gramática y al momento de desarrollar la expresión escrita en Inglés. En este punto es necesario acotar que la utilización del diccionario puede constituirse en un recurso útil, pero a su vez, su mal empleo puede generar “interferencia lingüística”

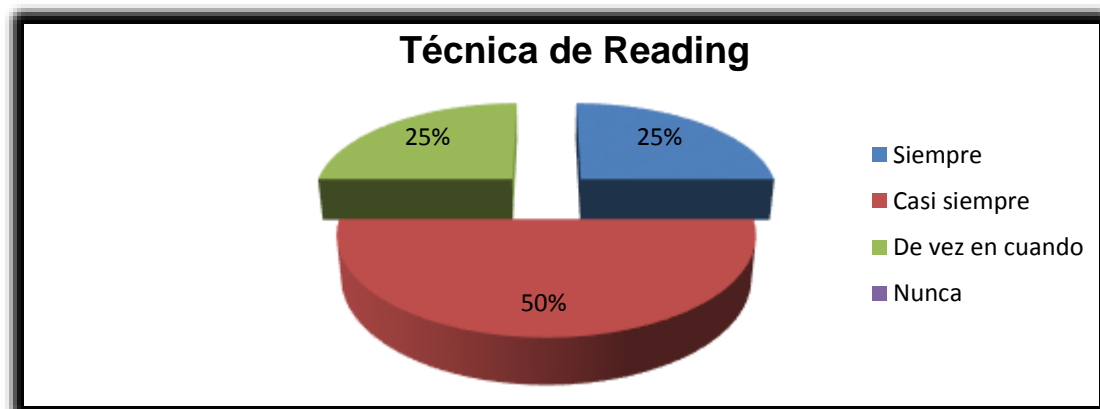
Pregunta 6: ¿Utiliza usted la técnica de Reading como un apoyo al momento de desarrollar la destreza de escribir en Inglés?

Cuadro 6: Técnica de Reading

Alternativas	F	%
Siempre	1	25%
Casi Siempre	2	50%
De vez en cuando	1	25%
Nunca	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 6: Técnica de Reading



Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica de la tabulación de los resultados, la destreza de Reading es “casi siempre” utilizada por la mitad de los docentes del área de Inglés. Por otra parte, la cuarta parte de los profesores eligieron la opción “siempre” y en igual número se inclinaron por la opción “de vez en cuando”, confirmando que si se utiliza la técnica de Reading, pero con determinada frecuencia. Una de las técnicas más utilizadas para desarrollar la destreza de escribir, aprender vocabulario, deletreo y asimilar reglas gramaticales es la destreza de “Reading”.

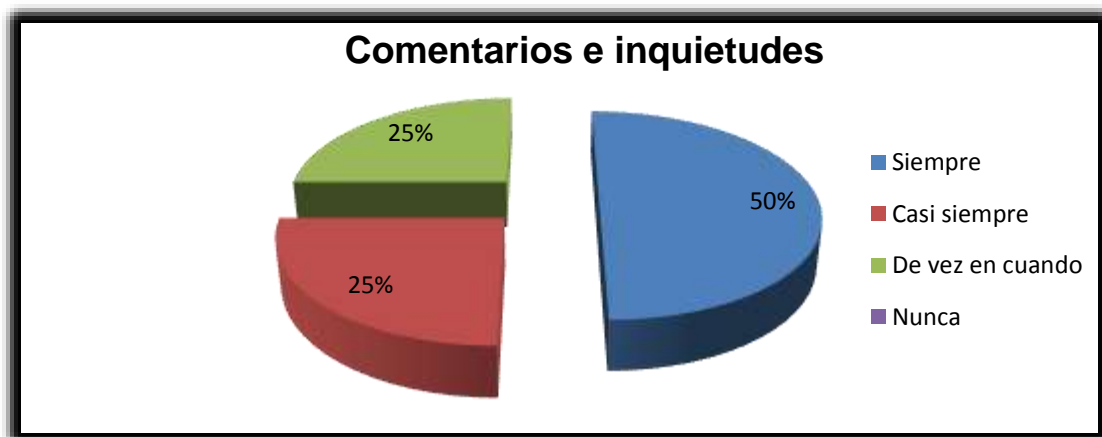
Pregunta 7: ¿Sus estudiantes le hacen preguntas y emiten comentarios cuando no comprendieron la materia apropiadamente?

Cuadro 7: Cometarios e inquietudes

Alternativas	F	%
Siempre	2	25%
Casi Siempre	1	50%
De vez en cuando	1	25%
Nunca	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 7: Cometarios e inquietudes



Análisis e Interpretación

En la tabulación de resultados de esta pregunta, se observó que la mitad de los docentes declararon que “siempre” sus estudiantes realizan preguntas cuando no comprendieron la explicación de la materia. En similares porcentajes, la cuarta parte de los maestros seleccionaron las alternativas “casi siempre” y “de vez en cuando” respectivamente. Así, se llega a la conclusión de que los estudiantes preguntan y emiten comentarios y opiniones cuando no entendieron algo. Esto ayudará a mejorar el desempeño académico de la mayoría de los educandos.

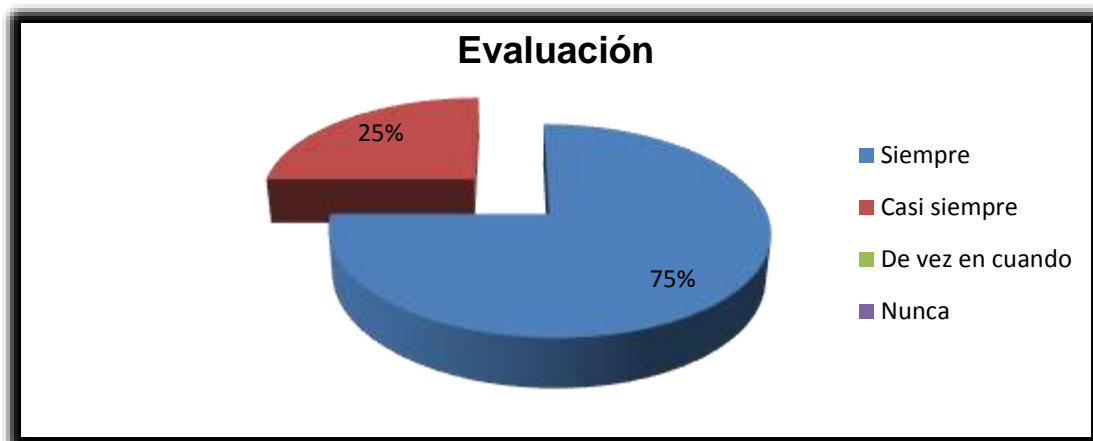
Pregunta 8: ¿Evalúa usted el aprendizaje de los estudiantes cuando finaliza la clase?

Cuadro 8: Evaluación

Alternativas	F	%
Siempre	3	75%
Casi Siempre	1	25%
De vez en cuando	0	0%
Nunca	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 8: Evaluación



Análisis e Interpretación

Evaluación significa estimar los conocimientos, aptitudes y el rendimiento académico de los estudiantes. La evaluación es parte de la planificación curricular educativa, por este motivo es vital aplicarla al final de cada clase, con la finalidad de que el docente controle el proceso de enseñanza impartido. Es así que en el análisis e interpretación de resultados, se observó que la mayoría de docentes “siempre” aplican la técnica evaluativa al finalizar la clase. De similar forma, la cuarta parte de los educadores eligieron la alternativa “casi siempre”.

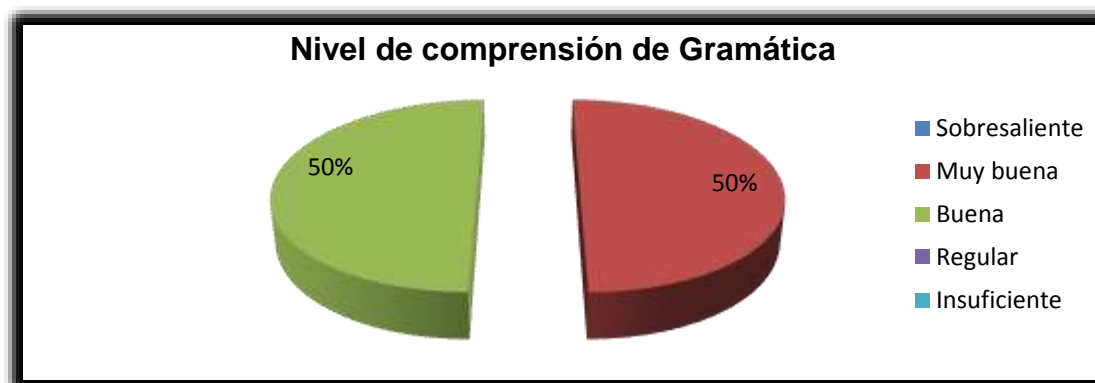
Pregunta 9: De las clases de Gramática que compartió, ¿Qué nivel de entendimiento y uso escrito del idioma logran sus estudiantes?

Cuadro 9: Nivel de comprensión de Gramática

Alternativas	F	%
Sobresaliente	0	0%
Muy buena	2	50%
Buena	2	50%
Regular	0	0%
Insuficiente	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 9: Nivel de comprensión de Gramática



Análisis e Interpretación

Con respecto a los datos arrojados en la tabulación de resultados, es visible distinguir que la mitad de los docentes concluyen que sus estudiantes alcanzan un aprovechamiento de “Muy Buena” en el dominio y uso escrito del idioma. En el mismo porcentaje, manifestaron que sus estudiantes tienen un nivel de comprensión del idioma en la escala de “Buena”. Siguiendo entonces con el propósito de mejorar esta situación, se buscará crear una guía didáctica con información y ejercicios que contribuyan en la enseñanza de Gramática, que es en donde los estudiantes tienen mayor dificultad.

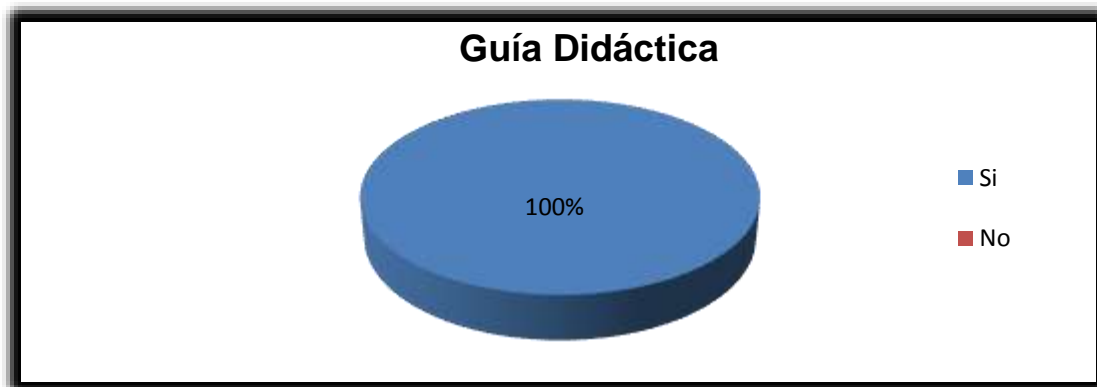
Pregunta 10: ¿Le gustaría contar con un manual didáctico con actividades dinámicas e interactivas que contribuya en la enseñanza de gramática y a desarrollar la destreza de escribir correctamente en Inglés?

Cuadro 10: Guía Didáctica

Alternativas	F	%
Si	4	100%
No	0	0%
TOTAL	4	100%

FUENTE: La investigadora- 2014

Gráfico 10: Guía Didáctica



Análisis e Interpretación

El análisis y la interpretación de resultados muestran que a todos los docentes del área de Inglés “si” les gustaría contar con un manual didáctico, el cual contenga actividades dinámicas e interactivas que contribuyan en la enseñanza de gramática y a desarrollar la destreza de escribir correctamente en Inglés. Con esto, se evidencia que los maestros están conscientes de la importancia y utilidad que tiene una guía didáctica en el proceso educativo de los estudiantes. Para concluir, la investigadora se siente motivada de elaborar este recurso pedagógico, ya que cuenta con la aceptación y respaldo de docentes, estudiantes y autoridades de la institución.

CAPÍTULO V

5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. Conclusiones

De los resultados obtenidos en la investigación, a través de la aplicación de las encuestas a los docentes del Área de Inglés y a los estudiantes de los Novenos Años de Educación Básica del Colegio Universitario “UTN”, se puede establecer las siguientes conclusiones:

- Principalmente, los estudiantes aprenden Inglés porque asocian el dominio de esta lengua con la posibilidad de conseguir mejores oportunidades laborales, lo cual es beneficioso, ya que de esta forma los estudiantes se encuentran verdaderamente motivados, y así se conseguirá que el aprendizaje sea significativo y duradero.
- El ambiente de las clases de Inglés no es apropiado o bilingüe, razón por la cual se llega a la conclusión de que se habla demasiado en español, lo cual es contraproducente al momento de aprender un idioma extranjero.
- Docentes y estudiantes manifiestan que en el aprendizaje de la destreza de escribir se utilizan otros materiales didácticos además del texto de Inglés. Es así que la mayoría de ellos están conscientes que

la utilización de estos recursos, desarrollarán con mayor facilidad y efectividad las cuatro destrezas básicas del idioma Inglés.

- El término interferencia lingüística es conocido por la mayoría de los docentes del área de Inglés. Sin embargo, los estudiantes desconocen en su totalidad a que se refiere este término didáctico.
- El aprendizaje de Gramática del idioma Inglés resulta difícil, aburrido y complicado según algunos estudiantes de los Novenos Años, por lo que se concluye que no se ha utilizado los recursos didácticos adecuados para el desarrollo de la destreza de escribir y consecuentemente de Gramática. Además, los tópicos o temas no favorecen a la enseñanza de este idioma.
- Finalmente, se concluye que los docentes del área de Inglés carecen de un manual didáctico sobre la interferencia lingüística. Por lo tanto, la mayoría de la comunidad educativa manifiestan que si les gustaría contar con una guía didáctica que contribuya en el proceso enseñanza- aprendizaje del idioma Inglés.

5.2. Recomendaciones

- Se sugiere a los docentes del área motivar a los estudiantes y conversar sobre las oportunidades laborales que se les presentaría si ellos aprenden Inglés, con la finalidad de influir positivamente y así facilitar su aprendizaje.
- A los docentes se les indica que deben hablar en Inglés dentro del aula, así como también utilizar mímica y gestos corporales que ayuden al estudiante a comprender lo que se está exponiendo, creando así un

ambiente bilingüe, perjudicial en el aprendizaje del idioma. Controlando esta situación, se obtendrá una mejor comprensión y un mejor desempeño en los jóvenes estudiantes.

- Se aconseja a los docentes del área investigada utilicen nuevos recursos didácticos que contengan tips y ejercicios innovadores, lúdicos e interesantes, que contribuyan en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés.
- Se sugiere a los profesores que traten el tema de la interferencia lingüística, ya que los estudiantes desconocen de este proceso natural en el aprendizaje de un idioma extranjero.
- Como otra observación, se invita a los docentes de Inglés a utilizar temas, ejercicios y estrategias lúdicas novedosas, con el objetivo de captar el interés de los estudiantes, generando como consecuencia inmediata, un aprendizaje significativo y perdurable de la destreza de escribir en Inglés.
- Para concluir, se recomienda a los docentes como a los estudiantes del Colegio Universitario “UTN”, hacer uso de la Revista Didáctica Informativa, con la finalidad de contrarrestar la Interferencia Lingüística en el aprendizaje de Inglés.

CAPÍTULO VI

6. PROPUESTA ALTERNATIVA

6.1. TÍTULO

REVISTA DIDÁCTICA INFORMATIVA “GRAMÁTICA EN USO”

6.2. Objetivo

6.2.1. Objetivo General de la Propuesta

Potenciar la destreza de escribir en Inglés, en los estudiantes de los Novenos Años del Colegio Universitario.

6.2.2. Objetivos Específicos de la Propuesta

Informar sobre la Interferencia Gramatical del Idioma español y su influencia en el aprendizaje del idioma Inglés como lengua extranjera.

Proveer una Revista Didáctica Informativa, para mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje de la Gramática del idioma Inglés, en los estudiantes.

Desarrollar la capacidad de comprender y producir en los estudiantes, a través de la práctica guiada y haciendo uso de los patrones gramaticales para escribir en Inglés apropiadamente.

Difundir la Revista Didáctica Informativa a través de un taller dirigido para estudiantes, docentes y autoridades de la Institución.

6.3. Justificación.

El idioma Inglés es el idioma universal, ya que es utilizado como herramienta de comunicación a nivel mundial, incluido nuestro país. Este idioma está en todas partes, en los artículos electrónicos y sus manuales, en la ropa, en los concursos y discursos mundiales más importantes, de ahí parte la necesidad de aprenderlo e integrarlo en las mallas curriculares de los niveles básico, medio y superior, como elemento esencial en la formación holística de los estudiantes ecuatorianos.

Esta propuesta pretende consolidarse como una guía didáctica indispensable en la asignatura de Writing con enfoque en Gramática. Su propósito es fomentar un aprendizaje significativo en los estudiantes, y a la vez contrarrestar la interferencia lingüística del idioma español en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés.

La educación ecuatoriana busca generar conocimientos mediante la relación teoría-práctica, por esta razón se ve la necesidad de crear una revista didáctica informativa, cuyas unidades contengan información y tips para conocer acerca de la interferencia gramatical del idioma español y cómo influye en el aprendizaje del Inglés.

Además, esta revista contiene ejercicios en donde los estudiantes puedan practicar y darse cuenta de sus propios errores, para que posteriormente puedan ser corregidos. Todo esto se basa en la premisa de

que cada individuo es el protagonista de su propio aprendizaje y participe de las actividades planificadas en el proceso educativo.

El diseño de la presente propuesta ha tomado como referencia los resultados obtenidos de la encuesta efectuada a los estudiantes de los novenos años y docentes del área de Inglés, cuya interpretación y análisis arrojó que existe un escaso conocimiento sobre la interferencia lingüística. De ahí nace la necesidad de crear una revista informativa, la cual informe y actualice a la comunidad educativa, con la finalidad de mejorar la destreza de escribir.

Este proyecto tendrá un aporte educativo, cuyos beneficiarios directos serán los estudiantes, ya que podrán practicar realizando una serie de ejercicios, y conocerán acerca de la influencia que ejerce la lengua materna sobre el aprendizaje de un idioma extranjero. De la misma manera, los docentes también se verán favorecidos, porque contarán una guía didáctica con la cual realizarán un trabajo eficaz al momento de contrarrestar la interferencia gramatical del español, ocasionando que los estudiantes produzcan una mejor expresión escrita en Inglés.

La presenta guía cobra importancia debido a que tiene información actualizada y ejercicios útiles, en donde los estudiantes poseen el rol protagónico en la generación de su propio aprendizaje, lo que constituye un recurso valioso para la práctica docente.

6.4. Fundamentación

Con la finalidad de sustentar adecuadamente este trabajo investigativo, se moduló el marco teórico, el cual contiene las teorías y definiciones sobre el tema que se está tratando. Entonces, tratando de buscar una solución a

esta problemática, se ha seleccionado las teorías más relevantes, que contribuyan en la elaboración de la presente propuesta alternativa.

El fundamento pedagógico responde a la necesidad de transformar al ser humano en todos los aspectos de su vida. Por lo tanto, esta nueva pedagogía busca potenciar y desarrollar todas las habilidades y destrezas de las personas, mediante la utilización de información y ejercicios apropiados para el acto educativo. Además, esta corriente expone que los estudiantes tienen todo lo que favorece a la verdadera educación, es decir, el alumno es un agente activo de su propia educación.

Según Alberto Lifshitz, (2007) en su obra “Teorías del Aprendizaje” manifiesta que:

“El constructivismo se basa en la premisa de que todas las personas construyen su propia perspectiva del mundo basada en sus experiencias y esquemas individuales”

En este punto, es importante mencionar la teoría constructivista, cuya filosofía establece que los educandos son quienes construyen su propio aprendizaje basándose en sus experiencias y conocimientos previos. Mientras tanto, el docente cumple con un papel de guía e instructor y actúa como un profesional reflexivo y crítico. Las actuaciones de los profesores como mediadores favorecen y facilitan el aprendizaje de conocimientos en los estudiantes.

Cabe recalcar que la finalidad de la educación es ayudar al estudiante a formarse como un ser autónomo, crítico, reflexivo y ético en la toma de decisiones. Para conseguir este propósito, es necesario proveer un ambiente

adecuado, en el cual pueda emitir opiniones y exista una verdadera comunicación.

La elaboración de esta revista didáctica informativa, que contendrá ejercicios para facilitar el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés y a su vez atenuar la interferencia lingüística de la lengua materna, tomó como fundamento principal el aspecto psicológico, el cual considera al hombre, el lenguaje y sus diferentes formas de aprendizaje.

Dentro del fundamento de la propuesta alternativa, se contempla la parte lúdica, la cual de manifiesta que los juegos son un importante recurso al momento de incentivar a los estudiantes a que produzcan de manera libre y espontánea, alcanzando así el objetivo de generar un aprendizaje significativo y perdurable.

Para Orestes Castro Pimienta, (2007) en la obra “Hacia la Pedagogía de la Cooperación” cita que:

“Las guías directivas de aspecto teórico práctico son aquellas que dan una orden expresada en una sola frase, conducen al descubrimiento de las unidades teóricas como: conceptos, datos, hechos, lugares, principios, acontecimientos, entre otros. Con el asesoramiento del maestro. Nos conducen al recuerdo de la información científica a la expresión de un contenido en diferentes formas, a la interpretación de significados de alguna información y a la determinación” (p. 43)

La Revista Didáctica Informativa es una importante herramienta que tiene sentido pedagógico y facilita el aprendizaje. Esta guía contiene ejercicios y técnicas que mejorarán el nivel académico de los estudiantes, por

esta razón, es vital que los docentes la utilicen y dominen correctamente, al momento de impartir las clases de Writing, con perspectiva gramatical.

En este contexto, la información y ejercicios se utilizan para generar una participación animada e integrar a los participantes en el proceso de aprendizaje. Además, es importante seleccionar correctamente los temas o tópicos que se van a tratar, con el objetivo de generar clases divertidas, fáciles e interesantes.

Existe un sinnúmero de ejercicios y estrategias para la enseñanza de Gramática y al mismo tiempo para desarrollar la destreza de escribir en Inglés, tales como completar oraciones, diálogos, descripciones, etc.

6.5. Ubicación sectorial y física.

País	Ecuador
Provincia	Imbabura
Cantón	Ibarra
Parroquia	
Beneficiarios	Estudiantes de los Novenos Años de Educación Básica del Colegio Universitario “UTN”
Características	El Colegio Universitario “UTN” es una institución fiscal completa, cuenta con amplias instalaciones, laboratorios de computación, su planta docente y administrativa posee personal capacitado y preocupado por una educación de excelencia y calidad.

6.6. Desarrollo de la Propuesta

Una vez aplicada la encuesta a los estudiantes de la Novenos Años y a los docentes del área de Inglés del Colegio Universitario “UTN, se ha evidenciado la necesidad de crear una revista didáctica informativa, con la finalidad de potenciar la destreza de escribir e informar sobre la interferencia gramatical del idioma Español, en el aprendizaje del Inglés como idioma extranjero.

La publicación de la revista didáctica informativa tiene como objetivo brindar situaciones de autoaprendizaje, en las que los estudiantes practiquen, dándose cuenta de sus capacidades y de sus propias fallas. Además, la presente revista constituye un valioso recurso de orientación en clase, debido a que contiene diferentes recursos que facilitan el desarrollo de la expresión escrita, disminuyendo la cantidad de errores en la producción de párrafos y oraciones.

Para la elaboración de esta revista didáctica se toma en cuenta diferentes factores, en los que se destaca la utilización de temas nuevos y de interés para los jóvenes estudiantes. Además la fundamentación pedagógica y didáctica, así como también la parte psicológica, juegan un papel muy importante en el desarrollo cognitivo, procedimental y actitudinal de los educandos, por lo que constituyen un pilar esencial en el desarrollo de esta proyecto. Esta guía pretende fomentar el trabajo individual y grupal desarrollando actitudes de solidaridad y compañerismo. También, cultiva el hábito de lectura y escritura que favorece el desarrollo de actitudes críticas, roles protagónicos y dinámicos entre docentes y estudiantes.

A través de esta propuesta se busca establecer un patrón de cambio en la enseñanza tradicional de Gramática, proponiendo una enseñanza

participativa, crítica y activa, en donde el estudiante es el responsable de su propio aprendizaje. Por otra parte, el docente desempeñará el rol de orientador o tutor en la clase. Finalmente, se menciona que esta revista contará con situaciones en las cuales se pueda evaluar el desempeño de los estudiantes, como parte indispensable en el proceso educativo.

Revista Didáctica
Informativa

“Gramática
en uso”

Autora: María Luisa Narváez Vallejos

Unidad 1:

Omisión de Pronombres

OBJETIVO: Escribir en Inglés usando pronombres personales apropiadamente.

PROCEDIMIENTO:

- El docente presentará a los estudiantes los pronombres personales en Inglés, contrastándolos con su equivalente en Español.
- Luego, procederá a dar la explicación sobre la omisión de pronombres en el idioma Inglés. Además, expondrá acerca de las conjugaciones verbales.
- En la etapa de práctica, el docente dará instrucciones de las diferentes actividades a realizarse en la hoja de trabajo.
- La primera actividad consiste en desarrollar la destreza de escribir, donde los estudiantes producirá un párrafo sobre sus actividades pasadas, usando el tiempo Pasado Simple. Principalmente, deberán enfocarse en el uso de pronombres personales.
- En la actividad dos, los estudiantes ordenarán algunas palabras para formar oraciones correctas. La finalidad de este ejercicio es recalcar el uso indispensable de pronombres personales en la producción de las oraciones en Inglés.

EVALUACIÓN:

- **Trabajo en Parejas:** Los estudiantes intercambiarán información personal acerca de sus padres, familiares, en que trabajan, donde viven, etc.
- Después presentarán un pequeño resumen acerca de lo que sus compañeros comentaron en forma oral, todo esto como parte del objetivo comunicativo del idioma.

UNIDAD 1

1. ¿Qué y cuáles son los pronombres personales?
2. ¿Qué es la omisión de pronombres?
3. Conjugaciones verbales
4. Tareas para desarrollar la destreza de escribir.

Omisión de pronombres

Los pronombres personales se refieren a la persona o personas que realizan la acción del verbo en cada oración. A continuación, se presenta los pronombres personales en Inglés con su equivalente en Español. Se sugiere aprenderlos perfectamente antes de pasar a la siguiente lección.

ESPAÑOL	INGLÉS.
Yo	I
Tu	You
Él	He
Ella	She
Esto	It
Nosotros	We
Ustedes	You
Ellos	They

En la gramática del Inglés, a diferencia de la del español, siempre pide el uso de los pronombres personales en la oración. Estos pronombres deben colocarse delante del verbo. El idioma Inglés no permite la omisión de los pronombres personales, ya que se lo considera como un error gramatical. No es lo mismo decir "I study English" que "study English".



TIP DE APRENDIZAJE

Uno de los aspectos más simples del idioma Inglés es la conjugación de los verbos, con la única excepción de la tercera persona del singular, en donde aumentamos una “s” o “es”; las demás personas no cambian.

CONJUGACIONES VERBALES. Por otra parte, nuestra lengua materna nos permite omitir pronombres. Traduciendo al español lo anterior, es lo mismo decir “Yo estudio Inglés” que “Estudio Inglés”. Esto sucede debido a que el español tiene un sistema muy rico en conjugaciones verbales, lo que le da la capacidad de construir oraciones sin pronombres personales. De esta forma, hay que entender que los verbos dan suficiente información acerca de la persona o sujeto que realiza la acción, y por lo tanto sonaría redundante utilizarlos.

I am a teacher.

You live in Ecuador

Mary is not married

It is late.

You are students

They eat some rice

(Yo) soy un profesor.

(Tu) vives en Ecuador

(Mary) no está casada.

(Esta) Es tarde.

(ustedes) son estudiantes

(ellos) comen algo de arroz.



Sabías que?

El pronombre personal sujeto “I” siempre se escribe en mayúscula aunque se escriba en la mitad de una frase. Ej: Yesterday, I went to the cinema. El pronombre personal sujeto “You” es exactamente igual para el singular y el plural. Sin contexto es prácticamente imposible distinguir su número.

El pronombre personal sujeto “I” siempre se escribe en mayúscula aunque se escriba en la mitad de una frase. Ej: Yesterday, I went to the cinema. El pronombre personal sujeto “You” es exactamente igual para el singular y el plural. Sin contexto es prácticamente imposible distinguir su número.

TAREA ESCRITA.

OBJETIVO: Escribir usando pronombres personales sujetos apropiadamente.

Actividad 1: Escribir un mensaje sobre las actividades realizadas ayer. Usar el tiempo Pasado Simple.

Actividad 2: Ordenar las siguientes palabras para formar oraciones correctas. Recordar que el pronombre personal debe ir primero.

- saturday/ on/ cinema/ went/ to/ we

- yesterday/ cooked/ she /chicken soup

- eating/ some/ I'm/ french fries

- every weekend/ they/ basketball / play

- take / you / a shower/ all mornings

- studying / he's / right now / Math

Actividad 3: TRABAJO EN PAREJAS. Conversar e intercambiar información sobre la familia, profesiones, edad, lugar donde vive. Usar pronombres personales en tus oraciones.

Unidad 2:

Invariabilidad de los adjetivos en Inglés.

OBJETIVO: Describir sustantivos, usando adjetivos calificativos.

PROCEDIMIENTO:

- El docente dará una breve introducción sobre lo que es un adjetivo.
- Después, recalcará cuales son los errores más comunes cometidos por los latinoamericanos, cuando usan adjetivos en el idioma Inglés.
- A continuación, explicará que los adjetivos en Inglés no tienen género ni número.
- Luego, el docente pedirá que un estudiante lea la sección “Sabías que”, con la finalidad de dar a conocer que los adjetivos tienen su comparativo y superlativo, como información adicional.
- En la etapa de práctica, los estudiantes realizarán una actividad llamada la pesca milagrosa. Esta consiste en hacer que el estudiante imagine que pesca palabras para describir algunos sustantivos.
- Con el objetivo de desarrollar la destreza de escribir, los estudiantes realizarán oraciones en el cuaderno, usando las descripciones anteriores.

EVALUACIÓN:

- En su cuaderno, los estudiantes deberán describirse físicamente, usando la frase: I have.....
- Después, expondrán en clase su trabajo de forma oral. Se recomienda usar expresión corporal.

UNIDAD 2

1. ¿Qué son los adjetivos?
2. ¿Cuáles son los errores más comunes en el uso de adjetivos?
3. Género y Número.
4. Tareas para desarrollar la destreza de escribir.

Invariabilidad de los adjetivos en Inglés.

LOS ADJETIVOS. Son las palabras que se utilizan para describir o calificar a los sustantivos (personas, animales o cosas), según las cualidades y características que tengan. Es así que se podría describir su forma, color, temperatura, tamaño, etc.

¿CUÁLES SON LOS ERRORES MÁS COMUNES EN EL USO DE ADJETIVOS? Los errores más comunes que cometen los estudiantes en el uso de los adjetivos en Inglés:

- Agregar plural a los adjetivos es un error en Inglés.
Intelligents students ❌
Intelligent students. ✅
Bigs houses ❌
Big houses ✅
- Buscar o dar genero a los adjetivos.
She is intelligent. ✅
He is intelligent. ✅

TIP DE APRENDIZAJE

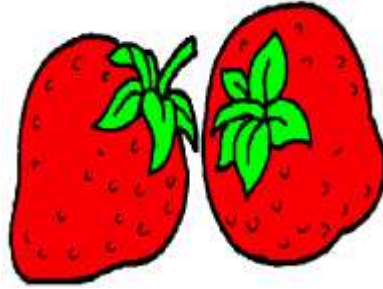
Recuerda que la primera regla básica es que los adjetivos calificativos en Inglés no tienen plural, así que nunca debes añadirles una "s", es decir, siempre van en singular, aunque lo que estás describiendo vaya en plural. Observa:

Beautiful girl / Beautiful girls





angry boy



red strawberries



slow snail

GÉNERO Y NÚMERO DE LOS ADJETIVOS. En la gramática del Inglés, el tema de los adjetivos es más fácil que en español debido a que estas palabras son invariables, es decir no tiene género (femenino o masculino) ni número (singular o plural). Hay que tener en cuenta que la misma palabra sirve para describir género y número del sustantivo.

ESPAÑOL	<i>singular</i>	<i>plural</i>
<i>masculino</i>	Alto	altos
<i>femenino</i>	Alta	altas

INGLES	<i>singular</i>	<i>plural</i>
<i>masculino</i>	tall	
<i>femenino</i>		



Sabías que?

Al igual que en español, cuando se desea hacer comparaciones entre dos a más personas, animales o cosas, se usa cualidades o atributos de adjetivos en sus diversos grados que son: positivo, comparativo y superlativo.



big bigger the biggest

Unidad 3:

Pluralización de sustantivos irregulares.

OBJETIVO: Formar el plural de los sustantivos y usarlos en oraciones simples.

PROCEDIMIENTO:

- En esta unidad, se tratará sobre la pluralización de sustantivos irregulares, pero antes de empezar se presentará al sustantivo.
- Luego, se expondrán las reglas básicas para la formación del plural con sus respectivos ejemplos.
- En ese punto, proveerá una tabla básica que contiene el singular, el plural y el significado en español de los sustantivos, con la finalidad de dar a conocer cuáles son los plurales irregulares más comunes.
- El tipo de aprendizaje es algo es un consejo clave para los estudiantes.
- En la práctica, los estudiantes formarán el plural y el singular de algunos sustantivos.
- Posteriormente, usando tales sustantivos plurales, los estudiantes completarán correctamente las oraciones.

EVALUACIÓN:

- Los estudiantes harán un cartel con la pluralización de los sustantivos irregulares que recuerden.

UNIDAD 3

1. ¿Qué es un sustantivo?
2. Reglas básicas para la formación del plural.
3. Plurales irregulares
4. Tareas para aprender Gramática a través del desarrollo de la destreza de escribir.

Pluralización de sustantivos irregulares

Esta unidad se dedicará a estudiar la formación de plurales en Inglés. Básicamente, existen formas muy fáciles de pluralizar un sustantivo, simplemente se añade una "s" o "es" a las palabras, como por ejemplo: dog-dogs; pero existen ciertas excepciones como los sustantivos irregulares que son un tanto difíciles de dominarlos.

Antes que nada es necesario aclarar que es un sustantivo. **El sustantivo** es la persona, animal o cosa que realiza la acción en la oración.

REGLAS PARA LA PLURALIZACIÓN DE SUSTANTIVOS. Existen siete reglas básicas para la formación del plural, cuyas explicaciones serán expuestas con fines académicos.

1. Se forma el plural añadiendo una "s". Cat → **Cats**
2. Si el sustantivo termina en sh, ch, o, s, x, z, se añade "es".
Church → **Churches**
Fox → **Foxes**
Tomato → **Tomatoes**

Aunque hay ciertas excepciones como: Photo → Photos

3. Cuando la palabra termina en "y" precedida por una consonante se sustituye la "y" por "i" y se aumenta "es". Baby → Babies.

Excepciones: Boy → Boys

4. Algunas palabras terminan en "f" o "fe", entonces sustituimos la "f" por "v" y añadimos "es". Wife → Wives. Excepciones: Roof → Roofs

5. Otros sustantivos al igual que en Español, son siempre plurales.

Scissors → Tijeras Trousers → Pantalones

6. En Inglés algunos sustantivos tiene la misma forma tanto en singular como en plural. Fish → Fish Deer → Deer

7. **Plurales Irregulares.** Existen gran cantidad de sustantivos que al pluralizarse cambian su estructura de manera irregular, sin ningún patrón o regla específica que podamos aplicar, algunos de ellos son:

Singular	Plural	Español
Child	Children	Niño(s)
person	People	Persona(s)
Man	Men	Hombre(s)
Mouse	Mice	Raton(es)
Tooth	Teeth	Diente(s)
Foot	Feet	Pie(s)

TIP DE APRENDIZAJE

Al no tener una regla exclusiva para la formación de los plurales irregulares, debemos aprenderlos usando nuestra memoria. Por esta razón, se concluye que una manera más fácil de dominarlos es mediante la producción de oraciones y a través de la práctica diaria.



Sabías que?

Uno de los plurales irregulares más difíciles de dominar para los latinoamericanos es people. Muchos estudiantes dicen "Persons". Bueno, tal palabra no existe en Inglés, y recuerda que "people" significa gente o personas y su singular es "person".

TAREA ESCRITA.

OBJETIVO: Formar el plural de los sustantivos y usarlos en oraciones simples.

Actividad 1: Formar el plural de las siguientes palabras.

Singular	Plural	Singular	Plural
Foot		Tomato	
Teacher		Friend	
Brush		Party	
Wife		Fish	

Actividad 2: Formar el singular de las siguientes palabras.

Plural	Singular	Plural	Singular
Mice		Ladies	
Cats		Knives	
Pencils		Boxes	
Trousers		Oranges	

Actividad 3: Usando los plurales del recuadro completar las siguientes oraciones.

Mice	scissors	carrots	fish	boxes
People	friends	parties	knives	cat

- Ecuadorian _____ is very friendly.
- My _____ drinks some milk.
- I don't like dancing, so I don't want to go to _____
- Rabbits are eating _____
- There are some forks, spoons and _____ in the kitchen.
- My father gave me two _____ of chocolate.
- You cut some paper with that _____
- My grandmother was cooking some fresh _____
- I'm afraid of _____. They are little, nasty and fast.
- In my high school, I have a lot of _____

Unidad 4:

Posición de los adjetivos.

OBJETIVO: Describir sustantivos usando adjetivos calificativos en la posición correcta.

PROCEDIMIENTO:

- Primero, el docente explicará que en Inglés hay una determinada posición de los adjetivos dentro de una frase u oración.
- A continuación, el docente enfocará su clase a la posición del adjetivo antes del sustantivo y proveerá algunos ejemplos a los estudiantes.
- Después, se centrará en la posición del adjetivo después del verbo "To Be". Por lo tanto, también revisará las formas del verbo "To Be".
- El tipo de aprendizaje será utilizado en la etapa de práctica.
- El docente dará las instrucciones para desarrollar las actividades, en la hoja de trabajo. En la primera actividad, los estudiantes describirán los objetos que se presentan, utilizando las palabras de los recuadros.
- En la actividad 2, los estudiantes formarán oraciones con los objetos de la actividad 1, pero en esta ocasión deberán utilizar el verbo "To Be" para describirlos.
- Para concluir con la etapa de práctica, los estudiantes escribirán una descripción física e intelectual de su compañero de clase, en su cuaderno de tareas.

EVALUACIÓN:

- En forma oral, los estudiantes describirán algunos objetos y personas de su entorno social.

UNIDAD 4

1. Posición de los adjetivos
2. Adjetivo antes del sustantivo.
3. Verbo “To Be”.
4. Adjetivo después del verbo “To Be”.
5. Tareas para desarrollar la destreza de escribir.

Posición de los adjetivos

Como se vió en la unidad 2, los adjetivos son las palabras que modifican al sustantivo. Esta lección se dedicará a analizar cuál es su posición gramatical dentro de una frase u oración en Inglés.

POSICIÓN DE LOS ADJETIVOS DENTRO DE UNA FRASE U ORACIÓN. Existen dos formas básicas de utilizar los adjetivos en Inglés.

Adjetivo antes del sustantivo. Esta posición causa cierta confusión a las personas que hablan español. Fíjate atentamente en las siguientes descripciones:

Big house

Green Trees

Healthy fruit



Como se puede observar en Inglés los adjetivos: red, fat, small, van antes de los sustantivos: apple, man and car respectivamente. La explicación más sencilla de este suceso es que en la gramática del idioma Inglés, los adjetivos se colocan delante del nombre al que se describe o califica. Es decir, los adjetivos van primero y después los sustantivos.

VERBO "TO BE": Las formas conjugadas del verbo "to be" son:

VERBO "TO BE" { am
is
are

Adjetivo después del verbo "to be": En esta situación y cuando utilizamos los adjetivos con el verbo "to be", los adjetivos van después del verbo. Observa los ejemplos:

This house is big



My sister is beautiful



Trees and grass are green



Fruits are healthy



TIP DE APRENDIZAJE

Se debe tener en mente los dos casos de la posición de los adjetivos. Para facilitar su aprendizaje y cuando quieras describir algo o a alguien maneja estas dos fórmulas:

ADJETIVO + SUSTANTIVO= HAPPY BOY

SUJETO + VERBO "TO BE" + ADJETIVO= THE BOY IS HAPPY



TAREA ESCRITA.

OBJETIVO: Describir personas, objetos o animales usando adjetivos calificativos en la posición correcta.

Actividad 1: Describir los siguientes gráficos usando las palabras del recuadro.

Adjetivos: intelligent- strong-new-red-happy

Sustantivos: computer-man-face-boy-ball



Actividad 2: Con las descripciones de la actividad 1, formar oraciones usando el verbo "To Be" (am, is, are).

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Actividad 3: En el cuaderno de tareas describir el colegio o el salón de clases. Utilizar las frases: My school is.../It has.....



Sabías que?

En Inglés, se puede utilizar dos o más adjetivos juntos para describir. Pero como norma general hay que seguir una posición correcta. El orden correspondiente para los adjetivos es el siguiente: Opinión-Tamaño-Edad-Forma-Color-Origen-Material- Uso. Ej: an interesting small black book.

Unidad 5:

Concordancia sujeto- verbo.

Tiempo Presente Simple.

OBJETIVO: Relacionar y establecer concordancia correctamente entre sujetos y verbos.

PROCEDIMIENTO:

- Docentes y estudiantes leerán el objetivo sobre la concordancia sujeto- verbo, para analizarlo y después sacar conclusiones del tema.
- Además, el docente aclarará que los sujetos singulares necesitan un verbo singular y los sujetos plurales deben tener verbos plurales.
- Posteriormente, el docente presentará la tabla con las conjugaciones verbales, enfatizando la conjugación de la tercera persona del singular.
- Más adelante, el docente explicará que los verbos have, do y el verbo "To Be", tiene formas irregulares en la conjugación de las terceras personas del singular.
- El docente dará las instrucciones correspondientes para realizar la tarea escrita. Así, en la actividad 1, los estudiantes completarán una tabla, conjugando los verbos con el pronombre personal respectivo, teniendo cuidado con la conjugación de las terceras personas del singular.
- En la actividad 2, los estudiantes escribirán la conjugación correcta de los verbos de acuerdo al sujeto de la oración

EVALUACIÓN:

- **TRABAJO EN PAREJAS:** Los estudiantes van a describir su rutina diaria a su compañero. Después, en el cuaderno de tareas, ellos escribirán un resumen en presente simple, sobre las actividades diarias del otro.

UNIDAD 5

1. Introducción
2. ¿Cuál es el objetivo de la concordancia sujeto-verbo?
3. Presente Simple.
4. Verbos: Have, Do, Be.
5. Tareas para aprender Gramática mediante el desarrollo de la destreza de escribir.

Concordancia

sujeto - verbo.

Presente Simple

En el tiempo Presente Simple, sujetos y verbos deben concordar en número. Los sujetos singulares deben tener verbos singulares; los sujetos plurales deben tener verbos plurales.

¿Cuál es el objetivo de la concordancia sujeto-verbo?

El objetivo de la concordancia sujeto- verbo es expresar las ideas clara y lógicamente, es decir las estructuras gramaticales y oraciones deben tener coherencia y cohesión. Así, de esta manera se reflejara la buena calidad de nuestro léxico.

Presente Simple. En el presente simple, los sujetos y los verbos deben tener concordancia, es decir relación entre ellos. El siguiente cuadro muestra la conjugación del verbo "write" y la concordancia existente.

Concordancia Presente Simple		
	SINGULAR:	PLURAL:
1° persona	I write	We write
2° persona	You write	You write
3° persona	She He It] writes	They write

En resumen, en la conjugación verbal del idioma Inglés es sencilla, lo único que varía es la conjugación de las terceras personas del singular, tal como se observa en la tabla anterior. Para formar la conjugación verbal en Inglés de las terceras personas del singular, añadimos los morfemas “-s” o “-es”.

Tercera persona del singular	→	Los verbos del presente simple terminan en “s” o “es”.
He	→	watches
She	→	studies
It	→	jumps



Sabías que?

La concordancia entre el sujeto y el verbo en el tiempo Presente Simple, es uno de los errores más comunes que comenten los estudiantes en la escritura estándar del Inglés, como lengua extranjera.

Conjugaciones irregulares. En toda regla siempre existen las excepciones, es así que tres verbos poseen una conjugación verbal irregular, específicamente en la conjugación de las terceras personas, donde su forma cambia parcialmente. Estos verbos son: have, do, be. Observemos la tabla:

CONJUGACIÓN	have	do	Be
She	has	does	is
He			
It			

TIP DE APRENDIZAJE

Algunos estudiantes confunden el uso de la letra “s”. Entonces, hay que distinguir si la palabra es un sustantivo o un verbo. Si es un sustantivo, la “s” es usada para hacer plurales.

Sustantivos plurales: tables, grapes, pens, sweaters, sentences.

Pero la “s” también es usada en la conjugación verbal de las terceras personas del singular.

Conjugación verbal: plays, reads, writes, swims, watches.



TAREA ESCRITA

OBJETIVO: Establecer la concordancia entre sujeto-verbo.

Actividad 1: Completar la siguiente tabla con la conjugación verbal correcta, teniendo en cuenta los pronombres personales dados.

1. To work 1° persona singular 2° persona plural 3° persona singular	Sujeto _____ _____ _____	Verbo _____ _____ _____
2. To study 1° persona plural 2° persona singular 3° persona plural	Sujeto _____ _____ _____	Verbo _____ _____ _____
3. To eat 1° persona singular 2° persona plural 3° persona singular	Sujeto _____ _____ _____	Verbo _____ _____ _____
4. To do 1° persona singular 2° persona singular 3° persona singular	Sujeto _____ _____ _____	Verbo _____ _____ _____

Actividad 2: Escribir la conjugación correcta de los verbos en las siguientes oraciones.

- She (have) _____ to buy some meat for lunch.
- They (take) _____ a shower every day.
- My mother (do) _____ the laundry on Monday.
- I (listen) _____ to music in my bedroom.
- He always (wash) _____ his hands before eating.

Actividad 3: Pedir a un compañero que diga cuál es su rutina diaria. Después, escribir en el cuaderno de tareas un resumen de su rutina, usando el tiempo presente simple.

Unidad 6:

La doble negación en Inglés.

OBJETIVO: Expresar negación en Inglés apropiadamente.

PROCEDIMIENTO:

- Para empezar, el docente explicará la diferencia que existe entre el Inglés y el Español con respecto a la doble negación, utilizando algunos ejemplos.
- Después, presentará una lista de los términos que expresan negación en Inglés, recomendando a los estudiantes usar un solo negativo.
- Además, el docente incentivará a los estudiantes a utilizar apropiadamente el idioma, con la finalidad de ser comprendido y conseguir lo que se desea.
- En la etapa de práctica, el docente dará las instrucciones. En la actividad 1, los estudiantes transformarán algunas oraciones positivas a negativas.
- En la actividad 2, los alumnos corregirán ciertas oraciones negativas en Inglés. Para después, escribirlas correctamente en la hoja de trabajo.

EVALUACIÓN:

- Para finalizar, la evaluación consistirá en expresar una oración que indique negación.

UNIDAD 6

1. ¿Cuál es la diferencia entre la doble negación en Inglés y Español?
2. Términos en Inglés que indican negativo.
3. Tareas para desarrollar la destreza de escribir.

La doble negación en Inglés.

“Recientemente tuve un intercambio con una colega, a quien respeto muchísimo y me dijo que la doble negación en Español no tenía ningún problema.....pero ¿Qué sucede con el idioma Inglés? ¿Cuál es la diferencia entre estos dos idiomas o los dos lo aceptan sin problema alguno?”

Ciertamente, la doble negación en Español no genera ningún problema, pero en Inglés esta se lo considera como un error gramatical.

ESPAÑOL

No quiero nada ✓

No vi a nadie ✓

INGLÉS

I don't want nothing ✗

I don't want anything ✓

I didn't see nobody ✗

I didn't see anybody ✓

“Don't” y “nothing” son términos negativos, así como lo son “didn't” y “nobody” y como se puede observar, se está usando doble negación, lo que es considerado como un error gramatical en Inglés.

Por otra parte, las oraciones en español contienen dos adverbios "no" y "nadie", que indican negación. Esto es gramaticalmente aceptable, ya que los hispanos utilizan la doble negación para reforzar una idea, pero en Inglés no es así, lo que causa interferencia. Sin embargo, es necesario fijarse nuevamente el ejemplo anterior y observar que "nobody" es sustituido por el término positivo "anything", con la finalidad de corregir tal error.

Términos Positivos: estos son los términos que utilizaremos para evitar la doble negación: "anything" y "do"

Para aclarar cualquier duda, veamos otro ejemplo:

I **didn't** do **nothing**.

En esta oración tenemos dos términos que indican negación y son:

"didn't" = auxiliar negativo pasado "nothing" = nada

Entonces lo correcto sería utilizar un solo término negativo. En este caso la oración correcta sería:

"I didn't do ~~nothing~~" = "I didn't do anything"

"I ~~didn't~~ do nothing" = "I do nothing"

En este punto, es necesario recalcar el uso de un solo término negativo. Hagamos un esfuerzo para que se mantenga la buena calidad del léxico y expresarnos correctamente.



Sabías qué?

Cuando se habla incorrectamente la gente no entiende, y para conseguir lo que se quiere y ser respetado, se debe hablar apropiadamente. Recuerda que la cultura es poder.

Términos en Inglés que indican negativo: A continuación se presenta algunas expresiones negativas en Inglés: No, nobody, nothing, none, not, don't, didn't, never, etc.

TIP DE APRENDIZAJE

Recordar que solo debe haber un solo término negativo en cada oración en Inglés. Es importante evitar la doble negación en Inglés.



TAREA ESCRITA

OBJETIVO: Expresar negación en Inglés apropiadamente.

Actividad 1: Transformar las siguientes oraciones a negativo.

- He saw something

- I want something to eat.

- She is doing something.

Actividad 2: Las siguientes oraciones tienen doble negación. Corregirlas y escribirlas correctamente.

- I don't have no clothes.

- I didn't do nothing.

- I didn't buy no shoes.

- George didn't say nothing.

- I could not drink nothing.

Actividad 3: Expresar una oración en Inglés que indique negación.

Unidad 7:

Pasado Simple.

Verbos Irregulares.

OBJETIVO: Escribir en pasado, utilizando verbos regulares e irregulares.

PROCEDIMIENTO:

- Para empezar, el docente explicará que indica el tiempo pasado simple.
- Después, como punto principal, dará a conocer a los estudiantes que existen dos tipos de verbos: regulares e irregulares.
- La explicación de los verbos regulares en pasado será presentada, así como también su conjugación. Además, se proveerá una tabla con los verbos regulares más comunes.
- Acto seguido, presentará los verbos irregulares, haciendo énfasis en su conjugación. De la misma manera, se mostrará una tabla con los verbos irregulares más comunes.
- En la práctica, los estudiantes escribirán el pasado de algunos verbos y reconocerán si son regulares o irregulares.
- La actividad dos contribuirá a identificar algunos verbos que están mal conjugados, con el objetivo de corregirlos y escribir las oraciones bien.
- En la actividad tres, los estudiantes completarán las oraciones en forma oral. Luego, escribirán sus respuestas en pasado simple.

EVALUACIÓN:

- La evaluación consistirá en escribir un párrafo, en donde los estudiantes relaten sus actividades realizadas el pasado fin de semana.

UNIDAD 7

1. El Pasado Simple.
2. Verbos Regulares.
3. Verbos Irregulares.
4. Tareas escritas para potenciar la destreza de escribir apropiadamente

Pasado Simple:

Verbos Irregulares

El pasado simple sirve para expresar acciones que se realizaron en un determinado momento en el pasado. Además, en estas oraciones aparecen expresiones de tiempo tales como "yesterday" (ayer), "last night" (anoche), "last week" (la semana pasada), etc.

Ejemplo: I played basketball yesterday.

I went to Ibarra last week.

El idioma Inglés tiene dos tipos de verbos, los regulares y los irregulares. En el primer grupo se encuentran la mayoría y son fáciles de aprenderlos. Además, su conjugación es sencilla y son fáciles de identificarlos, ya que pasado su terminación es _ed.

Por otra parte, es necesario conocer a los verbos irregulares, ya que su conjugación es completamente diferente y varía unos de otros. Esta clase de verbos son un tanto difíciles de conjugarlos y dominarlos. Por esta razón, dedicaremos esta unidad a su enseñanza y aprendizaje.

TIP DE APRENDIZAJE

La mejor forma de aprenderse los verbos irregulares es aprendérselos de memoria. Hacer unas tarjetas que contengan un verbo en Presente Simple con su gráfico relacionado y en la parte posterior escribir su forma pasada, facilitará el aprendizaje del idioma.



Verbos Regulares. Los verbos regulares en Inglés, son aquellos que para formar su pasado se añade la terminación -ed a su forma base. A continuación te presentamos una tabla con los verbos regulares más usados.

PRESENTE	PASADO	ESPAÑOL
clean	cleaned	Limpiar
cook	cooked	Cocinar
dance	danced	Bailar
Finish	finished	Terminar
listen	listened	Escuchar
Open	opened	Abrir
play	played	Jugar
Study	studied	Estudiar
watch	watched	Mirar
work	worked	Trabajar

Verbos Irregulares. Son aquellos que al ser conjugados su terminación no termina en -ed, sino que tienen una forma irregular. Esta clase de verbos no siguen una regla ortográfica general.

PRESENTE	PASADO	ESPAÑOL
come	came	Venir
do	Did	Hacer
eat	Ate	Comer
drink	Drank	Beber
go	went	Ir
run	Ran	Correr
read	read	Leer
see	Saw	Mirar
sleep	slept	Dormir
swim	Swam	Nadar
write	wrote	Escribir

TAREA ESCRITA

OBJETIVO: Escribir en pasado usando verbos regulares e irregulares.

Actividad 1: Escribir el pasado de los siguientes verbos. Además, poner una R si son regulares o una I si son irregulares.

- Dance _____
- Eat _____
- Write _____
- Play _____
- Cook _____
- Swim _____

Actividad 2: Corregir las siguientes oraciones y escribirlas correctamente.

- I goed to school yesteday.

- We eated a hamburger and drinked some juice.

- I runned 5 kilometers last Saturday.

- Janeth readed a book a week ago.

- My sister studyed Math and English last night

Actividad 3: Completar las oraciones en forma oral usando Pasado Simple, luego escribir las respuestas.

- Every night Kelly watches TY. Last night she _____TV.
- Carla eats breakfast every morning. She _____yesterday.
- Ely writes an e-mail to her parents today. She _____last night.
- I do my homework every day. I _____yesterday.
- I see my friends every day. I _____yesterday.
- I sleep for eight hours every night. I _____last night.
- I study for the tests every day. I _____yesterday.

Unidad 8:

Verbos frasales del idioma

Inglés.

OBJETIVO: Utilizar verbos frasales del idioma Inglés.

PROCEDIMIENTO:

- Para empezar la clase, el docente dará una clara explicación de lo que es un verbo frasal.
- A continuación, explicará la estructura de estos verbos, enfocándose en la partícula adverbial.
- Para continuar con el tema, el docente presentará una tabla de los verbos frasales más comunes, la cual contendrá el verbo base, el verbo frasal y su significado en español.
- En el proceso de práctica, el estudiante llenará los espacios en blanco con la partícula correcta, para completar las oraciones dadas.
- En la actividad 2, el estudiante escribirá oraciones usando verbos frasales, basándose en sus experiencias e información.
- Para finalizar, los estudiantes buscarán en internet 10 verbos frasales y los anotarán en el óvalo de la hoja de trabajo.

EVALUACIÓN:

- Como tarea evaluativa, los estudiantes elaborarán algunas tarjetas con los verbos frasales que ellos recuerden y dominen. Mínimo 5 tarjetas.

UNIDAD 8

1. ¿Qué es un verbo frasal?
2. ¿Qué es una partícula adverbial?
3. Lista de los verbos frasales mas comunes.
4. Tareas para desarrollar la destreza de escribir.

Verbos frasales del Idioma Inglés.

En Inglés, existen unos verbos especiales llamados "verbos frasales". Básicamente, estos verbos alteran o refuerzan el significado de un verbo simple.

¿Qué es un verbo frasal?

Un verbo frasal es el que está compuesto por dos partes, es decir por dos vocablos. Este tipo de verbos tienen significación idiomática y se forman de un verbo básico, seguido de un adverbio o preposición. A esta preposición se la denomina partícula.



¿Qué es una partícula de un verbo frasal?

Una partícula es un adverbio o preposición que forma parte del verbo frasal, cuya función es modificar o alterar el significado del verbo base.

VERBO BÁSICO:	look= mirar
PARTÍCULA:	after
VERBO FRASAL:	look after= cuidar

TIP DE APRENDIZAJE

Recorda que si se omite la partícula de un verbo frasal, su significado cambiará. Hay que tener mucho cuidado con eso..... La única forma de aprenderlos es haciendo oraciones y de memoria.



A continuación te presentamos una tabla con los verbos frasales más usados y su significado.

VERBO BASE	VERBO FRASAL	ESPAÑOL
Agree	Agree with	Estar de acuerdo
Come	Come back	Regresar
Get	Get along with	Llevarse bien con
Get	Get up	Levantarse
Grow	Grow up	Creecer
Go	Go over	Revisar
Laught	Laught at	Reírse
Call	Call off	Cancelar
Call	Call on	Visitar
Look	Look after	Cuidar
Look	Look like	Parecerse
Move	Move into	Cambiarse de
Stay	Stay up	Amanecerse
Take	Take care of	Cuidar



Sabías qué?

La tabla anterior contiene tal solo unos pocos verbos frasales. Lo interesante es que en el idioma Inglés existen más de 3000 de este tipo de verbos. Además, es importante mencionar que los norteamericanos prefieren utilizar verbos frasales en vez de verbos con base latina. Ejemplo: “come back” es lo mismo que “return”, pero ellos prefieren decir “I come back home”

come back home
back to where you came from

TAREA ESCRITA

OBJETIVO: Utilizar verbos frasales apropiadamente.

Actividad 1: Llenar los espacios en blanco con la partícula correcta de cada verbo frasal.

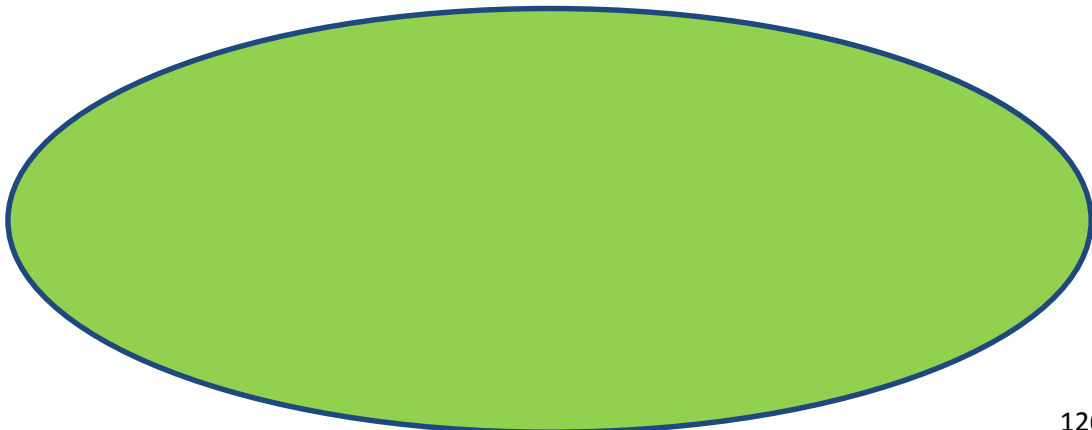
- Billy spends 15 minutes looking _____ his geography book.
- Yesterday, Susi Smith called _____ an important meeting.
- At school, the children laughed _____ a funny story.
- The teacher almost always agrees _____ the principal.
- You look _____ your father.
- I get along _____ my university classmates.
- My mother is looking _____ my children.

Actividad 2: Usando los siguientes verbos frasales, escribir oraciones usando información propia.

get up come back call on look into grew up

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Actividad 3: Navegar en internet y buscar 10 nuevos verbos frasales. Anotarlos en la parte inferior.



6.7. Impactos

Educativo: La actual educación ecuatoriana se la mira desde otra perspectiva; lejos se encuentra la enseñanza repetitiva, tradicional y mecánica que se manejaba hace unos pocos años atrás. El desafío de la nueva pedagogía educativa es formar estudiantes, críticos, competitivos, analíticos y deductivos, capaces de reconocer problemas y plantear soluciones, haciendo uso de sus conocimientos genuinos aprendidos a través de su instrucción educativa. El fin es que los docentes queden satisfechos con su labor realizada y los estudiantes demuestren un excelente desempeño cognitivo, actitudinal y procedimental.

Por medio de la presente revista didáctica, se pretende informar a los estudiantes sobre la influencia de la interferencia lingüística y que ellos mismos sean capaces de reconocer los errores que este fenómeno provoca. Este hecho radica en que los estudiantes deben ser protagonistas de su propio aprendizaje y como tal, deben conocer que situaciones o conflictos existen en el trascurso de la enseñanza. Por lo tanto, es necesario que los estudiantes conozcan los objetivos, el procedimiento y la planificación de la clase, así como también las estrategias o ejercicios que el docente va a emplear en el desarrollo de la enseñanza.

El principal objetivo es convertir a los alumnos en entes activos y participativos del proceso educativo. En otras palabras, los estudiantes van a desarrollar la destreza de escribir de mejor manera, si saben exactamente qué es lo que el docente quiere lograr y por medio de que instrumentos o recursos desea conseguirlo. Motivo por el cual, la presente revista didáctica informativa va dirigida para los docentes del área de Inglés, así como también para los estudiantes de los Novenos Años del Colegio Universitario UTN.

Social: Si se parte desde la idea que la educación es una actividad en la que todos los grupos humanos deben participar, resulta importante resaltar que una de las metas de esta Revista Informativa, es contribuir en el aprendizaje del idioma Inglés a cuantos estudiantes sea posible. Por lo se propone que este recurso sea ampliamente distribuido.

Este proyecto contribuirá enormemente en el desempeño académico de los estudiantes, formado entes brillantes que producen situaciones provechosas, creando y fortaleciendo una sociedad positiva en la que los seres humanos vivan cómodamente.

El aprendizaje del idioma Inglés es una necesidad evidente en el actual mundo globalizado, por lo que la presente propuesta plantea potenciar el dominio de este medio de comunicación por excelencia, que mueve grandes cantidades de personas.

Económico: Finalmente, se establece que un profesional con su trabajo trae beneficios económicos. Entonces, un profesional que posea la habilidad de hablar y escribir en Inglés, será una fuente potencial de ingresos en diferentes campos como el turismo, la medicina, etc. Este tipo de elemento fortalecerá la economía de cualquier país en el mundo.

6.8. Difusión

El presente trabajo investigativo, así como también la Revista Didáctica Informativa, no darán sus frutos en la labor educativa sino es ampliamente difundida. Consecuentemente, los objetivos planteados no serán alcanzados si esta propuesta, cuyo contenido va en beneficio del mejoramiento del proceso enseñanza-aprendizaje, no se ha socializado.

Es por esta razón que la Revista Didáctica Informativa “Gramática en Uso”, será difundida a través de una charla expositiva, dirigida a los docentes del área de Inglés y a los estudiantes de los Novenos Años del Colegio Universitario. La finalidad de esta socialización, es dar a conocer sobre la influencia que ejerce la interferencia gramatical de idioma Español en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés, sus causas y efectos, mediante breves exposiciones del tema y ejercicios novedosos. Además, será vital dar a conocer sobre el manejo apropiado y la correcta utilización de la misma.

Posteriormente, este medio se convertirá en una herramienta de ayuda en el proceso educativo, cuando sea llevado a la práctica con los estudiantes de la mencionada institución educativa.

CHAPTER VI

6. ALTERNATIVE PROPOSAL

6.1. THEME

INFORMATIVE DIDACTIC MAGAZINE “GRAMMAR IN USE”

6.2. Objectives

6.2.1. General Objective of the Alternative Proposal

Strengthen the skill of writing in English, in the Ninth Year students, of the “Universitario” High School.

6.2.2. Specific Objectives of the Alternative Proposal

Inform about the grammatical language Interference from the Spanish language and its influence on the English learning, as a foreign language.

Provide an Informative Teaching Magazine, to improve the teaching and learning process of the English grammar, in the students.

Develop the ability to understand and produce in students through a guided practice and using the grammatical patterns, to write English properly.

Spread the Informative Teaching Magazine, through a workshop for students, teachers and authorities of the institution.

6.3. Justification

English is the universal language, because it is used as a communication tool in the world, including our country. This language is everywhere, in the electronic items and manuals, on clothing, in the most important world contests and speeches, from there, the necessity to learn it and integrate it into the curriculum of basic, middle and superior levels, as an essential element in the holistic training of Ecuadorian students.

This proposal will pretend to establish itself as an indispensable tutorial on the Writing subject, focusing on Grammar. Its purpose is to create significant learning in students, at the same time; it will counteract the Spanish language interference in learning the writing skill in English.

The Ecuadorian Education aims to generate knowledge through theory-practice relationship, for this reason, it is necessary to create an educational magazine, whose units contain information and tips to learn about the grammatical interference of the Spanish language and how it influences in the English learning.

In addition, the magazine will contain exercises where students practice and realize about their own mistakes, so after that they can be corrected. All this is based on the premise that each person is the protagonist of their own learning and he participates in planned activities of the educational process.

The design of this proposal took as reference the results obtained from the survey which was applied to ninth year students and teachers of English

area, whose interpretation and analysis showed that there is a little knowledge about language interference. From there comes the necessity to create an informative magazine, which reports and updates to the educational community, in order to improve writing skills.

This project will have an educational contribution, whose direct beneficiaries will be the students, due to they can do a series of exercises, and they will know about the influence of the native language on the learning of a foreign language. In the same way, teachers will be also benefited, because they will have teaching guide which helps them to do an effective job at the moment to counteract the Spanish grammatical interference, causing students to produce better written English expressions.

This resource becomes important because it has updated information and useful exercises, where students have the leading role in creating their own learning, which is a valuable resource for teaching practice.

6.4. Foundation

In order to support this research work properly, the theoretical framework was modulated, which contains definitions and theories about the subject that is being treated. Then, with the purpose of finding a solution to this problem, the most relevant theories have been selected, that contribute in the development of this alternative proposal.

The pedagogical foundation responds to the necessity to transform the human being in all aspects of his life. Therefore, this new pedagogy seeks to strengthen and develop all the skills and abilities of people, through the using of information and appropriate exercises for the educational act. Moreover,

these thoughts state that students have everything that makes a true education; it means that the scholar is an active agent in their own education.

Alberto Lifshitz, (2007) in his book: "Teorías del Aprendizaje" states that:

"El constructivismo se basa en la premisa de que todas las personas construyen su propia perspectiva del mundo basada en sus experiencias y esquemas individuales"

At this point, it is important to mention the constructivist theory, whose philosophy states that learners are those who build their own learning, based on their previous experience and knowledge. Meanwhile, the teacher plays a role of guide and instructor and acts as a critical and reflective professional. The actions of teachers as mediators encourage and facilitate the learning of knowledge in the students.

It should be emphasized that the purpose of education is to help students to train as an independent, critical, reflective and ethical person in the decision making. To achieve this purpose, it is necessary to provide a suitable environment in which he can express opinions and there is an effective communication.

The elaboration of this educational Magazine, which contains exercises to facilitate the writing learning in English, and at the same time for reducing the language interference of the mother tongue, it took the psychological aspect as the main foundation, which takes into account the men and their different forms of learning. This theory has several approaches and especially a humanistic approach, which refers to moral, social and values factor.

Inside the foundation of the proposed alternative, the playful theory is contemplated, which manifests that games are important resources at the moment of encouraging students to produce freely and spontaneously, thereby achieving the goal of generating lasting and meaningful learning.

For Orestes Castro Pimienta, (2007) in her book: “Hacia la Pedagogía de la Cooperación” expresses that:

“Las guías directivas de aspecto teórico práctico son aquellas que dan una orden expresada en una sola frase, conducen al descubrimiento de las unidades teóricas como: conceptos, datos, hechos, lugares, principios, acontecimientos, entre otros. Con el asesoramiento del maestro. Nos conducen al recuerdo de la información científica a la expresión de un contenido en diferentes formas, a la interpretación de significados de alguna información y a la determinación” (p. 43)

The Informative Teaching Magazine is an important tool that has pedagogical meaning and facilitates learning. This guide contains exercises and techniques that will improve the academic level of the students, for this reason, it is vital that teachers use it and master it correctly, when they teach Writing classes with a grammatical perspective.

In this context, information and exercises are used to generate a lively participation and involve participants in the learning process. Furthermore, it is important to select the appropriate subjects or topics that are going to be treated, with the aim of generating fun, easy and interesting classes.

There are countless exercises and strategies for teaching grammar, and at the same time to develop the skill of writing in English, such as complete sentences, dialogues, descriptions, etc.

6.5. Sector and Physical Location.

Country	Ecuador
Province	Imbabura
City	Ibarra
Parish	
Beneficiaries	Ninth year basic education students of “Universitario” high school.
Characteristics	The "UTN" High School is a complete fiscal institution. It has extensive facilities, computer labs, etc. Besides, it has a teaching and administrative staff that has been trained in order to get an education system with excellence and quality.

6.6. Development of the Proposal

Once the survey has been applied to Ninth Year students and English teachers of the “Universitario” high school, it has evidenced the necessity of an educational magazine, in order to enhance the skills of writing and inform about the grammatical spanish interference in the learning of English as a foreign language.

The publication of this didactic magazine aims to provide self-learning situations in which students practice and realize about their abilities and their own failures. Furthermore, this magazine is a valuable tool such as guide in class, because it contains different resources that facilitate the development

of written expression, decreasing the number of errors in the production of paragraphs and sentences.

For the development of this educational magazine, it is taken into account various factors, such as new topics of interest to young students. Besides, the pedagogical and educational foundations, as well as the psychological part, play an important role in cognitive, procedural and attitudinal development of the learners; thereby it constitutes an essential pillar in the development of this project. This guide seeks to promote individual and group work, where students can develop attitudes of solidarity and fellowship. Also, it cultivates the habit of reading and writing to improve critical attitudes and dynamic starring roles between teachers and students.

Through this proposal that seeks to establish a pattern of change in the traditional teaching of grammar, by a participating critical and active teaching, in which the student is responsible for their own learning. Moreover, teachers play the role of counselor or tutor in class. Finally, it is important to mention that this magazine will have situations where teacher may assess the students' performance, as an indispensable part of the educational process.

Informative Teaching Magazine

*“Grammar
in use”*

Author: María Luisa Narváez Vallejos

Unit 1:

Personal pronouns omission

OBJECTIVE: To write in English, using personal pronouns properly.

PROCEDURE:

- The teacher will present to the students the personal pronouns in English, contrasting with its equivalent in Spanish.
- Then, he will give an explanation about the omission of pronouns in the English language. Also, he will talk about verb conjugations.
- At the practice stage, the teacher will give the instructions for doing the different activities in the worksheet.
- The first activity consists on developing the writing skill, where students will produce a paragraph about past activities using the Simple Past Tense. Mainly, they should focus on the use of personal pronouns.
- In activity two, students will unscramble some words to make correct sentences. The purpose of this exercise is to emphasize the indispensable use of personal pronouns in the sentences production in English.

EVALUATION:

- **Work in Pairs:** Students will share personal information about their parents, relatives, where they work, where they live, etc.
- After that, they will present a short summary about what their classmates commented, in an oral way. All of it, as part of the communicative language purpose.

UNIT 1

1. What and which are the personal pronouns?
2. What is the omission of pronouns?
3. Verb Conjugations
4. Tasks to develop the skill of writing.

Personal pronouns omission

Personal pronouns refer to the person or people that performing the action of the verb in each sentence. Next, we present the personal pronouns in English with their equivalent in Spanish. We recommend learn them perfectly before moving on to the next lesson.

SPANISH	ENGLISH
Yo	I
Tu	You
Él	He
Ella	She
Esto	It
Nosotros	We
Ustedes	You
Ellos	They

English grammar is different from the Spanish one, because in Spanish, we always need personal pronouns in the sentences. These personal pronouns are placed before the verb. The English language does not allow the omission of personal pronouns, which it is considered as a grammatical error. It is not the same say "I study Inglés" than "study Inglés".



LEARNING TIP

One of the simplest aspects of the English language is the verb conjugation, with the exception of the third person singular conjugation, where we add an "-s" or "-es"; other personal pronouns do not change.

VERB CONJUGATION. However, our native language allows us to omit personal pronouns. If we translate those sentences into Spanish, it is the same say "Yo estudio Inglés" than "Estudio Inglés". This happens because the Spanish language has a very rich system of verb conjugations, giving the learners the ability to make sentences without pronouns. In this way, you will understand that verbs give enough information about the person or subject who performs the action; therefore it would sound redundant to use them.

I am a teacher.

You live in Ecuador

Mary is not married

It is late.

You are students

They eat some rice

(Yo) soy un profesor.

(Tu) vives en Ecuador

(Mary) no está casada.

(Esto) esta tarde.

(ustedes) son estudiantes

(ellos) comen algo de arroz.



Did you know?

The personal pronoun "I", it is always capitalized even if it is written in the middle of a sentence. Example: Yesterday, I went to the cinema. The personal pronoun "You" is the same to the singular and the plural. With out context is impossible to distinguish their number.

impossible to distinguish their number.
example: you and the plural. With out context is

WRITTEN TASK

OBJECTIVE: To write sentences using personal pronouns properly.

Activity 1: Write a message about what you did yesterday. Use Simple Past Tense

Activity 2: Scramble the following words to make correct sentences. Keep in mind that personal pronouns should be used at the beginning.

- saturday/ on/ cinema/ went/ to/ we

- yesterday/ cooked/ she /chicken soup

- eating/ some/ I'm/ french fries

- every weekend/ they/ basketball / play

- take / you / a shower/ all mornings

- studying / he's / right now / Math

Activity 3: WORK IN PAIRS. Talk and share personal information about your family, where they work, age, where they live. Remember that you must use personal pronouns in the English sentences.

Unit 2:

Invariability of adjectives in English

OBJECTIVE: To describe nouns using adjectives.

PROCEDURE:

- The teacher will give a brief introduction what is an adjective.
- Then, he will emphasize which the most common mistakes are made by Latin Americans, at the moment they use adjectives in the English language.
- Then, he will explain to the students that English adjectives have no gender or number.
- Later, the teacher asks a student for reading the "Did you know?" section, in order to inform about adjectives have their comparative and superlative, as additional information.
- At the moment of practice, students will do an activity called the miraculous catch. This activity consists to make the student imagine they are fishing some words to describe nouns.
- For developing the writing skill, students will make sentences in their notebook, using the former descriptions.

EVALUATION:

- On the notebook, students will describe their physical appearance, using the phrase: "I have....."
- After that, they will give an oral exposition about their written task. It is advisable to use corporal expressions.

UNIT 2

1. What are adjectives?
2. What are the most common errors in the use of adjectives?
3. Gender and Number.
4. Tasks to develop the skill of writing.

Invariability of adjectives in English

ADJECTIVES are the words we use to describe or qualify nouns (people, animals or things) according to the qualities and characteristics they have. So we could describe its shape, color, temperature, size, etc.

WHAT ARE THE MOST COMMON ERRORS IN THE USE OF ADJECTIVES? The most common errors made by students in the use of adjectives in English are:

- Make plural the English adjectives is a mistake:
Intelligents students ✗
Intelligent students ✓
Bigs houses ✗
Big houses ✓
- Give gender to the adjectives
She is intelligent. ✓
He is intelligent. ✓

LEARNING TIP

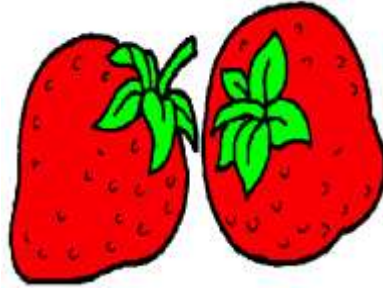
Remember that the first basic rule is that English adjectives have no plural, so you should never add an "-s". Therefore, they are always in the singular, although what you are describing is a plural noun. Look at:

Beautiful girl / Beautiful girls





angry boy



red strawberries



slow snail

GENDER AND NUMBER OF ADJECTIVES: In English Grammar, the matter of adjectives is easier than in Spanish Grammar, because, these words are invariable; it means adjectives have no gender (male or female) and number (singular or plural). You must keep in mind that the same word is used to describe gender and number of the noun.

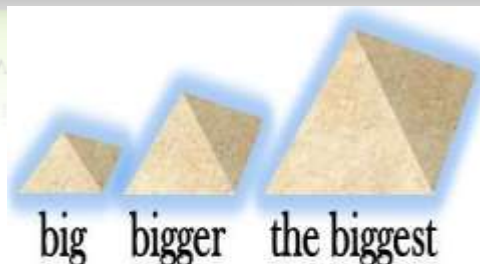
SPANISH	<i>singular</i>	<i>plural</i>
<i>male</i>	Alto	altos
<i>female</i>	Alta	altas

ENGLISH	<i>singular</i>	<i>plural</i>
<i>male</i>	tall	
<i>female</i>		



Did you know?

As in the Spanish language, when we make comparisons between two or more people, animals or things, we use qualities or attributes of adjectives in different levels, whose categories are: positive, comparative and superlative



big bigger the biggest

Unit 3:

Pluralization of irregular nouns

OBJECTIVE: To make the plural form of the nouns and they will use them in simple sentences.

PROCEDURE:

- This unit is about the pluralization of irregular nouns, but before starting, the teacher will explain what a noun is.
- Then, the basic rules to make the plural form will be shown. Besides, the teacher will give some examples about the topic.
- At that point, it will provide a base table. This resource will contain the singular form, the plural form and the meaning of the nouns, in order to give information about what are the most common irregular plural nouns.
- The learning tip is a key part in the students learning.
- In the practice, students will make the plural and singular form of some nouns.
- Next, students will use those plural nouns, to complete sentences correctly.

EVALUATION:

- Students will make a poster about the pluralization of irregular nouns that they can remember.

UNIT 3

Pluralization of irregular nouns

1. What is a noun?
2. Basic rules to make the plural form.
3. Irregular plurals
4. Tasks to learn grammar through the development of writing skills.

In this unit we will study how to make plural nouns in English. Basically, there are very easy ways to pluralize a noun; we can add simply an "s" or "es" to words. Look at the example: dog-dogs; but, there are some exceptions like an irregular nouns, which are a little difficult to learn.

First of all, it is necessary to explain what a noun is. The **noun** is the person, animal or thing that performs the action in the sentence.

RULES FOR MAKING PLURALS

There are seven basic rules to make the plural from of the nouns, whose explanation will be exhibited for academic purposes.

1. We make the plural form, add an "s". Cat → **Cats**
2. if the noun ends in sh, ch, o, s, x, z, we add "es".
 - Church → **Churches**
 - Fox → **Foxes**
 - Tomato → **Tomatoes**

Although, there are some exceptions: Photo → Photos

- When the word ends in "y" preceded by a consonant, it is changed by "i" and we add "-es". Baby → Babies.
Exceptions: Boy → Boys
- Some words end in "f" or "fe", then, we replace the "f" to "v" and add "-es". Wife → Wives. Excepciones: Roof → Roofs
- Other nouns are always plural, as in Spanish language.
Scissors → Tijeras Trousers → Pantalones
- In English, some nouns have the same form in both singular and plural form. Fish → Fish Deer → Deer
- Irregular plurals.** There are a lot of irregular plural nouns. Those nouns change their structure irregularly when we make them plural, without any pattern or rule specifies that we can apply and some of them are:

Singular	Plural	Spanish
Child	Children	Niño(s)
person	People	Persona(s)
Man	Men	Hombre(s)
Mouse	Mice	Raton(es)
Tooth	Teeth	Diente(s)
Foot	Feet	Pie(s)

LEARNING TIP

We have no an exclusive rule for making irregular plural forms, so we have to learn them using our memory. Therefore, it is advisable to learn them by producing sentences and through daily practice.



Did you know?

One of the most difficult irregular plural forms for Latin American is "people". Many students say "Persons". Well, that word does not exist in English, and remember that "people" means personas and their singular is "person".

WRITTEN TASK

OBJECTIVE: To make the plural form of nouns and use them in simple sentences.

Activity 1: Make the plural form of the following words.

Singular	Plural	Singular	Plural
Foot		Tomato	
Teacher		Friend	
Brush		Party	
Wife		Fish	

Activity 2: Make the singular form of the following words.

Plural	Singular	Plural	Singular
Mice		Ladies	
Cats		Knives	
Pencils		Boxes	
Trousers		Oranges	

Activity 3: Complete the following sentences, using the plural forms in the box

Mice	scissors	carrots	fish	boxes
People	friends	parties	knives	cat

- Ecuadorian _____ is very friendly.
- My _____ drinks some milk.
- I don't like dancing, so I don't want to go to _____
- Rabbits are eating _____
- There are some forks, spoons and _____ in the kitchen.
- My father gave me two _____ of chocolate.
- You cut some paper with that _____
- My grandmother was cooking some fresh _____
- I'm afraid of _____. They are little, nasty and fast.
- In my high school, I have a lot of _____

Unit 4:

Position of adjectives

OBJECTIVE: To describe nouns using adjectives in the right position.

PROCEDURE:

- First, the teacher will explain that there is a correct position of adjectives in a phrase or sentence.
- Then, the teacher will focus on the explanation about position the adjectives before the noun and he will provide some examples to students.
- After that, he will focus on the position of the adjective after the verb "To Be". Therefore, he will also review the conjugation of the verb "To Be".
- The learning tip will be used in the practice stage.
- The teacher will give the instructions to develop the activities in the worksheet. In the first activity, students will describe the objects in the pictures using the words of the boxes.
- In Activity 2, students will make sentences using the objects from Activity 1, but this time, they have to use the verb "To Be" to describe them.
- To conclude the stage of practice, the students will write a description about physical and intellectual features of a classmate, in their notebook

EVALUATION:

- Orally, students will describe some objects and people of their social environment.

UNIT 4

1. Position of adjectives
2. Adjective before the noun.
3. Verb "To Be".
4. Adjective after the verb "To Be".
5. Tasks to develop the skill of writing.

Position of adjectives

As we learned in Unit 2, adjectives are the words that modify the noun. In this lesson, we will work on their grammatical structure and their position within a phrase or sentence in English.

POSITION OF ADJECTIVES IN A SENTENCE OR PHRASE:

There are two basic ways to use adjectives in English.

Adjective before the noun: This position causes some confusion to people who speak Spanish. Look closely at the following descriptions:



Big house



Green Trees



Healthy fruit

As you can see in English, adjectives: red, fat and small go before the nouns: apple, man and car. The simplest explanation for this situation, it is the English Grammar allows adjectives are placed before the noun which is been described or qualified. It means, adjectives go first and then nouns.

VERB "TO BE": The verb conjugations of "to be" are:

VERB "TO BE"

am
is
are

Adjective after the verb "to be": In this situation, and when we use adjectives with the verb "to be", adjectives go after the verb. Look at the examples:

This house is big



My sister is beautiful



Trees and grass are green



Fruits are healthy



LEARNING TIP

You must keep in mind both cases about the position of adjectives. To facilitate the learning and when you want to describe something or someone, use these two formulas:

ADJECTIVE + NOUN = HAPPY BOY

NOUN + VERB "TO BE" + ADJECTIVE = THE BOY IS HAPPY



WRITTEN TASK

OBJECTIVE: To describe people, objects or animals, using adjectives in their right position.

Activity 1: Describe the following pictures. Use the words from the box.

Adjectives: intelligent- strong-new-red-happy

Nouns: computer-man-face-boy-ball



Activity 2: Use the descriptions from the activity 1 to make sentences with the verb "To Be" (am, is, are).

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Activity 3: In your notebook, describe your school or classroom. Use the phrase: My school is.../It has.....



Did you know?

In English, we can use two or more adjectives together to describe a noun. But, as a general rule you should follow a correct order. The appropriate order for the using of adjectives is the following: Opinion-Size-Age-Shape-Color-Origin-Material- Use Ex.: An interesting small black book.

Unit 5:

Subject-verb agreement

Simple Present Tense

OBJECTIVE: To match subjects and verbs correctly.

PROCEDURE:

- Teachers and students will read the subject-verb agreement objective. Then, they will analyze it and make some conclusions from it.
- Besides, the teacher will explain to the students about the singular subject needs a singular verb and plural subjects must have plural verbs.
- Afterwards, the teacher will write on the board some verb conjugations, he will also emphasize the verb conjugation of the third singular person.
- Later, the teacher will explain about the verbs "have", "do" and "be". He will mention that these verbs have an irregular conjugation of the singular third person.
- The teacher will give the instructions for doing the written task. So, in Activity 1, students will complete a table, conjugating verbs with their corresponding personal pronoun. They will be careful with the singular third person conjugation.
- In Activity 2, students will write the correct conjugation of verbs according to the subject of the sentence

EVALUATION:

- **WORK IN PAIRS:** Students will describe their daily routine to a partner. Then, in the notebook, they will write a summary about the classmate's daily activities, in present simple.

UNIT 5

1. Introduction
2. What is the purpose of the subject-verb agreement?
3. Simple Present.
4. Verbs: Have, Do, Be.
5. Tasks for Grammar learning by developing the skill of writing.

Subject-verb agreement

Simple Present Tense

In the Simple Present Tense, subjects and verbs must agree in number. Singular subjects must have singular verbs; plural subjects must have plural verbs.

What is the purpose of the subject-verb agreement?

The aim of the subject-verb agreement is to express ideas clearly and logically. It means the grammatical structures and sentence must have coherence and cohesion. So, in this way we can reflect good quality lexicon and vocabulary.

Simple present:

In the present simple, the subject and the verb should be in agreement. It means, they need have a relationship. The following table shows the verb conjugation of "write" and its agreement.

Simple Present Agreement		
	SINGULAR:	PLURAL:
1° person	I write	We write
2° person	You write	You write
3° person	She He It] writes	They write

In summary, the verb conjugation of the English language is simple; the only thing that varies is the third singular person conjugation, as it is showed in the table above. To form the verb conjugation in English of the singular third person, we add morphemes "-s" or "-that".

Singular third person	→	Verbs of the simple presente ends in "s" o "es".
He	→	Watches
She	→	Studies
It	→	Jumps



Did you know?

The agreement between subject and verb in the Present Simple is one of the most common mistakes that students make in writing standard English, as a foreign language.

Irregular conjugations: In every rule there are always some exceptions. So, three verbs have an irregular verb conjugation, specifically in the singular third person conjugation, where the structure changes a little. These verbs are: have, do, be. Look at the table:

CONJUGATION	have	do	Be
She	has	does	is
He			
It			

LEARNING TIP

Some students confuse the using of the letter "s". So, first we have to distinguish whether the word is a noun or a verb. If it is a noun, the "-s" is used to make plurals.

Plural nouns: tables, grapes, pens, sweaters, sentences.

But the "-s" is also used in the verb conjugation of the third person singular.

Verb Conjugation: plays, reads, writes, swims, watches.



WRITTEN TASK

OBJECTIVE: To establish the subject-verb agreement.

Activity 1: Complete the following table with the correct verb conjugation keeps in mind the personal pronouns that were given.

8. To work 1° singular person 2° plural person 3° singular person	Subject _____ _____ _____	Verb _____ _____ _____
9. To study 1° plural person 2° singular person 3° plural person	Subject _____ _____ _____	Verb _____ _____ _____
10. To eat 1° singular person 2° plural person 3° singular person	Subject _____ _____ _____	Verb _____ _____ _____
11. To do 1° singular person 2° singular person 3° singular person	Subject _____ _____ _____	Verb _____ _____ _____

Activity 2: Write the correct verb conjugation in the following sentences.

- She (have) _____ to buy some meat for lunch.
- They (take) _____ a shower every day.
- My mother (do) _____ the laundry on Monday.
- I (listen) _____ to music in my bedroom.
- He always (wash) _____ his hands before eating.

Activity 3: Ask your partner to tell you about his daily routine. Then, write in your notebook a summary of his routine, using the simple present tense.

Unit 6:

The double negative in English

OBJECTIVE: To express negative sentences in English

PROCEDURE:

- To begin, the teacher will explain the difference between English and Spanish about the double negative, using some examples.
- Then, he will share a list of terms that express negation in English, recommending to the students use only one negative.
- Furthermore, teachers will encourage students to use the language properly, in order to they will be understood and get what they want.
- At the practice stage, the teacher will give the instructions. In Activity 1, students will change some positive sentences into negative ones.
- In Activity 2, students will correct some negative sentences in English. After that, they will write those sentences correctly in the worksheet.

EVALUATION:

- Finally, the assessment will consist on to express a sentence that indicates negation.

UNIT 6

1. What is the difference between the double negative in English and Spanish?
2. Terms in English that indicate negative.
3. Tasks to develop the skill of writing.

The double negative in English

"I recently had an exchange with a colleague, whom I respect very much and told me that the double negative in Spanish had no problem but..... What about the English language? What is the difference between these two languages or both accept it without any problems? "

Indeed, the double negative in Spanish does not create any problems, but in English it is considered it as a grammatical error.

SPANISH

No quiero nada ✓

No vi a nadie ✓

ENGLISH

I don't want nothing ✗

I don't want anything ✓

I didn't see nobody ✗

I didn't see anybody ✓

"Do not" and "nothing" are negative terms, as well as are "did not" and "nobody". As we can see, we are using double negative, which is considered a grammatical error in English.

However, Spanish sentences contain two adverbs "no" and "nadie". Those words indicate negation. This is grammatically acceptable in Spanish language, because Latin Americans use double negation to reinforce an idea, but in English is not acceptable, causing interference. Nevertheless, look at the example again and realize that "nobody" is replaced by the positive term "anything" in order to correct this error.

Positive Terms: these are some the terms that we have to use in order to avoid the double negative: "anything" and "do"

To remove any doubt, take this example:

I **didn't** do **nothing**.

In this sentence we have two terms that indicate negative and they are: "didn't"= auxiliary negative past "nothing"= nada

Subsequently, the right thing would be to use only one negative term. In this case the correct sentence would be:

"I didn't do ~~nothing~~" = "I didn't do anything"

"I ~~didn't~~ do nothing" = "I do nothing"

At this point, it is necessary to emphasize the use of only one negative term. Make an effort to keep the good quality of the language and express ourselves properly.



Did you know?

When you speak incorrectly, people do not understand it, and to get what you want and be respected, you must speak properly. Remember that culture is power.

English terms that indicate negative: Here are some negative expressions in English: No, nobody, nothing, none, not, do not, did not, never, etc.

LEARNING TIP

Remember that you should use only one negative word in each sentence in English. Avoid double negatives



WRITTEN TASK

OBJECTIVE: To express negative sentences in English properly.

Activity 1: Change the following positive sentences into negative ones.

- He saw something

- I want something to eat.

- She is doing something.

Activity 2: The following sentences have double negation. Correct them and re-write them correctly.

- I don't have no clothes.

- I didn't do nothing.

- I didn't buy no shoes.

- George didn't say nothing.

- I could not drink nothing.

Activity 3: Make a sentence that indicates negation in English.

Unit 7:

Simple Past.

Irregular Verbs

OBJECTIVE: To write in past using regular and irregular verbs.

PROCEDURE:

- To begin, the teacher will explain about what the simple past tense indicates.
- Then, as the main point, the teacher will indicate to students that there are two types of verbs: regular and irregular ones.
- The explanation of regular verbs in the Simple Past will be presented, as well as their conjugation. In addition, a table with the most common regular verbs will be provided.
- Afterwards, irregular verbs will be presented, make an emphasis in their verb conjugation. In the same way, a table with the most common irregular verbs will be displayed.
- In the practice, students will write the past form of some verbs, then, they will recognize whether those verbs are regular or irregular.
- Activity two will help students to identify some conjugated verbs that are wrong, in order to correct them and write sentences well.
- In the activity three, students will complete sentences orally. Then they will write their answers in the past simple.

EVALUATION:

- The assessment tasks will consist on writing a paragraph, in which students express and tell the activities they did last weekend.

UNIT 7

1. The Simple Past.
2. Regular Verbs.
3. Irregular Verbs.
4. Written assignments to enhance writing skill appropriately.

Simple Past

Irregular Verbs

The simple past is used to express actions that took place at a particular time in the past. In these sentences appear time expressions such as "yesterday" (ayer), "last night" (anoche), "last week" (la semana pasada), etc.

Example: I played basketball yesterday.

I went to Ibarra last week.

The English language has two types of verbs, regular and irregular. In the first group, there is the majority of them and they are easy to learn. Furthermore, their conjugation is simple and easy to identify, due to their past form ends in "-ed".

On the other hand, it is necessary to know that irregular verbs have a conjugation that is completely different and varies from each other. Such verbs are little difficult to learn. For this reason, we will work on that, through the teaching of this unit

LEARNING TIP

The best way to learn irregular verbs is using our memory. Make a flashcard that contains a verb in the Simple Present and a picture. On the back, write the past form and bring them with you to your English classes.



Regular Verbs are those that to make their past form, “-ed” is added to the base form. A table with the most common regular regular verbs is presented:

PRESENT	PAST	SPANISH
Clean	cleaned	Limpiar
Cook	cooked	Cocinar
dance	danced	Bailar
Finish	finished	Terminar
Listen	listened	Escuchar
Open	opened	Abrir
Play	played	Jugar
Study	studied	Estudiar
watch	watched	Mirar
Work	worked	Trabajar

Irregular Verbs do not have the termination “-ed”, but they have an irregular conjugation. Those verbs do not follow a general rule.

PRESENT	PAST	SPANISH
Come	came	Venir
Do	Did	Hacer
eat	Ate	Comer
drink	Drank	Beber
Go	went	Ir
run	Ran	Correr
read	read	Leer
see	Saw	Mirar
sleep	slept	Dormir
swim	Swam	Nadar
write	wrote	Escribir

WRITTEN TASK

OBJECTIVE: To write in past using regular and irregular verbs.

Activity 1: Write the past form of the following verbs. Also, put an R if they are regular or I if they are irregular.

- Dance _____
- Eat _____
- Write _____
- Play _____
- Cook _____
- Swim _____

Activity 2: Correct the following sentences. Re-write them correctly.

- I goed to school yesteday.

- We eated a hamburger and drinked some juice.

- I runned 5 kilometers last Saturday.

- Janeth readed a book a week ago.

- My sister studyed Math and English last night

Activity 3: Complete the sentences orally using Past Simple, then write the answers.

- Every night Kelly watches TV. Last night she _____ TV.
- Carla eats breakfast every morning. She _____ yesterday.
- Ely writes an e-mail to her parents today. She _____ last night.
- I do my homework every day. I _____ yesterday.
- I see my friends every day. I _____ yesterday.
- I sleep for eight hours every night. I _____ last night.
- I study for the tests every day. I _____ yesterday.

Unit 8:

Phrasal verbs of the English language

OBJECTIVE: To use phrasal verbs of the English language.

PROCEDURE:

- To start the class, the teacher will give a clear explanation what a phrasal verb is.
- Then, he will explain the structure of these verbs, focusing on the adverbial particle.
- To continue, the teacher will present a table with the most common phrasal verbs, which contains the verb base, the phrasal verb and its meaning in Spanish.
- In the process of practicing, the student will fill in the blanks with the correct particle to complete the given sentences.
- In Activity 2, students will write sentences using phrasal verbs, based on their experiences and information.
- Finally, students will surf on the internet and look for 10 new phrasal verbs, they will jot down in the oval of the worksheet

EVALUATION:

- As assessment task, students will make some flashcards using some phrasal verbs they remember. Minimum 5 cards.

UNIT 8

1. What is a phrasal verb?
2. What is an adverbial particle?
3. List of the most common phrasal verbs..
4. Tasks to develop the skill of writing.

Phrasal verbs of the English language

In English, there are some special verbs which are called "phrasal verbs". Basically, these verbs alter or enhance the meaning of a simple verb.

What is a phrasal verb?

A phrasal verb is made by two parts, it means two words. This kind of verbs have an idiomatic meaning and they are formed of a basic verb, followed an adverb or preposition. This preposition is called "particle".

Call	off	=	Cancelar
↓	↓		
Verbo	Partícula		

What is a particle?

A particle is an adverb or preposition that is part of the phrasal verb, whose function is to modify or alter the meaning of the base verb.

BASIC VERB:	look= mirar
PARTICLE:	after
PHRASAL VERB:	look after= cuidar

LEARNING TIP

Remember that if you omit the particle of a phrasal verb, the meaning of this verb will change. You must be very careful with that The only way to learn them is to make sentences and use your memory.



Next, we present a table with the most used phrasal verbs and their meanings.

BASE VERB	PHRASAL VERBS	SPANISH
Agree	Agree with	Estar de acuerdo
Come	Come back	Regresar
Get	Get along with	Llevarse bien con
Get	Get up	Levantarse
Grow	Grow up	Crecer
Go	Go over	Revisar
Laught	Laught at	Reírse
Call	Call off	Cancelar
Call	Call on	Visitar
Look	Look after	Cuidar
Look	Look like	Parecerse
Move	Move into	Cambiarse de
Stay	Stay up	Amanecerse
Take	Take care of	Cuidar



Did you know?

The former table contains only a few phrasal verbs. In the English language there are over 3000 of those verbs. Besides, you should know that Americans prefer to use phrasal verbs rather than verbs with Latin base. Example: "come back" is the same like "return", but they prefer to say "I come back home" instead "I return home"

WRITTEN TASK

OBJECTIVE: To use phrasal verbs appropriately.

Activity 1: Fill in the blanks with the correct phrasal verb particle.

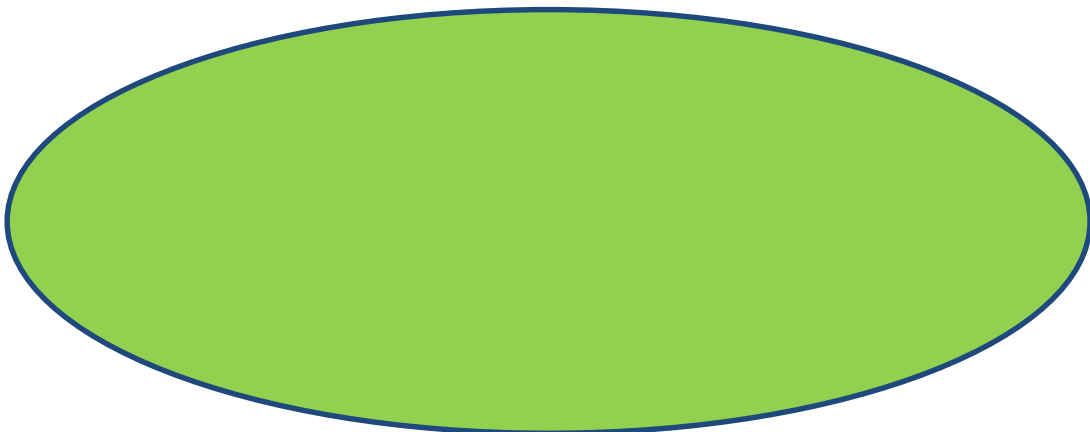
- Billy spends 15 minutes looking _____ his geography book.
- Yesterday, Susi Smith called _____ an important meeting.
- At school, the children laughed _____ a funny story.
- The teacher almost always agrees _____ the principal.
- You look _____ your father.
- I get along _____ my university classmates.
- My mother is looking _____ my children.

Activity 2: Using the following phrasal verbs, write sentences with your own information.

get up come back call on look into grew up

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Activity 3: Surf on the Internet. Search 10 new different phrasal verbs and write them on the circle.



6.7. Impacts

Education Current Ecuadorian Education is looked at from another perspective; Far away, it is repetitive, mechanical and traditional teaching that dealing a few years ago. The challenge of the new educational pedagogy is to train critic competitive deductive and analytical students, they will be able to recognize problems and propose solutions, making use of their unique skills, which were learned through their educational instruction. The aim is that teachers are satisfied with their work and students demonstrate excellent cognitive attitudinal and procedural performance.

Through this educational didactic magazine, the researcher pretends to inform students about the influence of language interference and that they are able to recognize the errors that this phenomenon causes. The fact is based in the premise the students must be responsible for their own learning, therefore, they should know what situations or conflicts there are in the process of teaching. Thus, it is necessary that students recognize the objectives, procedures and lesson plans, as well as strategies and exercises that teachers use in the development of education. The main goal is to turn students into active and participative people in the educational practice. In other words, students will develop the writing skill in a better way, if they know exactly what the teacher wants to achieve and what instruments or resources he uses to get it.

Which is why, the present informative teaching magazine is made for English teachers, as well as for the Ninth Year Basic Education students, in “UTN” high school.

Social: If this project starts from the idea that education is an activity in which all groups should participate, it is important to emphasize that one of

the goals of this Didactic Magazine is to help in the English language learning as many students as possible. Consequently, this alternative proposal will be widely distributed.

This project will contribute greatly to the academic performance of students, besides it will make bright people that produce beneficial situations, creating and strengthening a positive society in which humans live comfortably.

The English Language Learning is an obvious necessity in today's globalized world. So, this proposal wants to increase the mastery of this excellent mean of communication, which moves large numbers of people.

Economic: Finally, it knows that a professional with your work brings economic benefits. Then, a professional who has the ability to speak and write English, he will be a potential income source, in different fields such as tourism, medicine, etc. This type of element will strengthen the economy of any country in the world.

6.8. Diffusion

This research work, as well as the Informative Teaching Magazine will not give its profits in the educational work, but it is widespread. Consequently, the objectives will not be achieved if this proposal, whose contents are beneficial to the improvement of the teaching-learning process, it has not been socialized.

It is for this reason that the Informative Teaching Magazine "Grammar in Use" will be diffused through an expository talk, it will be aimed to English teachers and the Ninth Year students of the "Universitario" high school. The

purpose of this socialization is to show the influence of the Spanish grammatical interference in the writing skill learning of the English language, its causes and effects, through brief presentations of the subject and innovative exercises. Besides, it will be vital to inform about the appropriate handle and the correct use of it.

Subsequently, this resource will become a helpful tool in the educational process, when it is implemented with the students of that high school.

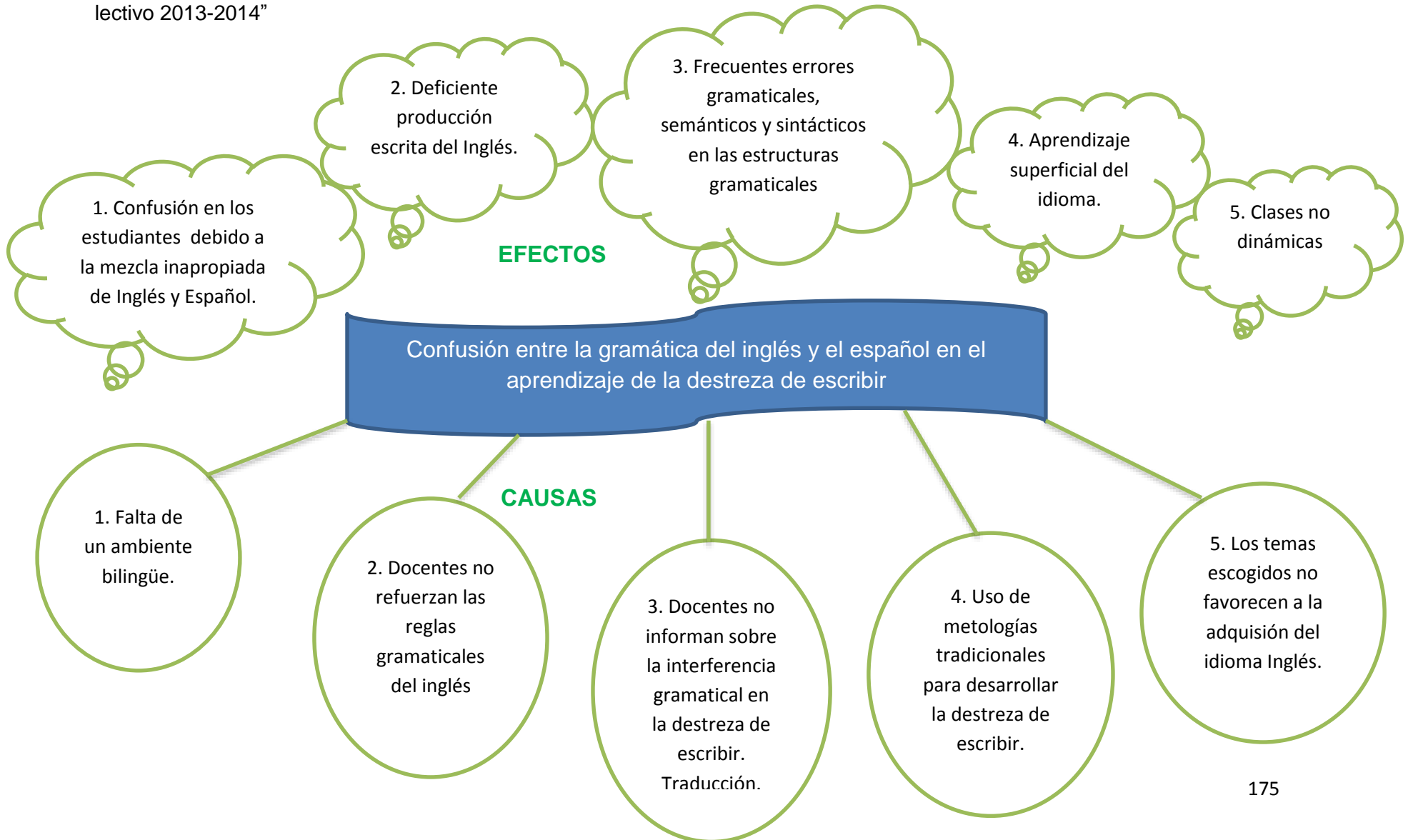
BIBLIOGRAFÍA

1. AGUSTIN LLACH, María Del Pilar, (2013) “Dinámica del aprendizaje incidental de léxico en lengua extranjera”
2. BALLESTEROS Danilo, (2005), “La Clave de la Calidad Educativa”
3. BORGES, J.L. (2007), “El Aprendizaje Significativo”
4. BUITRAGO Sandra, RAMÍREZ José Fernando & RÍOS. Jhon Fredy (2011), “Interferencia lingüística en el aprendizaje simultáneo de varias lenguas extranjeras”.
5. CASTRO, Orestes, (2007), “Hacia la Pedagogía de la Cooperación”
6. GARCÍA RODRIGO, Sandra, (2012), “Los juegos: algo lúdico, pero también didáctico”
7. JOHNSON K, (2008) ,“Aprender y enseñar lenguas extranjeras, una Introducción”:
8. LACORTE, Manel, (2013), “Metodología en contexto: Una propuesta de reflexión e innovación para docentes de segundas lenguas”
9. LEKOVA. B. (2010), “Language interference and methods of its overcoming in foreign language teaching”.
10. LIFSHITZ, Alberto, (2006), “Teorías del Aprendizaje”
11. MATTUTE, Rosario, (2005), “Didáctica General”
12. PASTOR CESTEROS Susana. (2004) “Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas”
13. PAVÓN LLERA Ricardo Jorge - GUIBERT INFANTE Haydeé (2002), “Enseñanza del Idioma Inglés; un viaje a través de la sociocultural, actividades curriculares y de extensión universitaria para la formación de valores.”
14. QUIRÓS. Manuel Antonio (2005). “Ars Gramática”.
15. ROMO, Petter, (2005) “ Psicología Educativa
16. ROSLER, Roberto (2007 ” Técnicas de Enseñanza” (Enseñar a Enseñar).

ANEXOS

ANEXO N°1 ÁRBOL DE PROBLEMAS

Tema: “Análisis de la interferencia gramatical del idioma Español en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés como idioma extranjero, en los estudiantes de los novenos años del Colegio Universitario UTN, de la ciudad de Ibarra durante el año lectivo 2013-2014”



ANEXO N°2
MATRIZ DE COHERENCIA

FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	OBJETIVO GENERAL
<p>¿Existe interferencia gramatical del idioma español en el aprendizaje de la destreza de escribir en inglés como idioma extranjero, en los estudiantes de los Novenos Años de Educación Básica del Colegio Universitario “U.T.N” durante el año lectivo 2013-2014.?</p>	<p>Analizar la interferencia gramatical del idioma español, a través de la investigación y la modulación del marco teórico, con la finalidad de conocer las verdaderas causas y así establecer una propuesta para corregir dicha problemática, en los estudiantes de los Novenos Años del Colegio Universitario UTN</p>
SUBPROBLEMAS/ INTERROGANTES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<p>¿Cuál es el nivel de desarrollo de la destreza escrita en Inglés en los estudiantes de los novenos años de Educación Básica?</p>	<p>Identificar el nivel de la destreza de escribir en Inglés que tienen los estudiantes de los Novenos Años de Educación Básica.</p>

<p>¿Conocen los estudiantes y docentes del área de Inglés acerca de la interferencia lingüística y cómo influye en el aprendizaje del idioma Inglés?</p>	<p>Diagnosticar la información y conocimiento que poseen los estudiantes y docentes del área de Inglés sobre la interferencia lingüística del Español en el aprendizaje de la destreza de escribir en Inglés.</p>
<p>¿Qué recursos didácticos utiliza el docente al momento de impartir sus clases de Gramática?</p>	<p>Establecer que recursos y técnicas didácticas utiliza el docente como un apoyo al momento de impartir sus clases de Gramática.</p>
<p>¿Contribuirá en el aprendizaje de la destreza de escribir y facilitará el desarrollo de Gramática, la utilización de una guía didáctica informativa?</p>	<p>Elaborar una guía didáctica que ayude a los docentes con la enseñanza de Gramática para facilitar el desarrollo la destreza de escribir en los estudiantes y socializarla con los docentes de Inglés y estudiantes.</p>

**ANEXO N° 3
ENCUESTA-ESTUDIANTES**

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE
FACULTAD DE EDUCACIÓN CIENCIA Y TECNOLOGÍA
CARRERA DE INGLÉS
ENCUESTA DE INVESTIGACIÓN DIRIGIDA A LOS ESTUDIANTES**

El objetivo de la presente encuesta es obtener información para el desarrollo de la tesis, previa a la obtención de la licenciatura en Inglés cuyo tema es: **“ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO IDIOMA EXTRANJERO, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014”**.

Los datos que usted suministre, serán de uso exclusivo para esta investigación.

Marque con una x según su criterio

- 1. ¿Cuál es la razón por la cual usted estudia Inglés?**
 - a) Por aprobar el año lectivo ()
 - b) Por tener mejores oportunidades laborales ()
 - c) Porque le gusta y se siente identificado con la materia ()
 - d) Porque necesita viajar al extranjero ()

- 2. ¿Al momento de la producción escrita, el docente utiliza otros materiales además del texto de Inglés, que le ayuden a desarrollar esta competencia?**
 - a) Siempre ()
 - b) Casi siempre ()
 - c) De vez en cuando ()
 - d) Nunca ()

- 3. ¿Conoce usted acerca del término “interferencia lingüística”?**
 - a) Si ()
 - b) No ()

4. **¿Cuándo usted va a escribir, el docente le pide que relacione el tema de clase con su entorno social?**
- a) Siempre ()
 - b) Casi siempre ()
 - c) De vez en cuando ()
 - d) Nunca ()
5. **¿Utiliza el diccionario al momento que usted va a escribir?**
- a) Siempre ()
 - b) Casi siempre ()
 - c) De vez en cuando ()
 - d) Nunca ()
6. **Las clases de Gramática en Inglés le resultan:**
- a) Divertidas y fáciles ()
 - b) Aburridas y complicadas ()
 - c) Entretenidas y difíciles ()
 - d) Aburridas y fáciles ()
7. **¿Usted hace preguntas y emite opiniones y comentarios en clase cuando no comprendió la materia apropiadamente?**
- a) Siempre ()
 - b) Casi siempre ()
 - c) De vez en cuando ()
 - d) Nunca ()
8. **¿Al final de cada clase se pone en práctica lo aprendido y el docente evalúa su desempeño?**
- a) Siempre ()
 - b) Casi siempre ()
 - c) De vez en cuando ()
 - d) Nunca ()
9. **De las clases de Gramática en Inglés que participa, ¿Qué nivel de entendimiento y uso escrito del idioma logra?**
- a) Sobresaliente ()
 - b) Muy Buena ()
 - c) Buena ()
 - d) Regular ()

e) Insuficiente ()

10. ¿Le gustaría que su docente utilice un manual didáctico con actividades dinámicas e interactivas para la enseñanza de gramática y para desarrollar la destreza de escribir correctamente en Inglés?

a) Si ()

b) No ()

Se agradece su colaboración

**ANEXO N° 4
ENCUESTA-DOCENTES**

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE
FACULTAD DE EDUCACIÓN CIENCIA Y TECNOLOGÍA
CARRERA DE INGLÉS
ENCUESTA DE INVESTIGACIÓN DIRIGIDA A LOS DOCENTES DEL
ÁREA DE INGLÉS.**

El objetivo de la presente encuesta es obtener información para el desarrollo de la tesis, previa a la obtención de la licenciatura en Inglés cuyo tema es: **“ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO IDIOMA EXTRANJERO, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014”**.

Los datos que usted suministre, serán de uso exclusivo para esta investigación. Marque con una x según su criterio

- 1. ¿En sus clases impartidas, traduce la explicación de las estructuras gramaticales a sus estudiantes?**
 - a) Siempre ()
 - b) Casi siempre ()
 - c) De vez en cuando ()
 - d) Nunca ()

- 2. En la producción escrita, ¿utiliza usted otros materiales además del texto de Inglés, que le ayuden a desarrollar esta competencia?**
 - a) Siempre ()
 - b) Casi siempre ()
 - c) De vez en cuando ()
 - d) Nunca ()

- 3. ¿Conoce usted acerca del término “interferencia lingüística”?**
 - a) Si ()
 - b) No ()

4. **Cuándo asigna actividades para desarrollar la destreza de escribir, ¿Usted les pide a sus estudiantes que relacione el tema de clase con su entorno social?**
- a) Siempre ()
- b) Casi siempre ()
- c) De vez en cuando ()
- d) Nunca ()
5. **¿Permite usted el uso del diccionario al momento de la producción escrita por parte de los estudiantes?**
- a) Siempre ()
- b) Casi siempre ()
- c) De vez en cuando ()
- d) Nunca ()
6. **¿Utiliza usted la técnica de Reading como un apoyo al momento de desarrollar la destreza de escribir en Inglés?**
- a) Siempre ()
- b) Casi siempre ()
- c) De vez en cuando ()
- d) Nunca ()
7. **¿Sus estudiantes le hacen preguntas y emiten comentarios cuando no comprendieron la materia apropiadamente?**
- a) Siempre ()
- b) Casi siempre ()
- c) De vez en cuando ()
- d) Nunca ()
8. **¿Evalúa usted el aprendizaje de los estudiantes cuando finaliza la clase?**
- a) Siempre ()
- b) Casi siempre ()
- c) De vez en cuando ()
- d) Nunca ()
9. **De las clases de Gramática que compartió, ¿Qué nivel de entendimiento y uso escrito del idioma logran sus estudiantes?**
- a) Sobresaliente ()
- b) Muy Buena ()

- c) Buena ()
- d) Regular ()
- e) Insuficiente ()

10. ¿Le gustaría contar con un manual didáctico con actividades dinámicas e interactivas que contribuya en la enseñanza de gramática y a desarrollar la destreza de escribir correctamente en Inglés?

- a) Si ()
- b) No ()

Se agradece su colaboración

ANEXO N°5

FOTOGRAFÍAS-SOCIALIZACIÓN



ANEXO N°6

APROBACIÓN DEL PLAN DE TRABAJO Y DESIGNACIÓN DE DIRECTOR



FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA
H. CONSEJO DIRECTIVO

Oficio 0000 UTN-FECYT-HCD
04 de febrero del 2014

Magister
Armando Carrillo
COORDINADOR DE LA CARRERA DE LICENCIATURA EN INGLÉS

Señor Coordinador:

El H. Consejo Directivo de la Facultad de Educación, Ciencia y Tecnología en sesión Ordinaria Permanente del 04 de febrero del 2014, se resolvió aprobar el Plan de Trabajo de Grado tema "ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA DE LA GRAMÁTICA ESPAÑOLA AL MOMENTO DE DESARROLLAR LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN EL IDIOMA INGLÉS, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014.", perteneciente a la señorita: Narváez Vallejos María Luisa, estudiante de la Especialidad de Licenciatura en Inglés y designar como Director del plan de trabajo de Grado al Msc. Sandra Guevara.

Respectivamente,
CIENCIA Y TÉCNICA AL SERVICIO DEL PUEBLO


Msc. Luis Chilibuena Jaramillo
SECRETARIO ABOGADO





Copia: Msc. Sandra Guevara. **DIRECTOR DEL PLAN DE TRABAJO DE GRADO**
COORDINACIÓN DE INVESTIGACIÓN
Srta. Narváez Vallejos María Luisa INTERESADA

Anita V.

ANEXO N°7

CERTIFICACIÓN- APLICACIÓN DE ENCUESTAS

ADQUISICIÓN Y ATENCIÓN DE SERVICIOS EDUCATIVOS
INSTRUMENTOS EDUCATIVOS
ENCUESTAS

COLEGIO UNIVERSITARIO "UTN"
*Adscrito a la Facultad de Educación, Ciencia y Tecnología
Ibarra - Ecuador*

Ibarra, 22 de Julio del 2014.

CERTIFICADO

Certifico que la Señorita NARVAEZ VALLEJOS MARIA LUISA con número de cédula 100358379-4, aplicó la encuesta a los señores estudiantes de los novenos años de Educación General Básica del Colegio Universitario "UTN" 2013-2014, como parte del desarrollo de su Trabajo de Grado titulado: "ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO "UTN", DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014", acción que se llevó a cabo el día 7 de Mayo de 2014.

Particular que informo para los fines legales pertinentes.

Atentamente,


LILIAN HERIBERTO SANVIDINTO
INSPECTOR GENERAL

Calle Luis Cigarrero de la Torre y Arsenio Torres
colegio_utm@hotmail.com

Telefax: 062 - 540 - 004

ANEXO N°8

CERTIFICACIÓN-SOCIALIZACIÓN DE LA PROPUESTA ALTERNATIVA

**COLEGIO UNIVERSITARIO "UTN"**
Anexo a la Facultad de Educación, Ciencia y Tecnología
de la Universidad Técnica del Norte
Ibarra - Ecuador
Teléfono: 2 546 - 004

Lic. Pablo Ayala
RECTOR ENCARGADO COLEGIO UNIVERSITARIO UTN

CERTIFICO:

Que, la señorita NARVÁEZ VALLEJOS MARÍA LUISA, con C.C. 1003583794, realizó la socialización de la **REVISTA DIDÁCTICA INFORMATIVA "GRAMÁTICA EN USO"** a los señores estudiantes de Novenos Años de Educación General Básica del Colegio Universitario UTN 2014-2015, como parte del desarrollo de su trabajo de grado titulado: **ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA COIDAD DE IBARRA, DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014**, acción que se llevó a efecto el 23 de octubre de 2014.

La interesada puede hacer uso del presente para los fines que estime necesarios.

Ibarra, 23 de octubre de 2014

POR UNA EDUCACIÓN CIENTÍFICA Y DEMOCRÁTICA
AL SERVICIO DEL PUEBLO


Lic. Pablo Ayala
RECTOR ENCARGADO

 **COLEGIO UNIVERSITARIO**
RECTORADO
IBARRA - ECUADOR

PA./vam.

ANEXO N°9

CERTIFICACIÓN- MODIFICACIÓN DEL TEMA DE TRABAJO DE GRADO

COLEGIO UNIVERSITARIO U.T.N.
FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

H. CONSEJO DIRECTIVO

Oficio 3119 -HCD
21 de octubre del 2014

Señorita
María Narváez Vallejos
ESTUDIANTE FECYT

Señorita Estudiante:


El H. Consejo Directivo de la Facultad de Educación, Ciencia y Tecnología en sesión ordinaria del 20 de octubre del 2014, conoció su comunicación, en la cual se solicita modificación del tema de un trabajo de grado, al amparo del Art. 36 numeral 11 del Estatuto Orgánico, RESOLVIÓ:

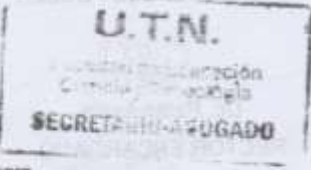
Aprobar la modificación del tema del trabajo de grado de su autoría, quedando de la siguiente manera: **"ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO IDIOMA EXTRANJERO, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO U.T.N, DE LA CIUDAD DE IBARRA, DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014"**.

Se recuerda al (la) estudiante que tiene el plazo de doce meses para terminar su trabajo de grado, es decir hasta el 20 de octubre de 2015.

Particular que comunico para los fines legales pertinentes.

Atentamente,
CIENCIA Y TÉCNICA AL SERVICIO DEL PUEBLO


Dr. Ricardo León Yacelga
SECRETARIO JURÍDICO


SECRETARÍA JURÍDICA

Copia: MSc. Sandra Guevara

Guía: 5391



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

AUTORIZACIÓN DE USO Y PUBLICACIÓN
A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

1. IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA

La Universidad Técnica del Norte dentro del proyecto Repositorio Digital Institucional, determinó la necesidad de disponer de textos completos en formato digital con la finalidad de apoyar los procesos de investigación, docencia y extensión. Por medio del presente documento dejo sentada mi voluntad de participar en este proyecto, para lo cual pongo a disposición la siguiente información:

DATOS DE CONTACTO			
CÉDULA DE IDENTIDAD:	1003583794		
APELLIDOS Y NOMBRES:	NARVÁEZ VALLEJOS MARÍA LUISA		
DIRECCIÓN:	OTAVALO. CLDA. YANAYACU PRIMERA ETAPA. CALLE PEDRO PÉREZ Y VELALCÁZAR		
EMAIL:	marianarvaez49@yahoo.es		
TELÉFONO FIJO	062-903970	TELÉFONO MÓVIL:	0959676132

DATOS DE LA OBRA	
TÍTULO:	"ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO IDIOMA EXTRANJERO, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014".
AUTOR(ES):	NARVÁEZ VALLEJOS MARÍA LUISA
FECHA: AAAAMMDD	2015-01-30
SOLO PARA TRABAJOS DE GRADO	

PROGRAMA:	<input checked="" type="checkbox"/> PREGRADO <input type="checkbox"/> POSTGRADO
TÍTULO POR EL QUE OPTA:	Trabajo de Grado Previa a la Obtención del Título de Licenciada en Ciencias de la Educación Especialidad Inglés.
ASESOR/DIRECTOR:	MSc. Sandra Guevara B.

2. AUTORIZACIÓN DE USO A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD

Yo, MARÍA LUISA NARVÁEZ VALLEJOS, con cédula de identidad Nro. 1003583794, en calidad de autor(es) y titular(es) de los derechos patrimoniales de la obra o trabajo de grado descrito anteriormente, hago entrega del ejemplar respectivo en formato digital y autorizo a la Universidad Técnica del Norte, la publicación de la obra en el Repositorio Digital Institucional y uso del archivo digital en la Biblioteca de la Universidad con fines académicos, para ampliar la disponibilidad del material y como apoyo a la educación, investigación y extensión; en concordancia con la Ley de Educación Superior Artículo 144.

3. CONSTANCIAS

El autor(es) manifiesta(n) que la obra objeto de la presente autorización es original y se la desarrolló, sin violar derechos de autor de terceros, por lo tanto la obra es original y que es (son) el (los) titular(es) de los derechos patrimoniales, por lo que asume(n) la responsabilidad sobre el contenido de la misma y saldrá(n) en defensa de la Universidad en caso de reclamación por parte de terceros.

Ibarra, a los 30 días del mes de enero de 2015.

EL AUTOR:

(Firma) 

Nombre: MARÍA LUISA NARVÁEZ VALLEJOS



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE
CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR DEL TRABAJO DE GRADO
A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

Yo, MARÍA LUISA NARVÁEZ VALLEJOS, con cédula de identidad Nro. 1003583794, manifiesto mi voluntad de ceder a la Universidad Técnica del Norte los derechos patrimoniales consagrados en la Ley de Propiedad Intelectual del Ecuador, artículos 4, 5 y 6 , en calidad de autor(es) de la obra o trabajo de grado denominado: "ANÁLISIS DE LA INTERFERENCIA GRAMATICAL DEL IDIOMA ESPAÑOL EN EL APRENDIZAJE DE LA DESTREZA DE ESCRIBIR EN INGLÉS COMO IDIOMA EXTRANJERO, EN LOS ESTUDIANTES DE LOS NOVENOS AÑOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO UTN, DE LA CIUDAD DE IBARRA DURANTE EL AÑO LECTIVO 2013-2014", que ha sido desarrollado para optar por el título de: Licenciada en Ciencias de la Educación, Especialidad Inglés en la Universidad Técnica del Norte, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente. En mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Técnica del Norte.

Ibarra, a los 30 días del mes de enero de 2015.

EL AUTOR:

(Firma).....

Nombre: MARÍA LUISA NARVÁEZ VALLEJOS

Cédula: 1003583794